



# URGENCE À JONQUIÈRE

• Le Dr Sylvain Simard attaque l'essence de la Loi 114

• Le Dr Yves Lamontagne fermerait tout ça

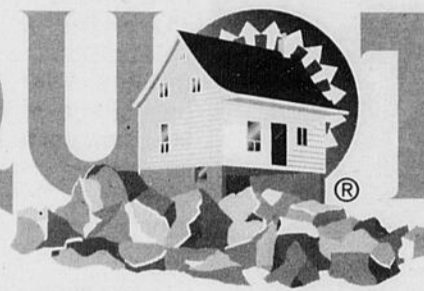
page 3



**Fête ton anniversaire chez Mario**  
 Réservez pour 6 personnes et + le jour de ton anniversaire et recevez 1 certificat-cadeau et la Tournée Molson

BAR-RESTAURANT  
**Mario Tremblay**  
 668-7231

# le QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean

40 PAGES

29<sup>e</sup> ANNÉE N° 294

cyberpresse.ca

LE VENDREDI 27 SEPTEMBRE 2002

Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

**CHASSEURS**  
 Dernière chance zone 18  
 Véronique et Isabelle vous invitent à vous inscrire dès 8 h ce matin

**Concours de panaches**  
**BANK-O-BAR**



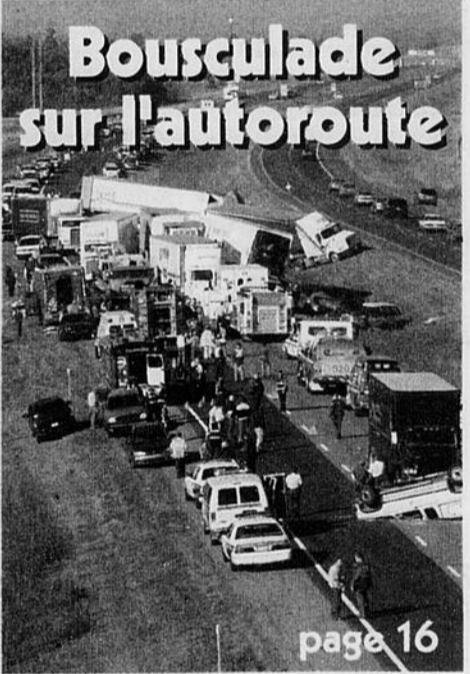
PH Lemay inaugure sa scierie à L'Ascension

# ESPOIR pour le sciage

Photo Steeve Tremblay

page 4

## LES ACTUALITÉS



### Bousculade sur l'autoroute

page 16

### Québec sauve la coop de Girardville

page 6

### SALON DU LIVRE

Gérard Arguin transmet ses valeurs à ses enfants

pages 14 et 15



**PAVILLON SPORTIF de l'UQAC**  
 545-5050

**UQAC**  
 Université du Québec à Chicoutimi

**Passez de la parole aux actes !**

Inscriptions dès lundi 30 septembre de 11 h 30 à 18 h 30

Tarif 2/3 session pour carte d'abonnement

Workout • Stretching • Gymtonus • Nautilus • Badminton • Escalade

# L'abbé Maurice Perron n'aide pas sa cause

**ALMA (CC) - L'abbé Maurice Perron n'a pas aidé sa cause, hier, au Palais de justice d'Alma, lorsqu'il a pris la parole sur l'invitation du Tribunal qui, par la suite, l'a condamné à une peine supérieure à celle recommandée tant par la poursuite que par la défense.**

On se souviendra que ce prêtre, que l'évêché a relevé de ses fonctions pastorales le 20 février dernier, faisait face à trois chefs d'accusation d'ordre sexuel, en rapport avec des événements survenus en



**CLAUDE COTE**  
ccote@saglac.qc.ca

novembre 2001 dans l'une des deux paroisses dont il était le pasteur, au Nord-Est du Lac-Saint-Jean.

Au lieu de subir son procès comme prévu, hier, l'abbé Perron, qui est âgé de 64 ans, a préféré, sous les conseils de son avocat, Me Charles Cantin, reconnaître sa culpabilité à deux des trois accusations portées contre lui: avoir agressé sexuellement, d'une part, un garçon âgé de moins de 14 ans et, d'autre part, le

père de ce dernier. Au cours de leurs représentations sur sentence, les deux procureurs ont soumis à la juge Micheline Paradis, de la chambre criminelle de la Cour du Québec, une recommandation commune de 12 mois de détention dans la société. Mais, la situation s'est gâtée après que le Tribunal eut demandé à l'accusé s'il avait quelque chose à dire avant le prononcé de la sentence. Affirmant qu'il n'avait pas conscience d'avoir commis quelque chose de mal, l'abbé Perron a cherché à minimiser la portée des gestes qui l'ont amené devant la justice en expliquant au Tribunal qu'il avait passé une trentaine d'années au Brésil où les gens de même sexe s'embrassent ou «se collent» mutuellement. Il a ajouté que jamais il n'aurait pensé que les gestes posés avec cet enfant et le père de ce dernier pouvaient être interprétés comme ayant une connotation sexuelle.

Dès lors, la juge Paradis a ajourné la séance, en expliquant que les



**COUPABLE**  
L'abbé Maurice Perron (à droite) en compagnie de son avocat, Me Charles Cantin. (Archives)

propos tenus par l'abbé Perron l'incitaient à réfléchir un moment à la sentence la plus appropriée dans ces circonstances. «Je ne suis pas tenue de suivre la recommandation commune des deux procureurs», prévint-elle, avant de se retirer.

## Mise au point

A la reprise de l'audience, Me Charles Cantin, tenant à faire une mise au point alors qualifiée d'importante, a assuré que son client était d'accord avec tout ce qui avait été déclaré à son sujet au cours des représentations des deux procureurs. «Il admet que ce qu'il a fait était moralement inacceptable», a-t-il ajouté.

Le procureur en défense a rappelé au Tribunal les 35 années de missionariat, de clergé et de bienfaits de son client à l'égard de la population tant locale que brésilienne.

Me Denis Dionne, substitut du procureur général, a simplement répliqué que le rôle de la Cour n'était pas de sentencer pour le bien que l'abbé Perron a pu faire durant toute sa vie, mais pour le mal qu'il a commis dans ce dossier.

## Non

La juge Micheline Paradis a expliqué au prêtre qu'elle n'achetait pas sa prétention voulant que les gestes n'étaient pas à connotation sexuelle, «alors que, dit-elle, vous vous mettiez nu pour donner un bain au jeune garçon».

Mentionnant toutes les expériences que l'abbé peut avoir vécues comme confesseur et

comme homme au Brésil, la juge a rejeté son explication, d'autant plus qu'il s'est même permis de poser des gestes à connotation sexuelle au moment de prendre un bain en compagnie du père de l'enfant. Elle a en outre reproché à l'abbé Perron d'avoir manqué de prudence et de s'être placé dans une situation de risque en couchant dans le même lit que l'enfant, et ce, même si d'autres chambres étaient libres. «Il ne faut pas minimiser ce qui s'est passé et prétendre que les gestes posés sont sans conséquence», dit-elle, en reprochant au prêtre de se préoccuper davantage de lui-même.

Après avoir dit que ces faits ne sont pas de nature à redonner confiance à la société envers les membres du clergé, la juge Paradis a lancé: «Une peine de 12 mois, ce n'est pas suffisant, de sorte que je vous condamne à 16 mois de détention dans la société, avec l'obligation de demeurer à votre domicile 24 heures sur 24 pendant les six premiers mois, sauf pour aller à l'église, répondre à toute convocation et assignation de l'évêché, voir votre avocat et rencontrer les membres de votre famille». Après six mois, l'abbé Perron pourra sortir plus librement, mais il devra toujours se trouver à son domicile entre 23h et 7h. durant tout le reste de sa sentence.

Il lui est interdit de communiquer de quelque façon avec les deux victimes et leur famille ou de se trouver à moins de 500 mètres de leur domicile, tout comme il n'a pas le droit d'être seul en présence d'un enfant d'âge mineur. Il devra suivre une thérapie et, à la fin de sa sentence, respecter une ordonnance de probation de deux ans, avec suivi.

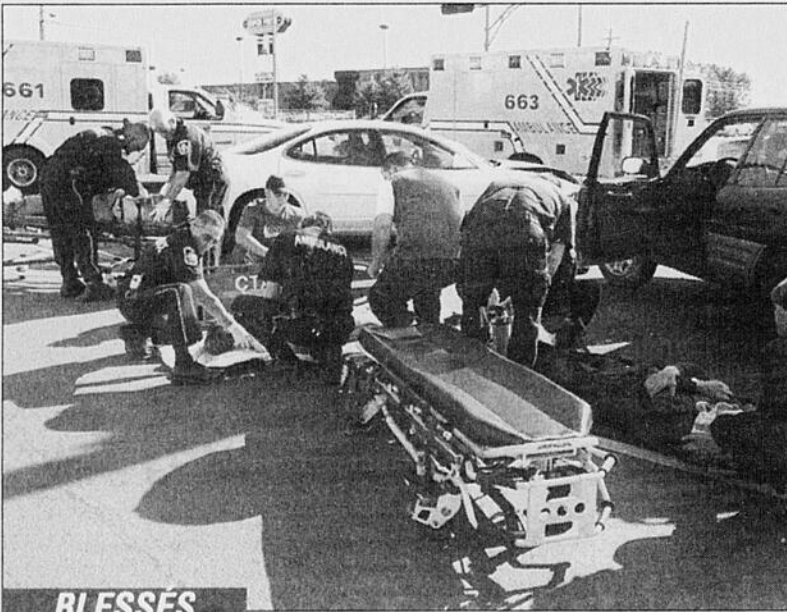
# La route 155 en Mauricie doit fermer

**SAINT-ROCK-DE-MEKINAC (PC)** - Un incendie de forêt a forcé jeudi la fermeture de la route 155 à la hauteur de Saint-Rock-de-Mékinac, entre Trois-Rivières et La Tuque, en Mauri-

cie. Les flammes ont ravagé un bois à flanc de montagne sur une superficie de 4 hectares. Les policiers ont dû fermer la route en raison des arbres qui tombaient sur la chaussée.

Deux avions-citernes, un hélicoptère, des pompiers de Saint-Tite et des équipes de la Société

de protection des forêts contre le feu ont été appelés dans le secteur jeudi afin de maîtriser l'incendie.



**BLESSÉS**

**Branle-bas de combat à l'intersection des boulevards Talbot et de l'Université hier en début d'après-midi, mais heureusement, seulement trois blessés légers. L'accident est survenu au moment où l'un des conducteurs est passé sur un feu rouge. Les trois blessés ont été conduits à l'hôpital de Chicoutimi à titre préventif.**

(Photo Jeannot Lévesque)

## Pas possible

### «Je veux ton blouson»

**BRANDON, Man. (PC)** - Un adolescent qui en avait taxé un autre, lui volant son blouson, sa planche à roulettes et sa casquette, s'est retrouvé dans le rôle de l'extorqueur extorqué.

«Je veux ton blouson», a intimé au prévenu de 15 ans la juge Krystyna Tarwid, mercredi en Cour provinciale. «Enlève-le et donne-le au greffier.»

«Mais pourquoi?», demande l'adolescent interloqué. «Parce que je te le dis et que j'en ai le pouvoir, a dit la magistrate. C'est de la psychologie inverse: je te fais ce que tu as fait à l'autre personne.»

Le garçon a fait valoir que son blouson noir et jaune des jeux autochtones lui était essentiel, rien n'y fit. «Tu ne pourras plus la conserver avant de l'avoir regagnée», a rétorqué la juge.

L'adolescent a obtempéré et Mme Tarwid a rendu sentence, obligeant le contrevenant à rédiger 500 mots sur le thème: «pourquoi je dois travailler pour obtenir ce que je veux». S'il complète sa composition d'ici deux semaines, le garçon retrouvera son blouson.

Selon les témoignages, le contrevenant et deux autres jeunes ont fait leur coup le 14 septembre, en intimidant la victime. Le coupable devra aussi accomplir 100 heures de travaux communautaires et faire deux ans de mise à l'épreuve.

## Météo

	<b>AUJOURD'HUI:</b> Ennuagement graduel le matin. Max.: 19. Min.: 10.
	<b>SAMEDI:</b> Nuageux. Max.: 11. Min.: 2.
	<b>DIMANCHE:</b> Éclaircies. Max.: 11. Min.: 3.

**Lever: 6 h 33 Coucher: 18 h 36**

## Marée

	<b>CHICOUTIMI</b> Basse à 1h50 (1m0). Haute à 7h10 (3m7). Basse à 13h50 (1m1). Haute à 19h25 (4m3).
	<b>LA BAIE</b> Haute à 6h55 (4m3). Basse à 12h40 (1m2). Haute à 19h10 (4m7). Basse à 1h25 (1m2).

## Sommaire

Arts	20-22
Bandes dessinées	23
Bourse	25-26
Détente	24
Décès	32-33
Finances	27
Horoscope	24
Petites annonces	28 à 32
Sports	34 à 39
Télévision	23

## QUOTIDIEN

Édité par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Imprimé par: IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi - G7H 5C1  
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

# Le Dr Sylvain Simard passe à l'attaque

par Normand Boivin

**(NB) - Comme promis, le docteur Sylvain Simard passe à l'attaque et débatta, ce matin, d'une demande d'injonction contre la Régie régionale de la santé et des services sociaux, le ministre François Legault et la Régie de l'assurance maladie du Québec.**

Il demande au juge Jacques Babin, de la Cour supérieure de Chicoutimi, qu'il émette une injonction interlocutoire provisoire empêchant l'application des sanctions prévues à la Loi 114 parce qu'il a refusé d'effectuer un quart de travail à l'urgence de Jonquière mercredi dernier.

Le médecin plaide l'urgence de la situation car il doit recevoir aujourd'hui sa rémunération de la Régie de l'assurance maladie du Québec pour ses deux dernières semaines de travail et il craint que les sanctions administratives s'appliquent aujourd'hui même et que son salaire soit amputé des sommes importantes prévues à la loi.

Sylvain Simard demande donc au juge d'émettre une injonction valable pour un maximum de dix jours ordonnant aux co-défendeurs de ne pas appliquer les mesures administratives et pénales prévues par la Loi 114, jusqu'à ce qu'un autre juge de la Cour supérieure rende une décision sur le fond de la requête pour lui donner, ou non, un caractère permanent.

L'urgentologue demande également au juge de lui réserver le droit de poursuivre la Régie régionale en dommages et intérêts pour le préjudice que toute cette histoire lui fait subir, notamment en ce qui a trait à sa réputation en la fai-

sant passer pour un «médecin hors la loi».

## Contexte

Après avoir rappelé le contexte dans lequel le ministre François Legault a fait adopter la Loi 114 et tout le débat qu'elle a suscité, la requête présentée par Me Eric Lebel fait valoir, comme argument principal pour convaincre le juge du bon droit du médecin, que ce dernier n'aurait jamais dû être assigné pour travailler à l'urgence de Jonquière le 25 septembre à minuit. Tout d'abord, parce qu'en sa qualité de médecin à l'urgence d'Alma jusqu'au 27 (date annoncée de sa démission), il aurait dû bénéficier de la dispense accordée par le pdg de la Régie régionale Louis-Philippe Thibeault aux urgentologues d'Alma, un autre hôpital dont l'urgence est fragile.

Dans une lettre dont le demandeur produit copie, M. Thibeault informe la direction du Centre de Jeannois que ses médecins d'urgence «ne seront pas assignés pour dispenser les services d'urgence dans un autre établissement et que les médecins qui s'ajouteront à l'équipe de l'urgence d'Alma ne seront pas inclus dans la liste des médecins» conscrits.

En deuxième lieu, M. Simard plaide que ses états de services lui ont valu l'assurance du chef de la Direction régionale de médecine

générale, le docteur Mauril Gaudreault, qu'il pourrait passer trois ou quatre fois son tour d'assignation de la liste des 80 médecins qu'avait dressée le docteur Gaudreault.

En effet, cette prestation de services en août et septembre a conduit Sylvain Simard aux urgences d'Alma et en dépannage volontaire à Dolbeau, de même qu'à la mini urgence et au bloc opératoire de Jonquière comme anesthésiste.

Ajoutant à cela quatre gardes d'urgence à Alma prévue pour octobre ainsi que huit gardes à Dolbeau prévues pour novembre, Sylvain Simard estime qu'il a fait sa part pour aider la Régie régionale et que par conséquent, c'est avec «surprise et dépit» qu'il a pris connaissance, le 23 septembre, d'une lettre signée par Louis-Philippe Thibeault l'enjoignant de se présenter à Jonquière le 25 septembre à minuit. Sylvain Simard ajoute qu'il aurait dû être relevé de cette obligation dès qu'un de ses collègues, le docteur Guy Donais, a accepté de prendre son quart de travail à la suite de ses protestations mais qu'il n'en a jamais reçu la confirmation par la régie. Que les seules informations sur ce sujet lui sont parvenues en lisant Le Quotidien.

Le docteur termine en mentionnant au juge que si ces arguments ne lui semblaient pas suffisants, la balance des inconvénients penche en sa faveur puisque la régie, pas plus que les co-défendeurs, ne subiront de préjudice advenant l'émission de l'injonction, ce qui ne sera pas son cas à lui si l'injonction n'est pas émise.



Les propos du Dr Yves Lamontagne sur la fermeture de l'urgence de Jonquière ont grandement choqué Roch Laroche et André Bouchard (photo) du mouvement Accès santé Jonquière.

(Photo Rocket)

## Fermer l'urgence

# La déclaration a l'effet d'une bombe

par Catherine Delisle

(CD) - La suggestion du président du Collège des médecins du Québec, Yves Lamontagne, de fermer l'urgence de l'Hôpital de Jonquière, a eu l'effet d'une bombe.

Le président du mouvement «Accès santé Jonquière», André Bouchard, est stupéfait d'entendre de tels propos surtout d'un médecin. Il a fait cette déclaration hier, sur les ondes de la station CBJ Radio-Canada à Saguenay. «Parce que fermer l'urgence, lance-t-il excédé, cela signifie fermer l'hôpital et priver ainsi toute une population de services de santé.»

Ce que propose André Bouchard, c'est la clause de Rivière-du-Loup. Cette mesure consisterait à former un «pool» avec les urgentologues de Jonquière, Chicoutimi et La Baie, ce qui permettrait de mieux répartir les effectifs dans les trois urgences. Aussi,

il propose la rémunération à 115 pour cent pour attirer de nouveaux médecins.

Selon André Bouchard, s'il est vrai, comme le dit le ministre, qu'il n'est pas question de fermer l'hôpital, qu'il donne les moyens de le maintenir ouvert. Dans le moment, il constate qu'on frise la catastrophe. Il se demande même si on n'est pas en train de vider l'hôpital de l'intérieur. Il reconnaît que beaucoup d'urgences sont en état de précarité. À l'Hôpital de Jonquière, il considère la situation encore plus désespérée. «On a dépouillé l'hôpital de ses organes vitaux. On comprend pourquoi il respire mal», ironise-t-il.

André Bouchard ne demande pas le retrait de la loi 114, cette loi qui oblige les médecins à assurer les services d'urgence dans les endroits en difficulté. «On ne veut pas être pris en otage entre les décideurs», fait-il savoir. Selon lui, cependant, force est de reconnaître que l'application de la loi produit des effets tout à fait contraires aux objectifs visés puisqu'elle cristallise les médecins de la province contre l'Hôpital de Jonquière. «Résultat, analyse-t-il, c'est la population qui est prise en otage entre le gouvernement et les fédérations de médecins.»

Le président d'Accès santé Jonquière considère que le Dr Lamontagne tient des propos simplistes qui ne font que démontrer sa grande méconnaissance de notre milieu géographique et de nos besoins particuliers. Selon lui, comment peut-il décréter, sans analyse aucune, qu'il détient la solution en suggérant de fermer l'urgence de Jonquière.

André Bouchard considère que les médecins qui travaillent à l'urgence de Jonquière sont dans une situation intenable. Il se demande si on attend d'eux qu'ils capitulent et s'en aillent ailleurs pour mieux fermer l'hôpital. C'est pourquoi, il réclame du ministre de la Santé d'agir et de reconnaître une situation particulière à Jonquière et d'appliquer des mesures spécifiques adaptées à ses besoins.

Autre texte en page 7

## Le Dr Mauril Gaudreault catégorique

# Fermeture de l'urgence à Jonquière: jamais



CHEF

Le chef du département régional de médecine générale à la Régie, le Dr Mauril Gaudreault.

(Photo Rocket Lavoie)

(CD) - Le chef du département régional de médecine générale à la Régie, le Dr Mauril Gaudreault, soutient que jamais les urgentologues de la région recommanderont de fermer l'urgence de l'Hôpital de Jonquière comme semble le souhaiter le président du Collège des médecins du Québec, Yves Lamontagne.

Mauril Gaudreault, qui anime une table régionale réunissant les six chefs d'urgence, ne cache pas que le groupe s'est posé la question à savoir s'il est pertinent de garder ouvertes les trois salles d'urgence des hôpitaux du Saguenay. «On conclut qu'elles doivent rester ouvertes, car la clientèle le justifie», explique-t-il. D'ailleurs, il soutient que l'urgence de l'Hôpital de Chicoutimi n'est pas en mesure de recevoir la clientèle de Jonquière. En tout cas, pas avec l'aménagement physique actuel.

Quant aux propos du président du Collège des médecins, le Dr Gaudreault préfère les ignorer. Il refuse de les commenter insistant simplement sur le fait que jamais

les urgentologues de la région ne prendront cette décision, une décision, du reste, qui n'est pas de leur responsabilité.

## Médecins inconfortables

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, on dénombre 260 omnipraticiens. De ce nombre, 50 font de l'urgence de façon régulière incluant les 16 urgentologues de l'Hôpital de Chicoutimi. Seuls ces derniers (90 pour cent d'entre eux) en font une pratique à plein temps. Tous les autres ont une pratique médicale ailleurs, notamment en clinique privée. D'ailleurs, au Québec, 80 pour cent des médecins qui travaillent dans les urgences sont des médecins de famille qui ont d'autres charges de travail ailleurs.

Selon le Dr Mauril Gaudreault, théoriquement, 30 autres omnipraticiens de la région pourraient faire de l'urgence. Il s'agit de nouveaux médecins qui ont quatre ans de pratique et moins. Le problème, c'est que plusieurs d'entre eux disent ne pas se sentir confortables avec la pratique à l'urgence.

Le Dr Richard Boulé, directeur du département universitaire de médecine de famille à l'Université de Sherbrooke, de passage à Chicoutimi, hier, dans le cadre d'une rencontre des professeurs des départements de l'Unité de médecine de famille (UMF), comprend le peu d'empressement des médecins pour la pratique d'urgence.

Depuis quelques années, la culture médicale veut qu'on en fasse une minispécialité, ce qui a contribué, selon lui, à rendre mal à l'aise les omnipraticiens. «Il faut maîtriser des réflexes rapides d'intervention. Le problème, c'est que les habiletés se perdent rapidement.

Tu laisses ce type de médecine pendant deux ans et c'est impossible de reprendre du service parce que la médecine évolue et qu'on a vite le sentiment d'être dépassé», conclut celui qui a déjà oeuvré une quinzaine d'années dans une urgence.

L'Ascension

# PH Lemay inaugure sa nouvelle scierie

**L'ASCENSION (CC) - Les actionnaires et les employés du Groupe PH Lemay et Fils Ltée ont inauguré, hier, à quelques kilomètres au nord du village de L'Ascension, une scierie ultra-moderne qui, construite au coût de 10 millions \$, emploiera une cinquantaine de personnes sur deux quarts de travail.**

Cette usine remplacera la scierie détruite par le feu à Saint-François-de-Sales, en mars 2001, et les installations de la Scierie Mailloux de Delisle qui, acquises récemment



**CLAUDE COTE**  
clcote@saglac.qc.ca

par le Groupe PH Lemay, seront fermées définitivement le 15 octobre. Pour Régis Lemay, président du Groupe PH Lemay et Fils, la réalisation de ce projet, longtemps caressé par sa famille et lui, est le fruit de la conjonction de plusieurs facteurs, notamment la collaboration des employés, de son actionnaire, le Groupe Cascades, et de partenaires financiers comme la Centrale Desjardins et Investissement Québec qui a consenti une garantie sur un prêt de 2 millions \$. Il a ajouté que la confirmation des contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) par le ministère des Ressources naturelles, en janvier dernier, avait été l'un des éléments déclencheurs de cette réalisation.

Il n'a fallu que huit mois à l'entreprise Comact, un chef de file nord-américain dans la conception et la fabrication d'équipements destinés aux usines de sciage, pour ériger la scierie de L'Ascension, laquelle a démarré sa production le 19 août dernier. «Évidemment, on en a pour trois mois avant de compléter cette phase de rodage», a affirmé Claude Godin, vice-président du Groupe Lemay.

A ce jour, la Scierie L'Ascension procure de l'emploi à 38 personnes en provenance de Saint-François-de-Sales et de Delisle. Et, pour satisfaire aux exigences d'exploitation sur deux quarts de travail, l'entreprise devrait, selon Godin, embaucher une douzaine de nouveaux employés, d'ici deux mois.

### Autres investissements

En fait, le programme d'investissement du Groupe PH Lemay atteindra plus de 17 millions \$, lorsque toutes les phases de développement seront complétées, principalement à Saint-François-de-Sales.

Ainsi, en plus de la construction de l'usine de sciage à L'Ascension, des travaux visant à maxi-

miser la production sont déjà terminés à la filiale «Rabotage 3-R» de Saint-François-de-Sales. Et, on prévoit augmenter, d'ici quelques mois, la capacité du séchoir de Saint-François, l'autre filiale du Groupe Lemay. Le développement de ces exploitations aura pour effet, selon Godin, de faire grimper de 22 à 39 le nombre d'emplois aux installations de Saint-François-de-Sales.

Régis Harvey croit dès lors qu'avec l'ajout d'une capacité d'approvisionnement de l'ordre de 25 pour cent à la Scierie L'Ascension et le développement des exploitations à Saint-François-de-Sales, le programme d'investissement contribuera dans son ensemble à créer et maintenir près de 225 emplois, si l'on inclut évidemment ceux en forêt, ceux au transport et ceux au Centre d'optimisation de la fibre de L'Ascension. «À l'origine, a-t-il rappelé, le projet devait permettre la consolidation de 180 emplois durables dans des activités forestières au Lac-Saint-Jean.»

### Espoir

Malgré le contexte d'insécurité que traverse l'industrie du bois d'oeuvre, Régis Harvey a livré



**INAUGURATION**

Régis Lemay de PH Lemay, Laurent Lemaire de Cascades et le ministre François Gendron ont discuté un moment lors de cette inauguration qui s'est fait à L'Ascension.

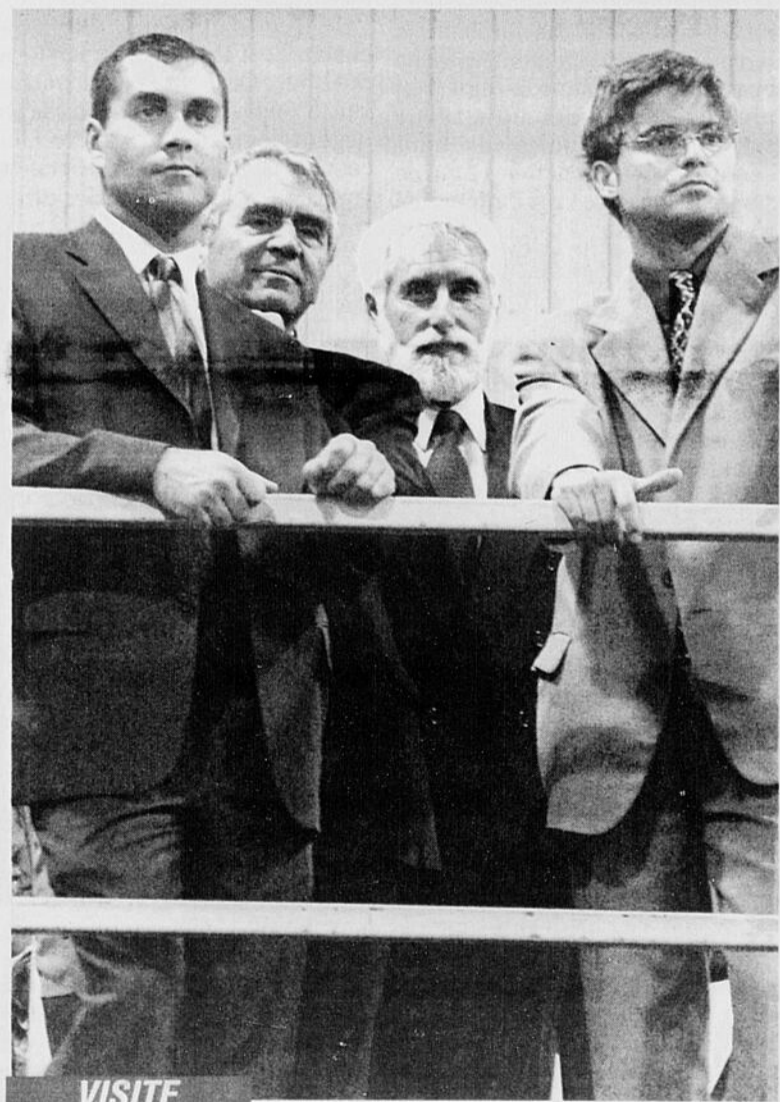
(Photo Steeve Tremblay)

un message d'espoir lorsqu'il a dit que la concrétisation de ce projet allait donner un souffle nouveau à l'industrie et le signal qu'il est possible de vaincre la

morosité en étant tenace et imaginatif.

Quant à François Gendron, ministre des Ressources naturelles, il croit qu'il y a lieu d'être

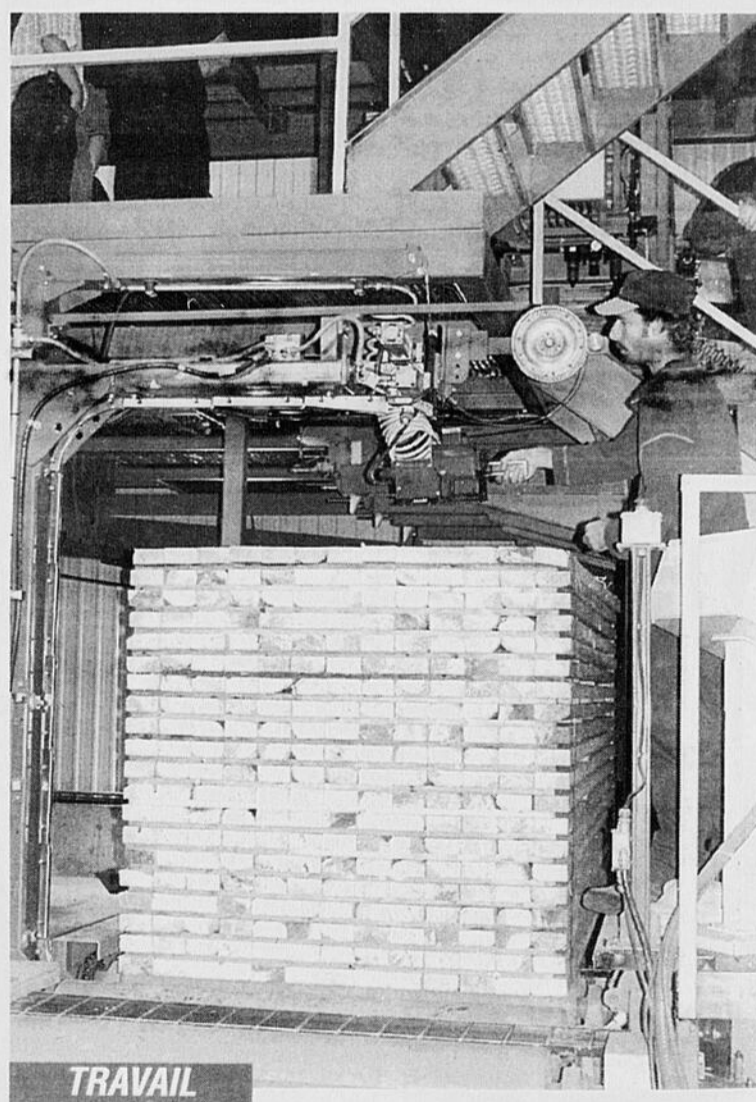
fier, puisque tout a été mis en oeuvre pour maintenir les activités de l'entreprise dans la région et sauvegarder des emplois stables et de qualité.



**VISITE**

Des visiteurs attentifs lors de l'inauguration. Jean-Pierre Larouche du cabinet du ministre Gendron, le ministre François Gendron, Gérard Lachance de la Scierie Lachance de Saint-Bruno et le député Stéphan Tremblay.

(Photo Steeve Tremblay)



**TRAVAIL**

Les travailleurs doivent opérer des machines tout à fait modernes. Il semble bien que le rodage jusqu'à maintenant se fait très bien et les employés sont heureux de pouvoir oeuvrer dans une usine très moderne.

(Photo Steeve Tremblay)

### Photo de la Une

Régis Lemay de PH Lemay, Claude Godin et le maire de L'Ascension, Claude Renaud.

(Photo Steeve Tremblay)

# Saguenay décide de verser sa contribution

par Denis Bouchard

**(DB) - Saguenay embarque dans le projet d'une Entente spécifique sur le développement de l'offre touristique et versera sa contribution de 480 000 \$. C'est donc dire que le fonds régional de 7,4 millions \$ qui doit générer des investissements de 30 millions \$ prendra forme.**

La décision de Saguenay arrive quelques jours après que le président de l'Association des CLD de la région, Bertrand Côté, maire de Saint-Félicien, ait dénoncé la grande ville parce qu'elle n'avait pas adhéré au programme et qu'elle gelait des investissements potentiels de 30 millions \$.

Président du conseil d'administration de la Fédération touristique régionale (FTR), Gervais Coulombe accueille avec beaucoup de satisfaction la participation de Saguenay et se réjouit de son ouverture.

D'autant plus, dit-il, que les administrateurs de la FTR ont accepté mercredi soir, en réunion, les stratégies globales d'investissement touristique.

Dans la lettre signée par le maire, Jean Tremblay, Saguenay suggère quelques conditions, dont une représentativité proportionnelle à la population. Gervais Coulombe ne voit pas d'inconvénient, affirmant que le comité de gestion a la souci de traiter les dossiers avec équité.

La FTR se propose de rencontrer les autorités de Saguenay le plus tôt possible afin de pré-

senter son plan et de s'assurer que tout le monde ait la même compréhension.

Toujours selon M. Coulombe, la participation de Saguenay arrive à point parce que ce sera une des rares fois que le milieu régional décidera de ses investissements. «Nous avons négocié avec Québec pour être le maître-d'oeuvre du projet. Ça fait assez longtemps qu'on se fait dire quoi faire, il me semble que nous sommes assez matures pour assumer notre développement.»

La FTR a déjà amorcé sa réflexion sur l'orientation qu'elle veut donner aux investissements, ayant identifié les cibles, les principes et les paramètres d'évaluation. Sans entrer dans les détails, M. Coulombe indique que les 30 millions \$ devraient être inves-

tis dans tous les secteurs de l'industrie: services, attractions, hébergement, etc.

D'autres partenaires importants contribuent également au financement du fonds. Les MRC, les CLD, la FTR, Tourisme-Québec, Investissement-Québec et le ministère des Communications et de la Culture.

Cette entente spécifique s'est retrouvée au coeur du conflit qui a fait rage cette semaine entre les CLD de la région et le maire de Saguenay. Le maire de Saint-Félicien, Bertrand Côté, l'avait citée comme un exemple des conséquences négatives de la politique du maire Jean Tremblay.

Dans un communiqué de presse émis en fin de journée, le maire Tremblay a précisé qu'il s'attend à obtenir de trois à six sièges sur le comité qui gèrera l'entente spécifique, un nombre qui respecterait le poids politique de la ville, a-t-il dit.



ENTENTE

Le président du conseil d'administration de la Fédération touristique régionale (FTR), Gervais Coulombe, accueille avec une grande satisfaction la participation de Saguenay dans l'entente spécifique.

## Réseau de fibre optique à Saguenay

# Vidéo Déry/Tell-Tech les plus bas

par Denis Bouchard

(DB) - Le consortium Vidéo Déry/Tell-Tech a offert la plus basse soumission à Saguenay pour l'implantation et l'entretien du réseau de fibre optique reliant les principaux édifices de la ville.

Des quatre entreprises qui ont répondu à l'appel d'offres, le consortium régional est sorti gagnant dans les deux catégories:

acquisition du réseau et l'entretien.

Vidéo Déry, de La Baie, et Tell-Tech, de Saint-Félicien, ont évalué à 933 427 \$ l'implantation du réseau, alors que les coûts d'entretien pour les 20 années du contrat ont été fixés à 70 165 \$.

Les trois autres soumissionnaires ont été Dupras Ledoux, 976 349 \$ pour l'implantation et 3 054 934 \$ pour l'entretien, Bell Nexia, 1 398 704 \$ et 839 77 \$, et CBF Télécom, 1 347 288 \$ et 1 748 949 \$. Le contrat de la fibre optique ne

sera pas accordé avant que le service d'approvisionnement de la ville l'ait validé. S'il est conforme au devis, il sera ensuite soumis au comité exécutif et au conseil municipal.

La ville a été contrainte d'aller en appel d'offres après avoir conclu une entente privée avec le consortium Vidéo Déry/Tell-Tech. Le ministre des Affaires municipales, André Boisclair, avait signifié à la ville qu'elle ne pouvait se soustraire à la procédure normale.

## En bref

### Femme violente

(SL) - Une femme conduite au tribunal par un policier a été accusée de voies de fait sur un agent de la paix pour lui avoir présumément donné un coup de poing au visage lors du transport.

Après une nuit en détention pour que la sécurité publique ait le temps de compléter l'enquête, la femme a pu reprendre sa liberté sur engagement en attendant la tenue de son procès.

L'accusée, Jacynthe Grenier, est sans antécédent judiciaire.

Le restaurant  
*La Savagnine*  
ANTIQUAIRE

**SPÉCIAL TABLE D'HÔTE EN SOIRÉE**

Un seul prix: **1995\$**  
+ taxes et service en sus

(entrée, potage, plat principal, dessert et café)

122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi / 690-2255

## À LOUER

Bâtisse située au 841, boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi

- Terrain 200 000 pi car.
- Bâtisse 12 800 pi car.

À louer en tout ou en partie  
Commerce zoné commercial et industrie légère  
**LIBRE IMMÉDIATEMENT**

(418) 543-2442  
(418) 545-3792

# BOTANIX

Les bulbes à fleurs d'automne sont arrivés!

Vivaces, arbres et arbustes

**30 à 50%** ARBRES  
ARBUSTES  
CONIFÈRES  
FONTAINES  
POTS

**NOUS SOMMES AUSSI FLEURISTE**

- Occasions spéciales
- Mariages • Autres

Voyez Hélène ou Lily pour vous conseiller

Hélène Tremblay  
Fleuriste

O U V E R T À L' A N N É E

# BULBES À FLEURS

Plantez les bulbes à fleurs c'est l'heure

**rabais de**  
**5 \$**

Sur bulbes à fleurs avec achat minimum de 25\$

1737, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi - Tél. : (418) 543-4115

# Québec garantit 2 millions \$ et sauve la coop Girardville

(DB) - La Coopérative forestière de Girardville vient d'être tirée d'impasse par le gouvernement du Québec, qui lui a allongé une somme de 2 millions \$ sous forme de prêts garantis. La coopérative de 600 travailleurs pourra réorganiser ses affaires et restructurer ses filiales.

La nouvelle a été confirmée, hier, par le député de Roberval, Benoît Laprise. C'est le Conseil du trésor qui a pris la décision, il y a deux semaines, de soutenir la coopérative.



**DENIS BOUCHARD**  
dbouchard@lequotidien.com

Les modalités de l'entente, a expliqué le député de Roberval, ont été convenues directement entre le Conseil du trésor et la direction de la coopérative.

«La coopérative, a dit M. Laprise, a besoin de liquidités pour poursuivre ses activités et redresser sa situation financière.

Les investissements (CFG d'Amérique) et l'acquisition (Domicilex) ont requis beaucoup de ses fonds.»

En juin dernier, Domicilex, une usine de maison pré-fabriquée, a signé un avis d'intention destiné à ses créanciers. L'avis a été consigné dans le registre public du Surintendant des faillites du Canada. C'est une somme de 3 M \$ que Domicilex doit à ses fournisseurs.

### Présence importante

Pour le député Laprise, la présence de la coopérative est importante dans le secteur, surtout que plusieurs centaines d'emplois ont été perdus ou suspendus au cours des derniers mois. Il réfère à l'usine de Chambord (Lactel), au conflit chez Louisiana-Pacific et à la fermeture de scieries en raison

du conflit sur le bois d'oeuvre avec les Américains.

Suivant les propos du député, le Conseil du trésor a bien compris les enjeux et a constaté que la coopérative demeure une entreprise viable et dynamique. L'appui, dit-il, du député responsable de la région, Stéphane Bédard, et de la vice-première ministre, Pauline Marois, ont été d'une aide appréciable.

«La coopérative était confrontée à des scénarios dramatiques, ajoute M. Laprise. Ses administrateurs ont été tenaces et ont étiré l'élastique jusqu'au bout.»

La Coopérative forestière de Girardville est une entreprise intégrée. Elle fait la coupe de bois jusqu'à la transformation, en passant par le reboisement et l'aménagement et l'exploitation d'une bleuetière. Elle a également des activités internationales, notamment au Guatemala.

### Financement difficile

Directeur général de la coopérative, Jacques Verrier n'a pas osé confirmer l'aide du gouverne-



**DÉPUTÉ**  
Le député de Roberval à l'Assemblée nationale, Benoît Laprise.



**DIRECTEUR**  
Jacques Verrier est directeur général de la coopérative forestière de Girardville.

(Archives) ment, même s'il s'attend à une réponse officielle incessamment. Il explique la situation de la coopérative par les difficultés d'obtenir du financement pour les activités de valeur ajoutée et l'impasse de Domicilex.

De plus, dit-il, certains dossiers de financement ont traîné en longueur, de sorte que des ministères n'ont pas encore décaissé des subventions promises.

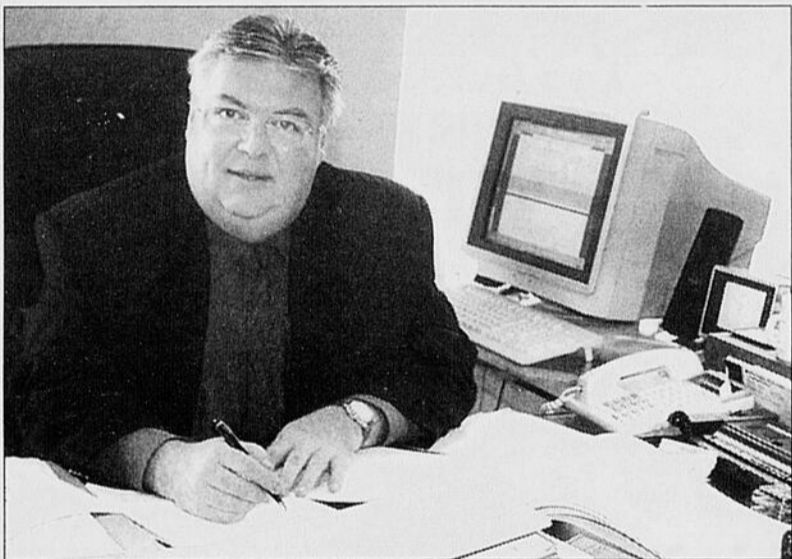
Pour ce qui est de Domicilex, dont les activités sont suspendues, la coopérative fait le ménage dans les comptes à recevoir et les comptes à payer. Les difficultés de Domicilex ont aussi fait perdre des revenus à la coopéra-

(Archives) tive qui est des fournisseurs.

La coopérative totalise une masse salariale annuelle de 9 millions \$ et son chiffre d'affaires est de 29 millions \$.

Selon M. Verrier, la crise du bois d'oeuvre et les événements du 11 septembre ont rendu nerveux et frileux les institutions financières. N'eût été du rappel de la marge de crédit, la coopérative aurait passé à travers la crise, soutient-il.

Le patron de la Coopérative forestière de Girardville a la nette impression que la valeur ajoutée sur les produits du bois n'est pas une notion acquise chez les institutions financières.



Me Serge Simard, du bureau Simard, Simard, Thibault, avocats.

(Archives)

### Syndicat des producteurs de bois

# Poursuite de 889 863 \$ contre la Coop forestière Laterrière

par Serge Emond

(SE) - Dans une poursuite en réclamation déposée au greffe de la Cour supérieure du district de Chicoutimi, hier, le Syndicat des producteurs de bois du Saguenay-Lac-Saint-Jean réclame à la Coopérative forestière Laterrière la somme de 889 863,67 \$, en plus d'intérêts au taux mensuel de 1,5 % depuis le 1er septembre 2002 et de l'indemnité additionnelle prévue au Code civil du Québec.

Déposée par Me Serge Simard, du bureau Simard, Simard, Thibault, avocats, la poursuite repose sur des sommes que devrait la Coopérative forestière au Syndicat des producteurs de bois pour la production et la livraison de bois de sciage et des frais relatifs à la réservation de volume de bois.

La partie demanderesse désire que la cause soit entendue selon la procédure allégée prévue au Code de procédure civile.

Le document présenté par Me Simard se divise en deux parties. La première touche le bois de sciage et la seconde les frais de réservation de bois.

Dans un premier temps, le document allègue que la partie défenderesse a requis et obtenu de la demanderesse production et livraison de bois de sciage. «Le bois ainsi vendu et livré a été facturé conformément aux termes et conditions, selon la période pertinente, des conventions de mise en marché de bois de sciage intervenues entre les parties le 11 novembre 1998, pour la période du 1er

janvier 1999 au 31 décembre 2001, et le 3 mai 2002, pour la période suivant le 1er janvier 2002», peut-on lire dans la poursuite.

Il est ajouté un peu plus loin: «la défenderesse doit à la demanderesse, en capital et intérêt au 31 août 2002, un solde de 754 358,18 \$ pour le bois de sciage ainsi vendu et livré, somme que la défenderesse est en défaut de lui payer et refuse ou néglige de le faire bien que mise en demeure par les procureurs soussignés en date du 6 septembre 2002...»

Le Syndicat réclame donc un peu plus de 754 000 \$ pour le bois de sciage, en plus des intérêts et de l'indemnité prévue au Code civil du Québec.

À cette somme, il ajoute des frais de réservation de bois de 135 000 \$, plus les intérêts, qui sont

évalués à 505 \$ dans la poursuite, et l'indemnité.

«En outre, le 8 décembre 2000, une «entente pour la réservation de volume de bois provenant de la forêt privée» est intervenue entre les parties», peut-on lire également dans la poursuite.

«La défenderesse doit à la demanderesse les frais de réservation pour la période de renouvellement de réservation commençant le 1er décembre 2001, et ce depuis le 1er avril 2002 selon la convention additionnelle entre les parties résultant d'une rencontre et une correspondance dont fait état deux lettres que se sont échangées les parties les 5 novembre, par la défenderesse à la demanderesse, et 8 novembre 2001, par la demanderesse à la défenderesse», avance encore le document.

# Le fisc débarque chez Groupe Conseil Saguenay

(DB) - Le bureau du Groupe Conseil Saguenay a été visité, hier, par des fonctionnaires du fisc sous escorte policière. Des personnes qui ont voulu y pénétrer ont été accueillies par un huissier.

Le Quotidien a bien tenté d'obtenir des informations auprès du Groupe Roche, à Québec, mais Marie-Claude Dubé, porte-parole de l'entreprise, a répondu qu'il n'y avait aucun commentaire à formuler.

Du côté de Revenu Canada,

Dominique McNeely, n'a pas voulu confirmer si des fonctionnaires ont visité les bureaux de Groupe Conseil Saguenay, sur la rue Salaberry, à Chicoutimi. Au bureau local de la Gendarmerie nouvelle du Canada (GRC), l'appel du Quotidien n'a pas été retourné.

Selon ce qui a été possible d'apprendre, l'intervention des fonctionnaires serait liée à la vente du Groupe Conseil Saguenay (Groupe Roche) à une firme américaine.

# Trêve demandée

(DB) - Le Regroupement des citoyens de Saguenay (RCS) appelle les acteurs régionaux qui sont au front actuellement à conclure une trêve pour l'intérêt supérieur de la région.

En réaction à la guerre qui oppose le maire de Saguenay, Jean Tremblay, aux administrateurs des Centres locaux de développement (CLD) et du Conseil régional de concertation et de développement (CRCD), le RCS exhorte les belligérants à mettre leurs différends de côté.

Dans un communiqué signé par une douzaine de membres, le regroupement soutient que la «mésentente» nuit au développement économique de la région et que la création d'une table de concertation, réunissant «tous» les intervenants régionaux de tous les horizons est impérieuse.

C'est justement les «tables

régionales» qui sont à l'origine du conflit entre le maire de Saguenay et les CLD et la CRCD. Jean Tremblay ne les reconnaît plus comme apte à assumer le développement économique, alors que les administrateurs des CLD et du CRCD lui reprochent son discours réducteur, simpliste et destructeur.

«Tous les leaders de la région, dit le président du RCS, Christian Joncas, doivent agir en partenaires.» Le regroupement énumère une litane de structures qui doivent se «concerter afin de rendre notre région dynamique dans la but de se donner des outils pour la développer». Le regroupement affirme qu'il est temps de se donner «une vision d'avenir», pour lutter contre le chômage chronique qui afflige la région, l'exode des jeunes et les ratées du système de santé.

# La médecine familiale pourrait en souffrir

(CD) - Comme directeur du département universitaire de médecine de famille à l'Université de Sherbrooke, le Dr Richard Boulé craint que la loi coercitive du ministre François Legault ait un effet pervers, celui de ne plus rendre attrayante la pratique de la médecine de famille.

Alors qu'il était à Chicoutimi dans le cadre d'une rencontre des professeurs des Unités de médecine de famille (UMF), le Dr Boulé a rappelé que l'Université de Sherbrooke est la seule, au Québec, à envoyer plus



CATHERINE DELISLE  
cdelisle@lequotidien.com

longtemps en région (deux ans) ses étudiants en médecine de famille. Même que pendant cette période, les étudiants doivent aller en région très éloignée (comme l'Abitibi) ou d'autres milieux ruraux pendant trois mois

Le Dr Sharon Hatcher, directeur de l'Unité de médecine de famille de Saguenay, ajoute que la

formation est définitivement axée sur la médecine en région. Les médecins ainsi formés, selon elle, sont plus polyvalents et plus compétents pour travailler n'importe où, dans n'importe quelle situation. Et ils sont aptes à travailler dans les salles d'urgence. Autre atout, c'est que lorsqu'ils sont formés en région, ils choisissent souvent de s'y établir. 40 pour cent des médecins formés à l'UMF de Saguenay, depuis dix ans, travaillent en région.

La Société de médecine rurale a même décerné à l'Université de Sherbrooke le deuxième prix (le prix Keith) lequel reconnaît le haut taux de rétention (16 pour cent) de ses finissants en milieu éloigné et rural encore après dix ans de pratique de la médecine. Selon le Dr Boulé, c'est rare que les médecins s'établissent à vie en région très éloignée, ces endroits où on ne trouve même

pas de spécialistes.

## Formation

Pendant deux jours, à Chicoutimi, 80 professeurs des Unités de médecine de famille (UMF) affiliées à l'Université de Sherbrooke (dont quelques autres professionnels de la santé) se rencontrent pour développer des compétences d'enseignement dans des ateliers de formation. L'objectif poursuivi est d'accomplir avec le plus d'efficacité leurs tâches de prof. En même temps, on tente de voir si la formation répond bien aux besoins sur le terrain. Il y a quatre Unités de médecine de famille affiliées à l'Université de Sherbrooke. Outre celle de l'Hôpital de Chicoutimi, il y a celles des hôpitaux de Charles-Lemoyne et de Sherbrooke ainsi que celle de Moncton, au Nouveau-Brunswick. Dans ces quatre UMF, on dénombre 275 professeurs. Ils assument tous une tâche clinique.



FORMATION

Le département de médecine de famille de la faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke tient deux jours de formation à Saguenay. Sur la photo, on reconnaît les Drs Mauril Gaudreault, Sharon Hatcher et Richard Boulé.

(Photo Rocket Lavoie)

## Circonscriptions fédérales

# Pétition de Girard-Bujold

par Normand Boivin (NB) - La députée bloquiste de Jonquière, Jocelyne Girard-Bujold, invite les municipalités de la région à adopter une résolution demandant le maintien des quatre circonscriptions électorales fédérales.

À quelques semaines des audiences que doit tenir la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Québec, la députée a présenté un projet de résolution et de pétition populaire alléguant, dans la série des attendus, que la région est représentée par quatre députés fédéraux depuis 1947, que ces quatre circonscriptions ont permis à chacune de

développer ses spécificités propres, qu'elles devraient être considérées comme un droit acquis et que le Saguenay-Lac-Saint-Jean ne peut se permettre de perdre du poids politique.

Mme Bujold ajoute que les groupes ou personnes intéressées à se faire entendre par la commission doivent transmettre un avis écrit avant le 23 octobre au secrétaire de la commission Claude Despatie au 2525 boulevard Daniel-Johnson, bureau 370, à Laval.

On se souviendra que la proposition est de faire passer de quatre à trois le nombre de députés fédéraux en partageant le comté Jonquière entre le Lac-Saint-Jean et Chicoutimi.

**VOUS PAYEZ CHER D'IMPÔT!!! CONTACTEZ-MOI...**

**Nicolas Bélanger**  
Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance et rente collective  
**Assurance**  
• Vie individuelle • Vie collective  
• Hypothécaire • Invalidité  
• Maladie grave  
**Retraite**  
• Rentes individuelles  
• Régime enregistré  
• Régime d'épargne étude

**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS  
3885, boul. Harvey  
Bureau 402, Jonquière  
Cell.: 820-6050

**Abri fiscal disponible** 00504586

**François Lajoie**  
Clinique Dentaire  
415, rue Racine Est, Chicoutimi • 696-1545

Quand sourire...  
est une  
**passion!**

Dr François Lajoie, dentiste

**CORPORATION DES FEMMES D'AFFAIRES DU SAGUENAY**

# Prix Femme d'Affaires du Saguenay

**Hôtel Le Montagnais, 2 novembre 2002 à 18 h 30**

## APPEL DE MISES EN CANDIDATURE

La Corporation sollicite des candidatures de femmes s'étant illustrées dans le domaine des affaires et qui, par leur rayonnement, ont fait connaître notre milieu. Ces candidatures peuvent être présentées par la candidate elle-même ou par une tierce

**4000 \$ EN BOURSES** 1 bourse 2000 \$ A LA GAGNANTE  
Développement économique Canada  
**Canada**

1 bourse 1000 \$ A LA GAGNANTE  
et 2 de 500 \$ A CHACUNE DES 2 FINALISTES  
Industrie et Commerce Québec

### Règles d'admissibilité et de mises en candidature:

**diriger** une entreprise commerciale, manufacturière ou de services;  
**ou occuper** un poste décisionnel au sein d'une entreprise privée ou publique;  
**ou exercer** une profession libérale;  
**ou travailler** à son compte et tirant de cette activité la principale source de ses revenus;  
**et signer** une autorisation donnant droit au président du jury d'obtenir de son comptable et de son institution financière une opinion sur la santé financière de son entreprise;  
**et** l'entreprise de la candidate doit être localisée au Saguenay.

Les mises en candidature doivent être faites à l'aide du questionnaire fourni par la Corporation des femmes d'affaires du Saguenay. Vous devez remettre un original et quatre copies du dossier ainsi qu'une photo de la candidate au plus tard le 27 septembre 2002, à 16 h, à la Corporation des femmes d'affaires du Saguenay, à l'attention de Mme Anne Rioux, présidente, 282, avenue Sainte-Anne, 2<sup>e</sup> étage, Chicoutimi (Québec) G7J 2M4.

**Ce concours s'adresse aux membres et aux non-membres de la Corporation**  
Veuillez communiquer avec le secrétariat de la Corporation, pour recevoir l'information nécessaire pour la préparation de votre dossier: **543-2426**

**COLLABORATEURS:**  
Industrie et Commerce Québec, Le Réseau Vidéotron, VOX, Développement économique Canada, Canada, CEIX RockDétente 96.9 FM, ALCAN, RBC Banque Royale, QUOTIDIEN, Radio-Canada Saguenay-Lac-St-Jean, Hydro Québec, TQS

## Jean Tremblay: tout est dans la manière!

Le manque de réaction des 19 conseillers de Saguenay face à la guérilla verbale que mène Jean Tremblay aux organismes « officiels », dont la mission est de promouvoir le développement économique de la région, intrigue et inquiète. Voici des gens élus démocratiquement, qui coûtent en moyenne 40 000 \$ par année aux contribuables tous avantages confondus, et qui, si l'on en juge par le mutisme complaisant dont ils font preuve à l'égard de celui qui est en train de déstabiliser toute une région par ses propos, trouvent à peine exagéré un tel comportement.



CAROL  
**NERON**

cneron@lequotidien.com

La situation est d'autant plus déplorable que c'est l'image de toute la population du Saguenay qui est entachée par les déclarations incendiaires du maire Jean Tremblay, lequel, en persistant dans son attitude arrogante et en sérieux déficit de savoir-vivre, risque de raviver sérieusement, cette fois pour les décennies à venir, les querelles

de clochers qui, à une époque encore toute récente, ont opposé le Lac-Saint-Jean à sa région-soeur.

Le cas de Jean Tremblay est, et restera sans doute unique, dans toute l'histoire saguenéenne et jeannoise de la politique municipale. Les idées bien arrêtées de ce maire quant à la manière dont une ville doit être gérée ne sont pas toutes mauvaises. Le problème réside davantage dans la forme que dans le fond.

Jean Tremblay émet ses différents points de vue de la manière la moins élégante qui soit. Dommage, car si ses convictions étaient livrées de façon moins carrée, peut-être se trouverait-il des gens, parmi le peloton de décideurs qui croient toujours fermement dans l'avenir de la région, pour lui porter une oreille plus attentive que qu'outragée.

Le maire de Saguenay est là pour encore au moins trois ans. Démocratie oblige, ceux et celles qui le côtoient régulièrement devront donc se faire une raison et composer avec les aspects les moins engageants de sa personnalité.

### Les conseillers ont-ils peur?

L'absence d'opposition à la table du conseil municipal est inacceptable. Le phénomène, installé à demeure depuis l'élection de novembre dernier, soulève un questionnement légitime au sein de la tranche, sans doute importante, des contribuables demeurant imperméables au discours populacier du maire. Les conseillers ont-ils peur de s'opposer à Jean Tremblay? Ceux qui seraient en mesure de le faire craignent-ils de perdre certains avantages reliés à des postes généreusement rétribués qu'ils occupent au sein de commissions?

La seule opposition qui se manifeste présentement à Saguenay provient du Regroupement des citoyens, présidé par Christian Joncas. L'homme ne manque pas de courage mais, de toute évidence, son organisation ne fait pas le poids devant le rouleau compresseur auquel il tente de s'opposer.

### Manque de courage et de détermination

Ce qui apparaît le plus évident pour l'heure, c'est que les conseillers municipaux manquent de courage et de détermination. Pourquoi prendraient-ils le risque d'aller au front et d'en revenir sérieusement écopés quand ils sont si bien, emmitouflés confortablement dans leurs habitudes déjà tenaces et bien rétribuées, à peine douze mois après avoir été élus?

On peut comprendre qu'il y ait certainement des conseillers municipaux pour endosser l'attitude intransigeante du maire envers tout ce qui ressemble de près ou de loin à un fonctionnaire. Mais faut-il croire qu'ils sont 19 sur 19 à partager entièrement, totalement et en toute conscience, pareil comportement rétrograde? Si tel est le cas, aussi bien dire que nous ne sommes pas sortis du bois!

L'unité régionale n'a jamais été autant menacée. La bonne sainte Anne en sait quelque chose, elle qui au cours des 50 dernières années a passé son temps à recenser un flot quasi ininterrompu de bonnes bagarres entre les Bleuets d'En-Haut et ceux d'En-Bas!

La situation exige en effet de toute urgence que les élus de la plus grosse ville du Saguenay remettent publiquement en question la manière dont se comporte le maire Jean Tremblay avec les leaders du milieu même si, sur le fond, on le répète, son argumentation n'est pas sans trouver une certaine justification.

## La mésentente commune...



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Les personnes âgées ont droit à leur dignité

Après la publication de ma « lettre aux lecteurs », dans Le Quotidien du 11 septembre dernier, j'ai reçu plusieurs appels de personnes qui disaient comprendre et approuver ma colère, parce qu'elles-mêmes avaient vécu ou vivaient présentement des choses aussi pénibles. Comme de voir leurs deux parents « placés » dans des institutions différentes, parce qu'on avait évalué que leurs besoins étaient différents.

Comment peut-on accepter qu'on fasse subir de pareils drames à des gens arrivés en fin de vie, alors que souvent tout ce qui leur reste c'est la tendresse de leur conjoint ou conjointe et celle de leur famille? Je dis aux gens de 40 ans: aujourd'hui, c'est le tour de vos grands-parents; dans 20 ans, ce sera le tour de vos parents; dans 20 autres années, ce sera votre tour! Que fera-t-on de nous, de vous? Tout le monde est à bout de souffle...

À tous les niveaux, la tâche s'alourdit et on diminue les ressources. Est-ce qu'on nous transformera en galettes, comme dans le film « Soleil vert »? Ne riez pas, on a ri de Jules Verne en son temps et la réalité prouve qu'il voyait juste. Alors battez-vous! Plus on mettra du sable dans l'engrenage, plus on aura de chan-

ce qu'un jour on puisse se retrouver avec des politiciens qui auront d'autres priorités que l'argent.

### Finances publiques

On se vante d'avoir assaini les finances publiques, mais à quel prix?

On a fait des coupures en santé, en éducation et dans les programmes sociaux; on est allé chercher l'argent dans les poches de la classe moyenne et on en donne de moins en moins aux gens dans le besoin. Pourquoi? Pour que les riches et les amis du pouvoir puissent rester riches et pour que nos « élus » continuent à se payer des voyages, des sommets (qui ne règlent rien), des « party », où le filet mignon et les bouteilles de vin à 200 \$ sont consommés sans réserve, comme lorsque le Premier ministre Chrétien est venu à Chicoutimi. Étiez-vous invité? Pas moi! Quand vos proches sont hospitalisés, n'allez pas croire que vous n'avez plus rien à faire, qu'ils sont entre les mains de professionnels. Non, soyez là, car ces professionnels sont fatigués, désabusés; beaucoup ont perdu la flamme et je les comprends.

Je peux vous affirmer, d'expérience, que lorsque la famille est là, ça fait toute la différence. Ma mère a été hospitalisée pendant 5

mois avant d'être relocalisée au Foyer Saint-Joseph de La Baie, et si je n'avais pas été présente tous les jours, elle serait aujourd'hui incontinente et confuse. J'étais là pour veiller à préserver sa dignité et pour aider aussi, de toutes les manières. Je peux dire que le personnel soignant a bien répondu à mes attentes. Je reconnais son dévouement. Je crois qu'ils apprécient lorsqu'on collabore de façon positive et polie.

### Milieu de vie

Mais les gens âgés ne sont pas des malades et l'hôpital n'est pas un milieu de vie pour eux. Les centres d'hébergement sont bien plus adéquats; la mentalité du personnel est très bien adaptée à leurs grands besoins.

Ma mère a beaucoup changé depuis qu'elle est dans ce foyer: plus détendue, plus « présente » (on a complètement coupé les calmants qui la rendaient zombie et agitée), elle mange seule, elle marche (avec assistance bien sûr) et elle est toujours très bien mise.

C'est presque miraculeux et je crois qu'elle pourra vivre ce qui lui reste à vivre avec sérénité, paix... et dignité.

Doris Ménard,  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay.

«Petit musée minéralogique»

## L'UQAC reçoit un don d'un collectionneur privé

(YB) - Le recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), Michel Belley, a fait hier l'inauguration d'un «petit musée minéralogique» qui voit le jour grâce à la générosité de l'autodidacte et conférencier en minéralogie, Mario Corneau, qui vient de faire don d'une collection complète de minéraux récoltés aux quatre coins du Québec.

En présence d'une bonne centaine d'universitaires, le recteur de l'UQAC, le directeur général adjoint de SOQUEM, Richard Laplante, et Réal Daigneault de CONSOREM, de même que le responsable de laboratoires au Module des sciences de la Terre, Paul Bédard ont remercié chaleureusement le donateur et rappelé la passion de ce collectionneur pour les minéraux.

### Beaux spécimens

Ils ont souligné de plus l'appui financier de la SOQUEM de même que le nécessaire coup de

pouce de trois personnes qui ont consacré beaucoup de temps et d'énergie à la mise en place du «petit musée», en l'occurrence Claudine Simard, Marie-Reine Belzile et Claude D'Amour.

Pour sa part Mario Corneau qui réside aujourd'hui à St-Bernard, en Beauce, a dit réaliser un véritable rêve en remettant une partie de sa collection «car cette dernière revient à ma région d'origine.»

La collection de minéraux compte plus de 350 spécimens qui sont actuellement exposés dans le couloir ouest du 2e étage du Pavillon principal de l'UQAC.



Le donateur de la collection, Mario Corneau, (au centre), le recteur de l'UQAC, Michel Belley (à droite) et l'une des artisanes de la mise en place du «petit musée minéralogique», Claudine Simard, sont photographiés ici devant l'un des présentoirs de minéraux.

(Photo Sylvain Dufour)

## Les CLD réclament 2 fois plus d'argent

QUEBEC(PC)-Les bons résultats des Fonds locaux d'investissement devraient inciter Québec à doubler leur financement, soutiennent l'Association des centres locaux de développement du Québec (ACLQ) et la Fédération québécoise des municipalités (FQM).

Selon Yvon Leclerc, président de l'ACLQ, les Fonds locaux d'investissement administrés par les Centres locaux de développement (CLD) ont présenté un taux de perte de 4 pour cent au cours des quatre dernières années, alors que Québec prévoyait à l'origine qu'il avoisinerait 30 pour cent.

À la fin de la présente année, les Fonds locaux d'investissement auront investi environ 130 millions \$, depuis 1998, dans le soutien au démarrage et à l'expansion d'entreprises en région.

La FQM a elle aussi plaidé pour que l'enveloppe des Fonds locaux d'investissement soit augmentée. «Ce sont des outils de développement économique importants dans nos milieux», a déclaré Michel Belzil, président de la FQM. Dans la mesure où les résultats obtenus sont un succès, je ne peux qu'applaudir à leurs demandes, ce serait le gage d'un avenir encore plus intéressant.»

LESSARD, GILBERT ET ASSOCIÉS INC.  
votre planificateur financier

Notre équipe expérimentée et solide à votre service.

Inscrit auprès

Les services financiers **Teraxis** inc.  
GABINET DE SERVICES FINANCIERS

Vos  
objectifs:  
notre  
préoccupation  
depuis  
maintenant  
10 ans.

00517917

# LE BEURRE DE CRÈME FRAÎCHE

# St-Laurent



## LE SEUL BEURRE

«APPROUVÉ CANADA-1»

fabriqué au Saguenay – Lac-Saint-Jean

735, rang 6 Nord, Saint-Bruno (QC) G0W 2L0

Tél.: (418) 343-3655 – 1-800-463-9141 – Fax: (418) 343-2996

Courriel: [info@fromageriest-laurent.com](mailto:info@fromageriest-laurent.com) – Site internet: [www.fromageriest-laurent.com](http://www.fromageriest-laurent.com)

# St-Laurent

Depuis 3 générations

Du 2 au 6 octobre prochain

# Les Acadiens exprimeront leur sens de la fête

par Daniel Côté

(DC) - «On aime ça, manger. Regardez la bedaine du président», a lancé Michel Bourgeois à la fin de la rencontre de presse tenue hier, au local du Regroupement acadien du Saguenay-Lac-Saint-Jean situé à Saguenay, secteur Kénogami.

C'était une façon d'encourager la population à participer à la sixième Semaine acadienne, un événement qui aura lieu du 2 au 6 octobre prochain. Le centre nerveux sera justement l'ancien High School construit en 1927 sur la rue Ozanne.

Pouvant accueillir 250 personnes, la salle fera salle comble en plusieurs occasions, pour peu que l'achalandage soit aussi important que l'automne der-

nier. Le traditionnel souper du samedi, qui sera de retour, avait compté parmi les activités les plus appréciées.

Le président du Regroupement acadien, un homme sympathique dont la gourmandise constitue probablement l'unique défaut, salivait à la seule évocation des plats qui seront servis ce soir-là, notamment le pâté acadien, les boulettes de poisson et le pâté au saumon.

«On a commencé à préparer les boulettes et ça demande beaucoup de soin. Les gens qui viendront souper avec nous vont voir que les Acadiens ne sont pas regardants sur les portions. Même nos déjeuners ressemblent à des brunches», a proclamé Michel Bourgeois.

## De la visite des Iles

Une autre activité qui devrait connaître du succès est la comédie «P'tite trallée pour Fita», présentée le 4 octobre à 19h30. Défendue par des artistes amateurs, elle sera suivie par la lecture de poèmes, ainsi que des imitations de Réjean Arseneault.

La veille aussi, les organisa-

teurs anticipent une bonne foule. La chorale Les Aînés de Jonquière donnera un spectacle faisant la part belle aux airs acadiens, une performance que compléteront les numéros exécutés par des musiciens locaux.

Ce soir-là comme le vendredi et le samedi, il est possible qu'un groupe des Iles-de-la-Madeleine participe à la fête. Un autobus est en effet attendu au Saguenay et parmi la quarantaine de personnes qui feront le voyage, il y aurait plusieurs artistes amateurs.

«La dernière fois qu'on a reçu les gens des Iles, il y a deux ans, ça avait amené pas mal de monde, si on compte leurs parents et amis de la région. Ça avait brassé», raconte Michel Bourgeois qui invite toute la population, acadienne ou non, à faire un détour sur la rue Ozanne.

Amorcée par une cérémonie officielle prévue pour le 2 octobre, la Semaine acadienne sera clôturée par une messe célébrée le 6 octobre à 10h, toujours dans la grande salle. On profitera du brunch tenu un peu plus tard pour rendre hommage à la famille Bourgeois.

Les musiciens auront ensuite le champ libre pour improviser, ce qu'ils feront tout l'après-midi avant de fermer les livres sur le festival, dont les organisateurs souhaitent qu'il attire au moins 1000 personnes, ce qui constituerait une réussite à leurs yeux.



FÊTE

Michel Bourgeois a profité de la tenue d'une conférence de presse consacrée à la Semaine acadienne pour présenter les différentes activités.

(Photo Jeannot Lévesque)

## Regroupement très autonome

(DC) - Depuis six ans qu'il dispose d'un local offert par la Commission scolaire de La Jonquière, le Regroupement acadien du Saguenay-Lac-Saint-Jean constitue un modèle d'autonomie. Hormis les 50 000 \$ attribués par Ottawa, Québec et l'ancienne ville de Jonquière pour l'aider à emménager dans les premiers mois, il n'a sollicité aucune subvention pour financer ses opérations.

«Nous roulons avec un budget de 50 000 \$ par année. Une bonne partie de cette somme provient des revenus générés par le bar, ce qui s'ajoute aux cotisations versées par nos membres et aux profits résultant de la Semaine acadienne, une activité qui a produit un surplus de près de 3000 \$ en 2001», mentionne le président Michel Bourgeois.

C'est avec ces modestes res-

sources que le Regroupement acadien organise des activités à tous les jours. Le dimanche après-midi est consacré au folklore, tandis que le lundi soir est réservé aux cours de danse, tout comme le mardi et le jeudi. La programmation est complétée par la soirée de dards du vendredi, de même que les matches de la ligue de poches tenus en soirée, le mercredi et le dimanche.

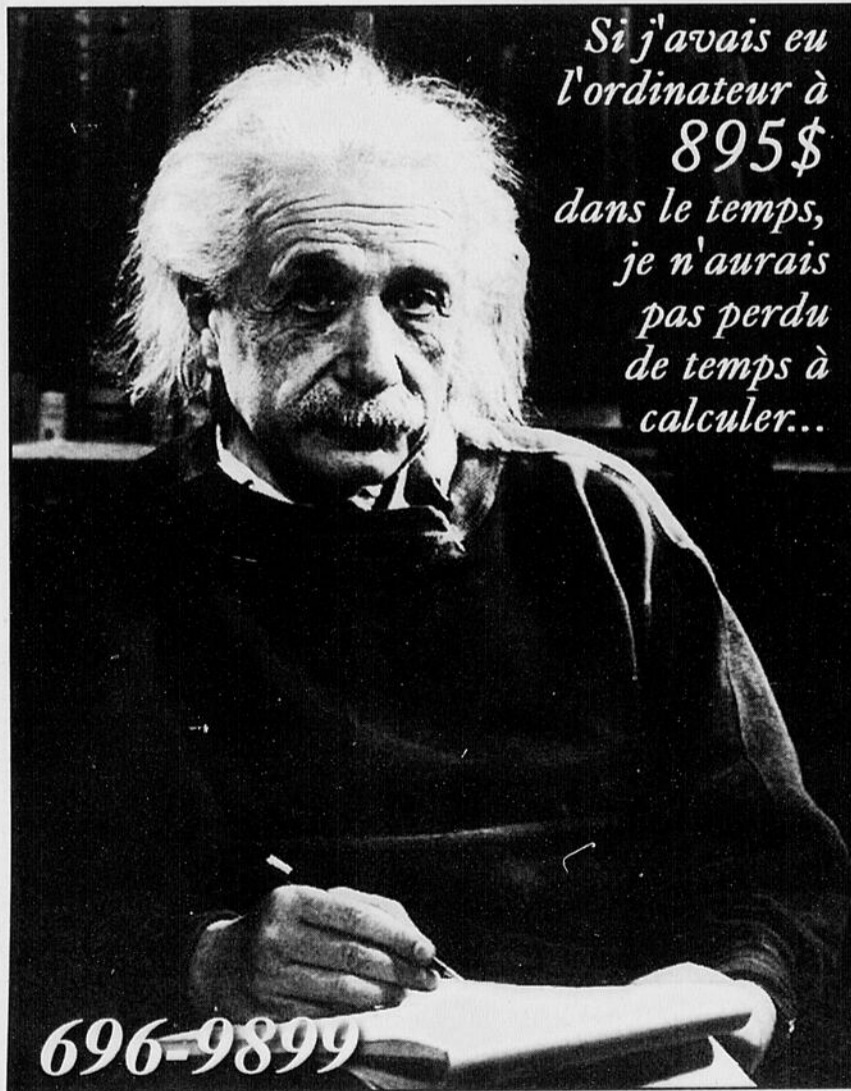
Pour arriver à jongler avec toutes ces boules, la direction mise sur la solidarité de ses membres, dont l'immense majorité (près de 400, sur un total de 434) sont de souche acadienne.

Ils n'ont pas peur de s'engager bénévolement, que ce soit au jour le jour ou dans le cadre de projets spéciaux, ainsi que l'a démontré un événement survenu l'été dernier.

«Quand un mur extérieur de

notre local est tombé, nos gens l'ont refait dans le temps de le dire, profitant même de l'occasion pour ajouter une remise. C'est rendu que l'arrière de la bâtisse est plus beau que le devant», relate Michel Bourgeois. Fier de cette réalisation, il y voit la marque d'une indépendance d'esprit que reflète aussi la campagne de recrutement amorcée le 1er septembre.

L'objectif consiste à renouveler les effectifs, en plus de garder un maximum d'anciens, et tout laisse croire qu'il sera atteint. «Chacun des membres actuels a été contacté et sa carte est déjà prête. Nous avons aussi demandé à tout le monde de solliciter au moins une personne, ce qui a permis d'attirer une quarantaine de nouveaux membres jusqu'à présent», note le président du Regroupement acadien.



Si j'avais eu l'ordinateur à 895\$ dans le temps, je n'aurais pas perdu de temps à calculer...

SOS INFORMATIQUE ROYAUME

696-9899

### LOTO QUÉBEC

#### Résultats

TVA, le réseau des tirages

	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
6/49 1982-20-2002	2002-09-25	6/6: 2	5 000 000,00 \$
		5/6+: 4	217 495,60 \$
		5/6: 271	2 568,20 \$
		4/6: 16 862	79,10 \$
		3/6: 324 371	10,00 \$
Complémentaire:	(48)		
Ventes totales:		20 096 876 \$	
Prochain gros lot (appr.):		2 000 000 \$	

	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
Québec 49	2002-09-25	6/6: 0	1 000 000,00 \$
		5/6+: 0	50 000,00 \$
		5/6: 31	500,00 \$
		4/6: 1 428	50,00 \$
		3/6: 27 505	5,00 \$
Complémentaire:	(37)		
Ventes totales:		791 828,50 \$	

#### Lots bonis Double Jeu\*

	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
6/49 + Québec 49	2002-09-25	80	625,00 \$
		117	213,68 \$
		99	252,53 \$

\*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Quotidien	Tirage du	Extra	Tirage du	Extra	Tirage du
	2002-09-26		2002-09-26		2002-09-25
3 698	4 9621	NUMÉRO:	507734	NUMÉRO:	124621

Panco		Tirage du	Panco Spécial						
		2002-09-26							
03	04	06	07	11	15	19	24	33	35
36	43	47	51	62	63	64	65	68	70

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

18 mois pour facultés affaiblies

# Allard animé par un drôle de raisonnement

Par Serge Lemelin

(SL) - Un conducteur arrêté le 13 mai dernier en état d'ébriété a été condamné hier à 18 mois de prison pour cette cinquième infraction à laquelle s'ajoutaient des voies de fait commises quelques mois auparavant.

Pierre Allard, 43 ans, de l'arrondissement de Jonquière, avait été condamné par deux fois en 1977, puis en 1985 et en 1998 pour avoir conduit avec les facultés affaiblies par l'alcool. Ce printemps, il a été intercepté avec un taux de 170 milligrammes d'alcool par cent milli-

tres de sang. Deux fois la limite tolérée. En ajoutant des accusations de possession de petites quantités de cocaïne et de mari découvertes sur lui lors d'une arrestation ultérieure en juin 2002, la Couronne avait demandé au tribunal l'imposition d'une peine de pénitencier (deux ans et plus). Le Procureur de la Couronne lui reprochait d'avoir commis

une partie de ses crimes alors qu'il était en attente de sentence pour d'autres, sous engagement de garder la paix, ou encore, sous probation. L'avocat de la Défense, Me Michel Boudreault avait du admettre qu'avec autant de récidives, son client méritait bien la prison, mais pas une aussi longue sentence que celle qui mène dans un pénitencier.

«Pas grave»

Pierre Allard est un conducteur animé d'un raisonnement qu'on entend de moins en moins souvent chez les accusés. «C'est pas grave, a-t-il déclaré à son agent de probation pour le rassurer, je supporte bien l'alcool. Il n'y a pas de problème, je peux conduire parce que je suis habitué...

## vente EXTREME

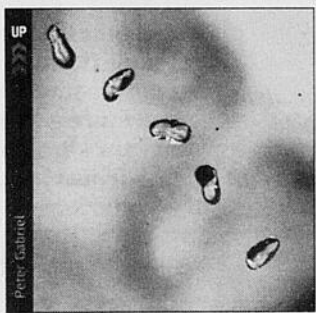
+ DE 100 CD EN PROMOTION

ÉGALEMENT

**25%**  
de réduction

SUR TOUS LES CD EN SECTION\* IDENTIFIÉS vente EXTREME

\* avec étiquettes blanches



PETER GABRIEL  
Up 15<sup>99</sup>



THE CRANBERRIES  
Stars 16<sup>99</sup>  
The Best of 1992-2002



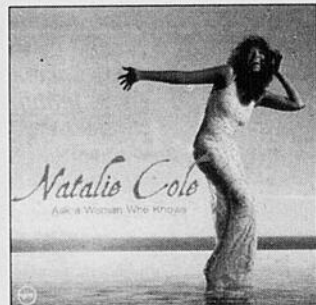
EN VENTE DÈS LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE

BET.E AND STEF  
Day By Day 15<sup>99</sup>

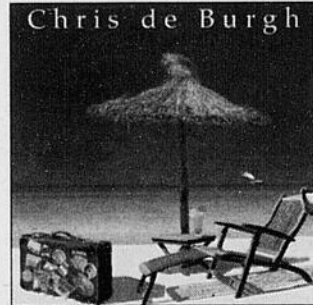


EN VENTE DÈS LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE

DIANA KRALL  
Live In Paris 15<sup>99</sup>



NATALIE COLE  
Ask a Woman Who Knows 16<sup>99</sup>



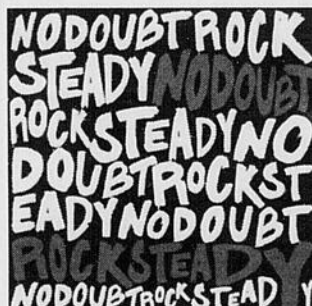
CHRIS DE BURGH  
Timing Is Everything... 15<sup>99</sup>



BECK  
Sea Change 15<sup>99</sup>



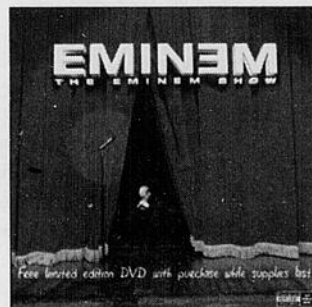
SUPERBUS  
Aeromusical 9<sup>99</sup>



NO DOUBT  
Rock Steady 16<sup>99</sup>



ZEBDA  
Utopie d'occase 15<sup>99</sup>



EMINEM  
The Eminem Show 17<sup>99</sup>



NELLY  
Nellyville 17<sup>99</sup>

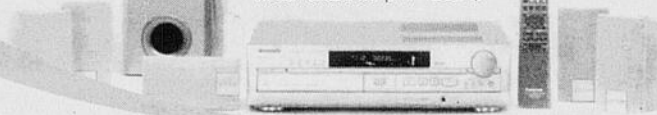
## CONCOURS

DU 27 SEPTEMBRE AU 27 OCTOBRE 2002

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN ENSEMBLE CINÉMA MAISON PANASONIC

+ TÉLÉ 27" PANASONIC

PARTICIPATION ET RÉGLEMENT DU CONCOURS EN MAGASIN OU SUR NOTRE SITE ARCHAMBAULT.CA  
Valeur totale du prix 1500 \$



### DU NOUVEAU !

• DÈS LE 17 OCTOBRE ! OUVERTURE D'UN 12<sup>e</sup> MAGASIN AU COMPLEXE LES AILES À MONTRÉAL

• NOUVEAU ! RAYON D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE AU MAGASIN D'ANJOU

# ARCHAMBAULT

WWW.ARCHAMBAULT.CA

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, SAUF À MONTRÉAL

QUEBECOR MEDIA

Promotion en vigueur jusqu'au 27 octobre

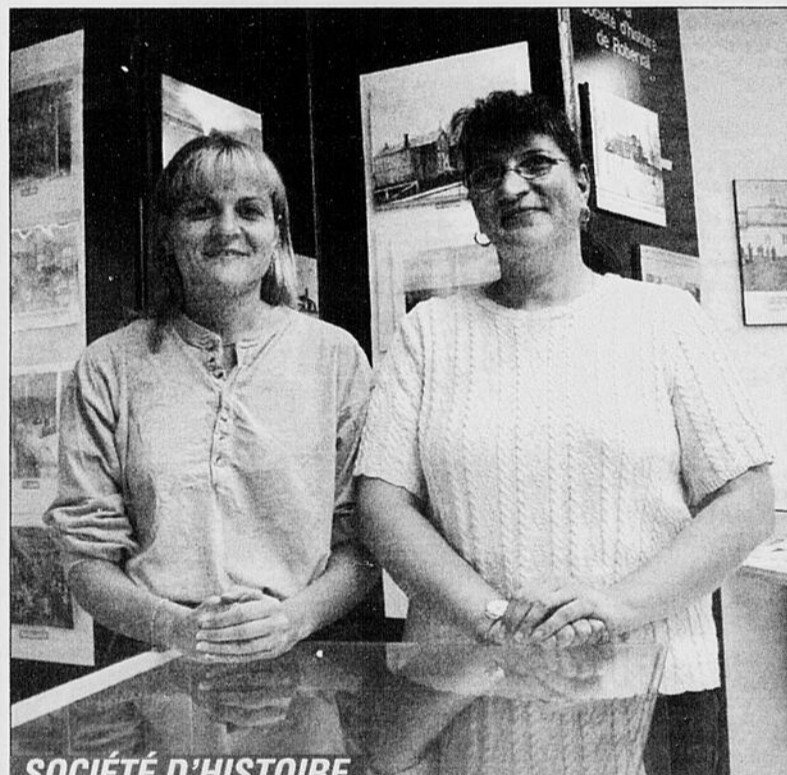
Faites plaisir en offrant un certificat-cadeau Archambault!

# Fourre-tout



**ANIMATRICE**

Lors de la récente inauguration de l'Usine Alma d'Alcan, l'animatrice des cérémonies protocolaires était nulle autre que l'athlète en fauteuil roulant Chantale Petitclerc, qu'on aperçoit ici avec Jany Gagné et Jean Lefebvre, respectivement responsable des sports et directeur général du Collège d'Alma. Sympathique cliché, non? (Photo Steeve Tremblay)



**SOCIÉTÉ D'HISTOIRE**

Plusieurs sociétés d'histoire agissent sur le territoire régional, pour le plus grand bien des gens, institutions et organismes qui ont à coeur la conservation des documents et archives essentiels à la compréhension de l'histoire du Saguenay-Lac-St-Jean. Sur cette photo, Lana Desgagnés et Manon Leclerc s'acquittent très bien de leur tâche, aux locaux de la Société d'histoire de Roberval, à la Place de la Traversée où elles sont hôtes. (Photo Steeve Tremblay)



**ANDRÉE RAINVILLE**  
arainville@lequotidien.com

## Le tourisme façon Mario Pelchat

(AR) - Le chanteur originaire de Dolbeau Mario Pelchat présentera les attraits touristiques du Saguenay-Lac-St-Jean sur les ondes de Télé-Québec, aujourd'hui à 22 h (ainsi que le dimanche 29 septembre à 14 h 30, le lundi 30 septembre à 14 h 30 et le mardi 1 octobre à 11 h 30) dans le cadre de la série «La poudre d'escampette» animée par le comédien Robert Brouillette.

Nous retrouverons Pelchat sur plusieurs sites, dont le centre plein air Vauvert, la chocolaterie des pères Trappistes, la Véloroute. L'émission emmènera également l'auditoire dans la portion saguenéenne de la région, notamment à l'Anse-St-Jean, au cap Jaseux de St-Fulgence, ou encore sur le majestueux fjord.

Une excellente vitrine, pourrions-nous ajouter, de projection sur tout le réseau de Télé-Québec. Quand on parle de tourisme, c'est en effet là une magnifique opportunité, susceptible de donner le goût de la région à bien du monde à l'extérieur de la région, et aussi à l'intérieur, pour une meilleure connaissance de nos propres richesses attractives.



**Mario Pelchat, aussi un ambassadeur de tourisme. Blitz cadet**

Les cadets et cadettes de l'aviation de l'escadron 799 Optimiste Chicoutimi solliciteront la population lors d'un porte à porte, les 5 et 6 octobre. L'argent servira à financer les activités des jeunes. De nombreux prix pourront être gagnés, dont une auto, un substantiel montant d'argent, des forfaits voyage.



**RESTAURANT RECRUE**

Le restaurant Salvatore de Dolbeau-Mistassini a été désigné Recrue de l'année 2001-2002 de la chaîne de 21 franchises québécoises qui tenait son congrès annuel il y a quelques jours à Québec. Sur la photo, Guillaume Abbatiello, directeur général des Restaurants Salvatore, félicite Line Imbeault et Francis Thibault, de l'entreprise dolmissoise.

## En bavardant



**NOUVELLE**

Une nouvelle personne vient de rejoindre les rangs du Regroupement loisirs et sports, situé à Alma. Il s'agit de Suzanne Girard (480-2228), une agente de développement qui profite de l'occasion pour rappeler que le 17 octobre est la date limite d'inscription au programme de subvention au développement du loisir régional et que le 27 novembre est celle pour les projets d'expression culturelle jeunesse.

(Photo Steeve Tremblay)

## ISO Familles

La période d'inscription pour la seconde édition des Prix ISO Familles, à laquelle collaborent le ministère d'État à la Famille et à l'Enfance ainsi que le Conseil du statut de la femme, se poursuivra jusqu'au 15 novembre. Ces prix visent à récompenser les milieux de travail qui se distinguent par la qualité de leurs mesures de conciliation travail-famille. Les marraine et parrain d'honneur des prix 2002-2003 sont Claudette Carbonneau, de la Confédéra-

tion des Syndicats nationaux, et Gilles Taillon, du Conseil du patronat du Québec.

Les intéressés peuvent obtenir les informations relatives à ces prix aux coordonnées suivantes: (tél) 1-800-463-2851 et (internet) www.isofamilles.ca

Rappelons que l'an dernier, la région s'était distinguée avec une mention d'honneur dans la catégorie des 101 à 500 employés accordée au cabinet d'avocats Cain, Lamarre, Casgrain, Wells.

## Familles Lemay

L'association des Familles Lemay tiendra son assemblée générale annuelle le samedi 28 septembre à St-Joseph-de-Mékinac. On s'informe au 819-646-5668 (courriel: paul-emile@glotbretrotter.net)



**POÉSIE**

La Baieriveraine Andrée Simard vient de publier un recueil de poésies aux éditions Cosma (Chicoutimi). Le livre, intitulé «Coeur en neige», explore les thèmes des sentiments, de la nature et de l'être humain.



TIRAGE LE 29 SEPTEMBRE 16 H 30 AU SALON

## VISITEZ LE SALON DU LIVRE du 25 au 29 septembre

Et courez la chance de gagner une bibliothèque remplie de livres pour toute la famille.

Le Citadin le QUOTIDIEN progrès dimanche



NOM: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 ADRESSE: \_\_\_\_\_  
 VILLE: \_\_\_\_\_  
 CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
 TÉL.: \_\_\_\_\_

À déposer au Salon du 25 au 29 septembre CENTRE DES CONGRÈS Holiday Inn SAGUENAY

SEUL LE COUPON DU JOURNAL SERA ACCEPTÉ

Super C de Chicoutimi

# La grève continue

**(SE) - Dans une proportion de 96 pour cent, les travailleurs et travailleuses du marché Super C de Chicoutimi ont refusé, mercredi soir, les plus récentes offres patronales déposées en début de semaine.**

Les 95 travailleurs du supermarché sont en grève depuis le 30 août dernier malgré deux séances de négociation et huit rencontres de conciliation. Le président du syn-



SERGE  
**EMOND**

semond@lequotidien.com

dicat, Denis Tremblay, a expliqué ce résultat en notant que les dernières offres patronales comportaient quelques éléments intéressants, principalement au niveau du ration temps

plein/temps partiel, des clauses sur les assistants-gérants, les congés de maladie et les vacances.

Elles ne répondaient cependant pas aux attentes des syndiqués au niveau du rattrapage salarial et de la durée de la convention collective.

Le syndicat tient à son entente de trois ans, ce qui lui permettrait de terminer la convention collective au même moment que les autres syndicats de l'alimentation. La partie patronale, de son côté, veut un contrat de six ans, à l'image du précédent.

«L'employeur veut nous garder en marge des autres travailleurs de l'alimentation avec sa proposition d'une convention collecti-

ve de six ans, a mentionné Denis Tremblay. Il est essentiel pour nous d'avoir une convention de trois ans. Nous voulons faire front commun avec les autres lors de la prochaine ronde de négociation afin que la concurrence entre les bannières ne se fasse pas sur notre dos.»

Le syndicat se propose de faire rapidement le point sur la négociation et préparer une prochaine rencontre avec l'employeur.

La partie patronale réserve ses commentaires pour plus tard.



**PIQUETAGE**

**Après avoir refusé les plus récentes offres de la partie patronale, les syndiqués ont repris leur piquetage devant le Super C de Chicoutimi, hier matin.** (Photo Rocket Lavoie)

## D'autres miels Labonté sont retirés du marché

OTTAWA (PC) - De nouveaux miels Labonté sont retirés du marché car il peuvent être contaminés par du miel importé de Chine, qui peut lui-même contenir une drogue qu'il est interdit d'administrer au Canada aux animaux producteurs de denrées alimentaires, y compris aux abeilles.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) et Labonté Honey Inc. avisent donc le public de ne pas consommer le Miel naturel de fleurs de trèfle vendu en contenant de verre de 500 g, portant le CUP 0 64597 00110 9 et les codes 042035, 052035, 062035, 072035 et 082035. Le code se trouve sur l'arrondi de la bouteille, près du goulot.

Le fabricant, Labonté Honey Inc., de Victoriaville, rappelle volontairement du marché le produit distribué au Québec, en Ontario, au Nouveau-Brunswick, dans l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse.

La présence de chloramphénicol dans le miel provenant de Chine pourrait causer (bien que le

risque soit faible) une anémie aplastique, maladie grave du sang, explique l'ACIA. Aucun cas de maladie associé à la consommation du miel Labonté n'a été signalé.

### SOUFFREZ-VOUS ?



Si ce que vous vivez perturbe vos valeurs, vos émotions, votre santé, physique ou mentale, et que vous reconnaissez que vous avez besoin d'aide, laissez-vous guider vers l'autonomie, la liberté et la sérénité.

#### Magella POTVIN

- **Conseiller spirituel** : Doctorat (Ph.D.) Théologie pratique
- **Psychologue** : Maîtrise (M.Ps.) Psychologie clinique
- **Éthicien** : Maîtrise (M.A.) Éthique (Philosophie)

www.pomm.com/mpotvin

**543-1996**

**Ce samedi 28 septembre**  
**RALLYE AUTOMOBILE**

**500\$ EN PRIX**  
 Pour inscription  
**544-5763**  
 Endroit:  
**La Baie, Saguenay**

**Souper dansant avec Guy Harvey jeudi 3 et vendredi 4 octobre de 18 h à 22 h.**

BAR-TERRASSE  
**1<sup>er</sup> SPORTIF**

*...se cupidité luxure Orgueil envie colère go...*

**PHOTO LAB**  
 PHOTOGRAPHY  
 INDEX  
 ID 912-894  
 08-10-02-08 11:02

**NISSAN**  
 DÉCOUVRIR... l'obsession

LA TOUTE NOUVELLE 350Z DE NISSAN.  
 • 287 CHEVAUX • SONORISATION BOSE™ DE 240 WATTS.  
 CHANGEUR 6 CD ET 7 HAUT-PARLEURS • SIÈGES EN CUIR CHAUFFANTS  
 • SYSTÈME DE NAVIGATION NISSAN SUR DVD (AVEC GPS)\*

**NISSAN**  
 www.nissan.ca

00528722

\*Composante du dispositif de Navigation. Option posée en usine. Ne programmez jamais le système en conduisant. Il se peut que le service GPS ne fonctionne pas correctement si le véhicule est couvert. Il se peut également que les données cartographiques ne soient pas détaillées dans toutes les régions. Des mises à jour périodiques seront disponibles. Nissan, le logo Nissan, la signature DÉCOUVRIR... et Z est les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

# Gérard Arquin livre ses valeurs à ses enfants

(IL) - Il y a différentes façons de transmettre ses valeurs à ses enfants. L'un des pionniers du monde de l'éducation au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Gérard Arquin, a pour sa part choisi de leur faire part de ses expériences et de ses réflexions en utilisant la voie épistolaire.

Hier soir, M. Arquin a procédé au lancement de son livre «Ouvrage autour de ma planète» publié aux Presses Inter Universitaires, dans le cadre du Salon du livre. Il était pour l'occasion entouré de nombreux



ISABELLE LABRIE  
ilabrie@lequotidien.com

amis et collaborateurs, ainsi que des membres de sa famille, notamment son épouse Louise et de son fils Jean-François.

Gérard Arquin, l'un des bâtisseurs du collège de Jonquière, de l'Université du Québec à Chicoutimi à titre de recteur puis du Centre québécois de recherche sur l'aluminium (CQRDA), a expliqué lors du lancement que le Saguenay occupait une large place dans cet ouvrage de 300 pages qu'il a mis cinq ans à pondre.

«Je raconte l'évolution de ma vie, du collège, de l'UQAC, du CQRDA. Mais pourquoi avoir décidé de livrer mes propres expériences? Parce que la retrai-

te m'a incité à une réflexion sur mon existence, mon vécu. Je souhaitais livrer mes racines et mes valeurs à mes enfants, Louis-Pierre et Jean-François», explique M. Arquin, qui a célébré son 80e anniversaire et qui habite maintenant à Québec.

Il raconte qu'au cours de l'écriture de son livre, il a fait l'expérience de la mémoire. Il en a exploré une piste, mais également de nombreux sentiers qui s'y rattachaient et qui s'ouvraient à sa connaissance.

L'ancien recteur souligne que son livre n'est pas un roman, et qu'on n'y retrouve pas de héros: «J'ai voulu m'adresser à mes deux enfants sous la forme épistolaire. Je raconte ce que je suis, mais aussi la fondation d'établissements du monde de l'éducation. C'est mon long et singulier voyage de 80 ans autour de ma planète, la narration de mon petit monde».

## Hommage

Avant que M. Arquin explique sa démarche, trois coprésidents d'honneur sont venus lui rendre un hommage particulier. Ce sont le recteur de l'UQAC, Michel Belley, le directeur du Cégep de Jonquière André Car-

rier et l'ancien recteur Bernard Angers.

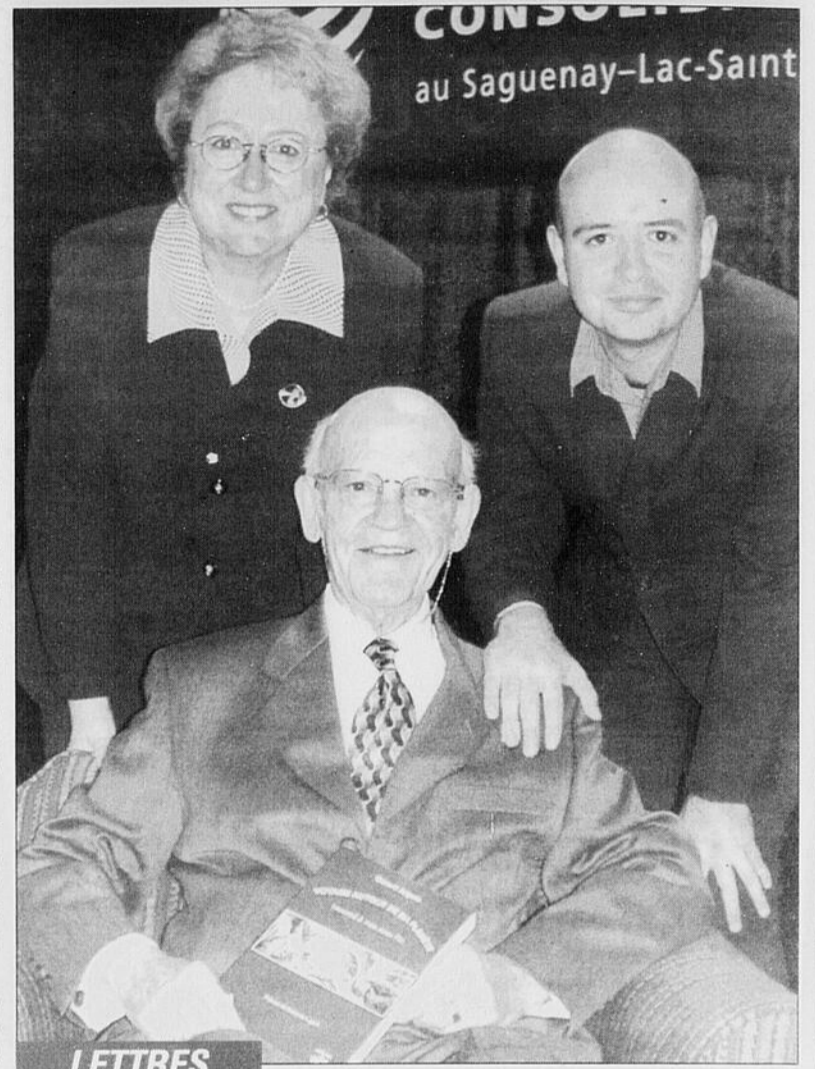
À tour de rôle, ils ont souligné le rôle de bâtisseur de Gérard Arquin dans l'histoire de la région.

Michel Belley s'est souvenu de M. Arquin comme directeur pédagogique du Collège de Jonquière. M. Belley était lui-même étudiant dans cet établissement, en 1967, et il avait fait partie d'une expérience pédagogique où il y avait trois professeurs par cours! Il a remercié M. Arquin d'avoir fait cadeau de ses mémoires, «de votre planète qui est aussi un peu la nôtre».

Quant à André Carrier, il a raconté qu'il travaille dans l'ombre de Gérard Arquin... car son bureau se trouve dans le pavillon qui porte son nom! Il travaille également sous son regard, car Gérard Arquin fait partie d'une murale qui se trouve au Cégep de Jonquière, tout près de ses locaux.

«Gérard Arquin est un des bâtisseurs du système d'éducation supérieure qui a travaillé à ce que nos maisons d'enseignement rayonnent dans tout le milieu», a conclu André Carrier.

Enfin, Bernard Angers, qui a signé la préface de «Ouvrage autour de ma planète», a tenu à souligner que l'essence des lettres que Gérard Arquin adresse à ses enfants est de faire réaliser aux générations qui s'en viennent qu'il y en a eu d'autres avant.



Gérard Arquin a choisi de s'adresser à ses enfants par la voie épistolaire. Il est ici en compagnie de son épouse Louise et de son fils Jean-François.

(Photo Sylvain Dufour)

## Prix Robert-Cliche

# Les lauréats ont apprécié cette expérience

par Isabelle Labrie

(IL) - Près de 25 ans après sa création, le prix Robert-Cliche, qui vise à récompenser un auteur pour un premier roman, a-t-il encore sa place?

La question a été posée hier à trois auteurs de la région, récipiendaires du prix, lors d'une table ronde tenue au Salon du livre. Ils ont tous répondu spontanément que cette récompense était toujours appréciée par les

auteurs, qui y voient une marque de reconnaissance.

Arlette Fortin, prix Robert-Cliche 2001 pour «C'est la faute au bonheur», Danielle Dubé pour «Les Olives noires» en 1984, et Jean-Alain Tremblay pour «La

Nuit des Perséides» en 1989 ont participé à cette activité animée par Doris Larouche. Ils ont tous évoqué les retombées médiatiques importantes reliées à l'obtention de ce prix, mais également l'autre côté de la médaille, les critiques qui ne sont pas toujours enthousiastes.

Jean-Alain Tremblay croit qu'il a réussi à gérer les entrevues grâce à son «inconscience du débutant». Il mentionne que si certains animateurs et journalistes ont été indulgents face à sa naïveté, d'autres se sont montrés plus hautains. «Aujourd'hui, je n'accepterais plus ça», affirme-t-il.

Quant à Danielle Dubé, qui a été journaliste et qui enseigne en Art en technologie des médias, elle raconte qu'elle était présumée car elle avait appris à démystifier les médias. Par contre, le tourbillon des entrevues l'a étourdie.

Arlette Fortin souligne pour sa part que même si elle avait une bonne connaissance des médias, elle était inconfortable en entrevues.

Mais les interviews sont une chose, et les critiques en sont une autre. Les trois auteurs ont tous attendu avec impatience la sortie des critiques dans les journaux. Et ils ont fait les frais de propos pas toujours élogieux.

«Il y a beaucoup d'envie dans le

milieu littéraire. Certaines maisons d'édition sont mieux cotées que d'autres, et il y avait également de la jalousie lorsque le prix Robert-Cliche était étroitement lié au Salon du livre de Québec. Maintenant il a été rapatrié à Montréal», analyse Danielle Dubé.

Jean-Alain Tremblay ajoute que l'obtention du prix Robert-Cliche était une garantie d'un niveau de vente intéressant et d'une couverture médiatique importante. Ce qui ne faisait pas l'affaire de tous, qui attendait donc avec une certaine impatience le deuxième roman des récipiendaires. «On fait payer son avantage au gagnant», croit-il.

Malgré ces aléas liés au travail d'écrivain, ils sont catégoriques: le prix Robert-Cliche a toujours sa place. «Je ne m'opposerai jamais à la multiplication des prix. De nombreux livres méritent des récompenses, qui sont souvent le seul salaire des auteurs. Il faut encourager la continuité», faut valoir Mme Dubé.

Même son de cloche d'Arlette Fortin, qui assure que ces reconnaissances sont essentielles car elles aident à continuer: «Depuis juin, mes pensées sont tournées vers la personne qui a gagné cette année, qui le sait et qui sera dévoilée dans un mois».



Arlette Fortin, l'animatrice Doris Larouche, Danielle Dubé et Jean-Alain Tremblay ont participé à une table ronde portant sur les prix Robert-Cliche.

(Photo Sylvain Dufour)

# Yves Trottier pose des questions troublantes

par Isabelle Labrie

**(IL) - Qu'arriverait-il dans notre société si l'euthanasie était légalisée? La question a de quoi surprendre et en même temps, elle est troublante tant elle est d'actualité.**

Dans son roman intitulé «L'Euthanaste ambulante», publié aux éditions JCL, Yves Trottier, un auteur originaire de Normandin, s'est penché sur cette délicate question, mais en utilisant un angle différent.

offre davantage d'argent. Comme il refuse de nouveau, elle lui affirme qu'elle va trouver quelqu'un d'autre pour faire le travail».

L'auteur souligne qu'on lit autant ce roman pour le questionnement sur l'euthanasie que pour l'histoire. Car il arrive de nombreuses aventures aux personnages, qui sont rattrapés par l'ironie de la situation.

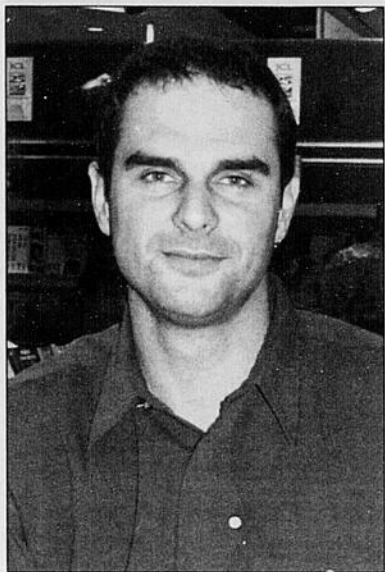
## Réflexion

Yves Trottier se défend bien

d'avoir voulu écrire une leçon de philosophie. Son livre est le résultat d'un travail de réflexion qui part d'un sujet troublant, dans une société à la fois familière et étrangère, dans laquelle le rapport à la mort est changé: «Je me suis toujours questionné sur le sens de la vie, la mort, la souffrance humaine. Le sujet m'a longtemps trotté dans la tête,

avant que je trouve le titre. J'ai écrit le livre sur une période d'environ deux ans, tout en poursuivant mes études».

Le jeune auteur a bien l'intention de poursuivre dans la voie de l'écriture. Il a d'ailleurs un autre projet de roman, qui utilisera l'humour pour aborder un autre questionnement philosophique.



Yves Trottier

(Photo Sylvain Dufour)

«Je n'ai pas voulu écrire une histoire traditionnelle, autour d'une personne qui est aux prises avec une maladie incurable et qui souhaite en finir avec ses souffrances. J'ai plutôt décidé de partir du principe que l'euthanasie avait été légalisée il y a de cela 15 ans», explique M. Trottier, qui a complété un baccalauréat en histoire et en sciences politiques au Collège militaire de Kingston, une maîtrise en philosophie politique à l'Université Queen's et qui travaille présentement à compléter un doctorat en philosophie à l'Université de Montréal.

Yves Trottier raconte que dans son roman, la légalisation de l'euthanasie permet de développer tout une industrie autour de ces morts acceptées par la loi. Des «euthanastes» ont vu le jour, ils ont créé des cliniques et se sont même syndiqués!

«Ils offrent des services à la population et ils savent que forcément, il y a de l'argent à faire», souligne l'auteur, qui se trouve cette fin de semaine au Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Autrement dit, ce roman, en utilisant abondamment l'ironie, explore les bons côtés de l'euthanasie de même que ses dérives. Yves Trottier, par le biais de son euthanaste ambulante, un pionnier dans le domaine qui croit et respecte les règles d'éthique, souhaite montrer qu'il faudra un jour choisir entre permettre ou non l'euthanasie. Et s'assurer de ne pas tomber dans les extrêmes.

«Une anecdote du livre explique bien cette facette, raconte M. Trottier. Une dame va voir le Dr Bonaventure, l'euthanaste ambulante, lui demandant de la débarrasser de son mari, qui est malade mais qui veut continuer à vivre. Devant son refus, elle lui

## NORMAND ENCORE SUR LA BALLOUNE

La télévision a 50 ans. Et Normand aime la télé comme un fou. Essayez-donc de l'empêcher de faire la fête à la grande fête de la télé. Gros party. Grosses vedettes.

Roy Dupuis	Maxim Roy	Luc Guérin
Patrick Huard	Louise Portal	Marc-André Coallier
Sylvie Moreau	Élise Guilbault	Normand Daneau
François Papineau	Denise Filiatrault	Paul Buissonneau
Claude Meunier	Michèle Barbara Pelletier	Stéphane Crête
		Guy Provost

# Le Gala des Prix Gémeaux

## dimanche 19 h 30

Réalisation : Nicole Brown et Robert Léveillé • Direction artistique : Louise Richer

www.radio-canada.ca/gemeaux

**Ne manquez pas en après-midi la première partie des Prix Gémeaux animée par Grégory Charles à 14 h 30.**

Réalisation : Daniel Barrette

Le Quotidien le Vendredi 27 Septembre 2002 - 115

Un mort et 17 blessés

# Un carambolage implique 49 véhicules

**CARIGNAN (PC)**-Un carambolage impliquant 49 véhicules a eu lieu jeudi à Carignan, sur la Rive-Sud de Montréal, faisant un mort et 17 blessés, dont un grièvement.

Selon la police, une nappe de brouillard et le soleil aveuglant pourraient être à l'origine de l'accident qui s'est produit en début de matinée sur l'autoroute 10, à une vingtaine de kilomètres de la métropole. La porte-parole de la Sûreté du Québec (SQ), Isabelle Gendron, a cependant précisé que les enquêteurs n'avaient pas encore déterminé la cause de la première collision.

«Je venais de quitter Montréal pour aller en Estrie. Il faisait très beau et le temps était clair», a rapporté Jean-Pierre Sylvain, dont la voiture a été démolie

après avoir été poussée hors de la route. «Soudain, nous ne pouvions plus voir à 10 pieds devant nous. Nous avons ralenti et nous nous sommes arrêtés pendant deux ou trois minutes.

«Un gros camion est alors arrivé. Il a frappé la voiture qui se trouvait près de moi, et cette voiture a heurté la mienne. Je viens d'apprendre que l'homme qui a été frappé par le camion est mort. J'ai eu de la chance», a déclaré M. Sylvain.

Un technicien ambulancier, Denis Goyette, dit avoir été horrifié du spectacle qui l'attendait en arrivant sur les lieux. «Des gens prodiguaient les premiers soins à ceux qui étaient plus blessés qu'eux.»

La police a identifié la victime comme un résident de 36 ans de Chambly. «Un homme est mort dans l'accident et 17 personnes ont été blessées, dont l'une grièvement», a déclaré la porte-parole de la SQ.

Le blessé grave a été transporté à l'hôpital Charles-Lemoyne de Longueuil, et les autres ont été transportés à l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des témoins ont déclaré qu'au moment de l'accident, la route, située à proximité de la rivière Richelieu, était recouverte d'un



**DÉGÂTS**

*Il a suffi de quelques minutes et le pire était arrivé. Un bilan plutôt sombre avec un mort et plusieurs blessés. On parle de 49 véhicules impliqués dans ce spectaculaire carambolage survenu à Carignan, sur la Rive-Sud de Montréal.*

épais brouillard.

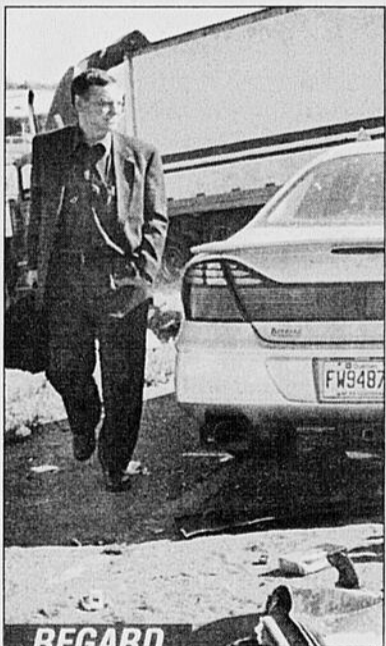
La circulation a été interrompue sur une distance de trois kilomètres dans la voie est-ouest, afin de permettre aux ambulances de s'approcher plus rapidement des lieux de l'accident.

Environ sept semi-remorques ont été impliquées dans le carambolage. L'une d'elles s'est retournée sens dessus dessous.



**POLICIER**

*Ce policier ne peut que constater les dégâts en contournant ce camion qui a été impliqué dans le carambolage.*



**REGARD**

*Cet homme semble ne pas trop s'en faire malgré la gravité de la situation.*

**Sutton**

**URGENT besoin de maisons pour offrir à mes clients**

**ESTIMATION GRATUITE**

Cell.: 540-2442 – Bur.: 542-7587

**Rodrigue Comeau, agent immobilier affilié**

groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé 00526688



Doris **LAROUCHE**

Juste pour le plaisir

**6h** samedi et dimanche

Réalisation : Robert Morency

[www.radio-canada.ca/saguenaylac](http://www.radio-canada.ca/saguenaylac)

93.1 FM Lac-St-Jean 91.9 FM Chibougamau 1140 AM Chapais 1140 AM Petit-Saguenay 990 AM L'Anse-St-Jean



**Première Chaîne**

Radio-Canada

16 - Le Quotidien, le Vendredi 27 Septembre 2002



L'harmonie des vins et des mets  
Venez clavarder avec le sommelier

**François Chartier**  
aujourd'hui vendredi à midi

**cyberpresse.ca**

[www.cyberpresse.ca/clavardage](http://www.cyberpresse.ca/clavardage)

00526654

# Syndiqués et non syndiqués

## L'écart salarial diminue

**OTTAWA (PC)**-L'écart salarial entre les travailleurs syndiqués et non syndiqués diminue de plus en plus au pays.

Alors qu'en 1986, les travailleurs syndiqués gagnaient environ 20 pour cent de plus que leurs collègues non syndiqués, en 1999, dernière année pour laquelle des données sont disponibles, cet écart était réduit à 8 pour cent, a indiqué jeudi Statistique Canada.

En 1999, les travailleurs syndiqués gagnaient en moyenne 20,36 \$ l'heure, tandis que les travailleurs non syndiqués gagnaient 17,82 \$, ce qui représentait pour les travailleurs syndiqués un avantage salarial global de 14 pour cent. Cependant, quand on tenait compte des différences ayant trait aux caractéristiques des travailleurs et des entreprises, comme le secteur d'activité, la profession, la durée d'occupation de l'emploi et la région, l'écart n'était plus que de 8 pour cent.

La Colombie-Britannique affichait l'une des différences salariales les plus marquées, soit 14 pour cent. Bien que le Québec ait été la région présentant le plus fort taux de syndicalisation (35 pour cent), l'écart salarial n'y était que de 5 pour cent.

L'étude de Statistique Canada a permis de constater que l'écart salarial moyen entre les travailleurs syndiqués et non syndiqués ne se retrouvait pas dans tous les secteurs, toutes les professions et toutes les régions.

Les travailleurs de la construction syndiqués gagnaient environ 19 pour cent de plus que les travailleurs non syndiqués, alors que les gestionnaires et le personnel professionnel syndiqués gagnaient 1 pour cent de moins que leurs collègues non syndiqués.

L'étude a aussi permis de découvrir que les travailleurs syndiqués passaient en moyenne neuf ans au service de leurs employeurs, alors que les travailleurs non syndiqués en passaient six.

Les syndiqués étaient plus susceptibles d'être des travailleurs professionnels, techniques ou des travailleurs de la production, et moins susceptibles d'être des gestionnaires ou des employés de bureau. Ils travaillaient plus souvent dans les secteurs de la fabrication primaire, des communications et des services publics ou encore dans les secteurs de l'enseignement et des soins de santé.

Ils étaient aussi plus susceptibles de travailler dans de grandes entreprises et des organismes à but non lucratif.

# CHANGEZ D'AIR!



## Offrez-vous tout un monde à bas prix!

En ce moment, Air Canada vous offre des tarifs avantageux pour voyager au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde! Voyagez cet automne et cet hiver avec la compagnie aérienne élue meilleure société aérienne établie en Amérique du Nord. Faites vite, le solde se termine le 30 septembre 2002. **Réservez maintenant!**

Les tarifs correspondent à un **ALLER SIMPLE** et sont assujettis à l'achat d'un billet **ALLER-RETOUR**. **BAGOTVILLE**, à partir de:

CANADA: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 28 février 2003. (Des périodes de restrictions s'appliquent.)									
MONTRÉAL	VAL D'OR/ ROUYN-NORANDA	OTTAWA	HALIFAX	SEPT-ÎLES	TORONTO	WINNIPEG	ST. JOHN'S (T.-N.)	CALGARY/ EDMONTON	VANCOUVER
<b>135\$</b>	<b>142\$</b>	<b>161\$</b>	<b>187\$</b>	<b>203\$</b>	<b>210\$</b>	<b>232\$</b>	<b>247\$</b>	<b>250\$</b>	<b>269\$</b>

ÉTATS-UNIS: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 28 février 2003, sauf avis contraire. (Des périodes de restrictions s'appliquent.)									
MIAMI	FORT LAUDERDALE	PHILADELPHIA	NEW YORK	BOSTON	BALTIMORE	PITTSBURGH	HARTFORD <sup>2</sup> / PROVIDENCE <sup>1</sup>	SAN FRANCISCO	LOS ANGELES
<b>194\$</b> <small>Dec. 18, 2002</small>	<b>197\$</b> <small>Dec. 18, 2002</small>	<b>223\$</b>	<b>223\$</b>	<b>225\$</b>	<b>228\$</b>	<b>232\$</b>	<b>265\$</b>	<b>339\$</b>	<b>373\$</b>

### RECEVEZ DES MILLES-BONIS AÉROPLAN<sup>MD</sup>!

Adhérez dès aujourd'hui au programme Aéroplan et obtenez **2500 milles-bonis Aéroplan**. De plus, effectuez huit, douze ou vingt segments de vol entre le 8 septembre et le 12 décembre 2002 et accumulez jusqu'à **60 000 milles-bonis**, assez pour voyager gratuitement\* entre le Canada et l'Europe! Pour en savoir plus, visitez [aeroplan.com](http://aeroplan.com)—Réservez vos vols en ligne à [destina.ca](http://destina.ca) et accumulez encore plus de milles-bonis Aéroplan.

Aéroplan

Réservez à [aircanada.ca](http://aircanada.ca) ou à **Destina.ca**, notre partenaire en ligne.

Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **1 888 247-2262**.

Service aux personnes malentendantes (ATS) **1 800 361-8071**.

Les aînés profitent de 10% de réduction sur tous nos vols au Canada.

**AIR CANADA** **Jazz**

En collaboration avec Central Mountain Air. <sup>1</sup> En collaboration avec Air Georgian faisant affaires sous le nom d'Air Alliance. <sup>2</sup> En collaboration avec Air Labrador. Les taxes, d'autres frais et suppléments, de même que les droits d'atterrissage et de départ peuvent s'appliquer aux primes-voyages Aéroplan.

Ces tarifs ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour, lequel doit refléter l'itinéraire complet. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations. A moins d'avis contraire les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Jazz. Les taxes, assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA et le supplément des frais de carburant lorsque applicables, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passages du transport aérien jusqu'à 24 \$ ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 30 septembre 2002. Achat sept jours à l'avance. Destinations canadiennes: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 28 février, 2003. Des périodes de restrictions applicables du 19 au 23 décembre 2002 et du 2 au 5 janvier, 2003 inclusivement. Destinations américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 28 février 2003, sauf avis contraire. Des périodes de restrictions applicables du 19 au 23 décembre 2002 et du 2 au 5 janvier, 2003 inclusivement. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. La réduction de 10% pour aînés est offerte sur les destinations canadiennes pour les personnes ayant 60 ans et plus au départ et ne s'applique pas pour les réservations faites en ligne. Une carte d'identité avec photo et date de naissance sera requise lors de l'enregistrement. Séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent. L'offre aux nouveaux membres Aéroplan s'applique uniquement aux segments de vols permettant l'accumulation de milles Aéroplan. S'adresse aux nouveaux membres Aéroplan qui adhèrent au programme et qui effectuent leur premier vol aller-retour pendant la période de promotion. Le boni pour le premier vol aller-retour ne sera accordé qu'une seule fois et est non transférable.

TOUS LES LECTEURS  
DE NOS LIVRES  
SONT LES VÉRITABLES ARTISANS  
DE NOTRE DURÉE!

MERCI AU MOINS VINGT-CINQ FOIS!

*J. Larouche*

Jean-Claude Larouche  
président des Éditions JCL

**JCL**

1977-2002

**25**

**ANS**

**d'histoires**

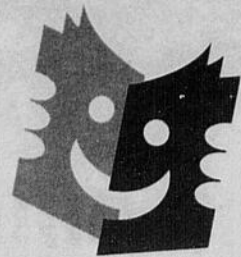
# HOMMAGE à Aurélien Boivin

professeur, chercheur et auteur.



PLACE ABITIBI CONSOLIDATED

## Ce soir 20 h



# Salon du livre

DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

## 25 au 29 septembre

Centre des congrès • Holiday Inn Saguenay

# On aura tout lu!!!

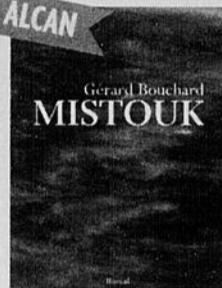
PRIX DES LECTEURS ALCAN

### MISTOUK de Gérard Bouchard

Dès son plus jeune âge, Méo s'était promis d'embrasser l'univers.

Né en 1887 à Mistouk, sur les rives du Lac Saint-Jean, Roméo Tremblay, dit Méo, a toujours été trop grand : trop grand pour son berceau, trop grand pour son village, pour sa région, pour son époque.

Doué d'une force et animé d'une ferveur peu communes, il est porté à se mesurer à tout ce qui l'entoure : aux mystères de la forêt, au tumulte des rivières, aux hommes qui briment sa liberté, à l'endurance des indiens – ces « inmourables » – et jusqu'à l'immensité de l'Amérique, parcourue d'un bout à l'autre.



Boréal, STAND 43

### AUTOUR DE DÉDÉ FORTIN

de Jean Barbe

« Intimidant, baveux, mordant, intello, intransigeant, égocentrique et souvent cruel, voilà ce que je suis pour ceux qui me connaissent à peine. Or, il y a une force là-dedans. Un pouvoir de conviction, une énergie. Une énergie à laquelle André Fortin aurait peut-être aimé allier la sienne, le temps d'une chanson, puisqu'il était lui aussi un bulldozer intimidant, baveux, mordant, intello, intransigeant, égocentrique et souvent blessant. Il avait cette force-là, ce pouvoir de conviction, cette énergie. Enfin, c'est ce qu'on croyait ».



Leméac, STAND 40

### JEAN-JULES SOUCY LE «VILLE PENSEUR»

de Lise Roy

L'ouvrage, abondamment illustré, est divisé en sept chapitres. Les trois premiers sont consacrés à la Restauration des Ha! Ha! Telle que conçue et réalisée par la Corporation de la Restauration des Ha! Ha! Le quatrième propose une vision de Soucy et de son œuvre par différents auteurs. Le cinquième offre un survol des principales installations de Jean-Jules. Le septième, voué à Marcel Duchamp, donne un éclairage sur la démarche du Baieriverain et nous en fait saisir toute la dimension. Enfin, le dernier est consacré à des jeux de lettres, de chiffres et de mots...



STANDS des auteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean, # 57

### ADMISSION

# 1\$

POUR INFORMATION  
(418) 542-7294  
[www.salondulivre.ca](http://www.salondulivre.ca)  
[info@salondulivre.ca](mailto:info@salondulivre.ca)

### COMMENT NE RIEN FAIRE

de Guy Delisle

Le premier de ces albums, Réflexion, publié dans la collection « Éperluette », est un joyeux exercice de style : qu'arrive-t-il de nos reflets dans le miroir quand nous n'y sommes pas? Aline et les autres présente, sous la forme d'un abécédaire, 26 personnages féminins. Au fil de courtes histoires muettes, les relations hommes-femmes sont minutieusement observées et décortiquées avec beaucoup d'humour, mais parfois, avec une certaine dose de cruauté. La célèbre revue américaine, The Comics Journal, a rangé Aline et les autres parmi les cinq meilleurs albums européens parus en 1999.



GUY DELISLE  
COMMENT NE RIEN FAIRE

La Pastèque, STAND 83

### HEURES D'OUVERTURE

**Vendredi 27**

9 h à 11 h 30 et 13 h à 21 h 30

**Samedi, 28**

10 h à 21 h 30

**Dimanche, 29**

10 h à 17 h



Conseil des Arts  
du Canada



INTERCAR

Canada



ABITIBI  
CONSOLIDATED



Québec



Fonds de stabilisation et de  
consolidation  
des arts et de la culture  
du Québec

Ville de  
SAGUENAY

Québec  
Ministère  
de l'Éducation

# Arts et Spectacles

Inauguration de la salle Pierrette-Gaudreault

## Jonquière possède un équipement important

par Denise Pelletier

**(DP) - Inauguration officielle hier de la nouvelle salle Pierrette-Gaudreault, un équipement culturel majeur pour Saguenay situé sur le mont Jacob dans l'arrondissement de Jonquière.**

Les quelque 300 représentants du monde politique, municipal et culturel présents à la cérémonie ont été à même d'apprécier la qualité des nouveaux équipements grâce à la présentation de plusieurs numéros du Cabaret des nuits blanches, de La Rubrique, qui fut d'ailleurs le premier spectacle présenté sur cette scène en août dernier. La troupe est responsable de la gestion et de la programmation de la nouvelle salle.

La cérémonie a aussi été l'occasion de rendre un hommage bien

senti à Pierrette Lamontagne-Gaudreault, fondatrice de l'Institut des arts au Saguenay en 1959. Soutenue par un petit groupe d'amis des arts, elle a mis sur pied le projet du Centre culturel de Jonquière, inauguré en 1967. La salle portait déjà son nom.

C'est avec beaucoup d'émotion que Pierrette Gaudreault a coupé le ruban rouge officiel, entourée de sa fille Sylvie Gaudreault, présidente de la Commission des arts et de la culture de Saguenay, de sa petite-fille Annie Tremblay, et de son arrière-petite-fille Anne-

Sophie Grekoff, qui lui a remis une gerbe de fleurs, tandis que l'assistance lui accordait une longue ovation.

### Tradition

Le maire de Saguenay Jean Tremblay, le député de Chicoutimi-le Fjord André Harvey et le député de Chicoutimi à l'Assemblée nationale Stéphane Bédard ont tous souligné que cette réalisation était due en bonne partie à la persévérance des artistes et de l'ancien conseil municipal de Jonquière, et mis l'accent sur l'importance et la nécessité de la culture.

«Les élus ne sont pas assez sensibles à la culture», a affirmé André Harvey, et le maire de Saguenay a rappelé que cette salle est dotée d'un système de transformation unique au monde qui pourrait être développé ailleurs.

Jean Tremblay a aussi profité de l'occasion qui lui était offerte pour assurer qu'il allait immédiatement s'occuper d'un autre dossier qui lui tient à cœur, celui de l'hôpital de Jonquière: «On ne fermera pas cette urgence, on va se

battre. Les gens ont prouvé (avec le Centre culturel), qu'ils étaient tenaces, et je demande leur collaboration», a-t-il lancé.

Si la coupure du ruban a suscité l'émotion, la démonstration du système de transformation de la salle a quant à elle provoqué l'admiration des personnes présentes. Toutes les rangées de sièges, disposées sur des plates-formes mobiles, peuvent se déployer ou se replier sous le plancher, de sorte que la salle peut adopter plusieurs configurations: grand théâtre de 396 places, petit théâtre de 261 sièges, cabaret ou salle de banquet à plancher égal, salle de conférence, ainsi que l'expliquait Robert Heimbach, vice-président de Gala theatrical equipment. Cette société québécoise spécialisée dans la conception d'équipements et de dispositifs mobiles pour la scène a développé le système pour le Centre culturel.

### Transformation

La transformation s'effectue en dix minutes, a-t-il dit. Il a ensuite appuyé sur un bouton, et la sixième rangée de sièges s'est élevée

tranquillement sur son socle, puis les sièges ont basculé vers le bas, et la plate-forme a été replacée au niveau du plancher, le tout dans une série de mouvements fluides et silencieux.

Ce système a été inventé par Paul-André Bouchard, ingénieur natif d'Alma. Diplômé de l'UQAC en génie mécanique, il a d'abord travaillé dans le domaine de l'équipement industriel, avant de se diriger vers l'ingénierie scénique (Cosmodôme de Laval, Cité de l'Énergie de Shawinigan et Hale Centre Theatre, de Salt-Lake City notamment), ce qui lui donne beaucoup plus de satisfaction, nous a-t-il dit.



Un hommage a été rendu à Pierrette Gaudreault (à droite), que l'on aperçoit ici en compagnie de sa fille Sylvie Gaudreault, de son arrière-petite-fille Anne Sophie Grekoff et de sa petite-fille Annie Tremblay, lors de l'inauguration officielle de la nouvelle salle Pierrette-Gaudreault.

(Photo Sylvain Dufour)

**HORAIRE DU 27 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE**  
mardi et mercredi : 5.00\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

**HISTOIRE DE PEN** (13+ Violence, Langage vulgaire)  
Ven. et lun. au Jeu.: 19h05 - 21h25  
Sam. et Dim.: 13h05 - 15h25 - 19h05 - 21h25

**SWEET HOME ALABAMA** v. française (G)  
Ven. et lun. au Jeu.: 19h05 - 21h25  
Sam. et Dim.: 13h05 - 15h25 - 19h05 - 21h25

**LE MARIAGE DE L'ANNÉE** (G)  
Ven. et lun. au Jeu.: 19h20 - 21h30  
Sam. et Dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

**ECKS CONTRE SEVER: AFFRONTMENT MORTEL** (13+)  
Ven. et mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30  
Sam. et Dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30  
Lun.: 21h45 00528969

**Cinemas Chaplin** Horaire présenté par: 

Programmation du 27 sept. au 1 octobre. [www.destination.ca/chaplin](http://www.destination.ca/chaplin)

Roberval: 275-2208 Dolbeau: 239-0707

**LE SMOKING (GDJE)**  
\* En grande primeur \* Avec Jackie Chan  
Soirs: 19h00 / 21h20. Sam/Dim: 13h00

**AFFRONTMENT MORTEL** (13+)  
Soirs: 19h05 / 21h15. Sauf mer., seul. à 21h30  
Sam/Dim: 13h05

**MAÎTRE DU DÉGUISEMENT** (Général)  
Sam/Dim: 13h10

**LE MARIAGE DE L'ANNÉE** (Général)  
Soirs: 18h55 / 21h25

**AMEN** (Général)  
Cin Club: mercredi 02/10/02: 19h00

**LE SMOKING (GDJE)**  
\* En grande primeur \* Avec Jackie Chan  
Soirs: 19h05 / 21h05. Sam/Dim: 13h00

**L'OBSÉDÉE** (13+)  
Avec Erika Christensen  
Soirs: 19h00 / 20h50. Sam/Dim: 14h30

**LILO ET STITCH** (Général)  
Sam/Dim: 12h50

**SIGNES** (GDJE)  
Avec Mel Gibson  
Soirs: 19h10 / 21h15. Sam/Dim: 13h10

00528884

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
[www.cinentreprise.com](http://www.cinentreprise.com)

**CINÉMAS A ODYSSEE**

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

**semaine du 27 sept. au 3 oct.**

**HISTOIRE DE PEN** (13+ VIOL. LANG. VULG.)  
sam, dim 13:00-15:45-18:45-21:15  
ven, lun au jeu 18:45-21:15

**LE SMOKING** (G)  
sam, dim 12:45-14:45-16:45-19:15-21:30  
ven, lun au jeu 19:15-21:30

**SWEET HOME ALABAMA** v. f. (G)  
sam, dim 13:00-15:45-18:45-21:15  
ven, lun au jeu 18:45-21:15

**ECKS CONTRE SEVER** (13+)  
sam, dim 14:45-16:45-19:00-21:15  
ven, lun au jeu 19:00-21:15

**LES SOEURS SAUTEUSES** (G)  
sam, dim 12:45-14:45-16:45-19:15-21:30  
ven, lun au jeu 19:15-21:30

**PHOTO OBSESSION** (13+)  
sam, dim 12:45-15:00-17:00-19:00-21:15  
ven, lun au jeu 19:00-21:15

**TURBULENCE DES FLUIDES** (G)  
sam, dim 14:30-16:45-19:00-21:30  
ven, lun au jeu 19:00-21:30

**STAR WARS: L'ATTAQUE DES CLONES** (G)  
sam, dim 15:30-18:30-21:30  
ven, lun au jeu 18:30-21:30

**PETIT STUART 2** (G) sam, dim 13:00

**SCOOBY DOO** (G) sam, dim 12:45

**ESPIONS EN HERBE 2** (G) sam, dim 12:30

**JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

**LE SMOKING** (G+DJE)  
sam, dim 13:00-15:15-17:15-19:20-21:30  
ven, lun au jeu 19:20-21:30

**ECKS CONTRE SEVER** (13+)  
Tous les soirs 21:15

**HALLOWEEN: LA RÉSURRECTION** (13+)  
sam, dim 15:00-17:00-19:15  
ven, lun au jeu 19:15 00528969

**ESPIONS EN HERBE** (G) sam, dim 12:30

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

## Gagnants de la Chasse au trésor

Gros lot de 5900 \$ : voyage en Tunisie et 2 garde-robes de 1000 \$



Richard Turcotte, directeur général de CKRS Radio, félicite les gagnants Daniel Boulianne et Lisa Simard en compagnie de Marc Robitaille, commanditaire officiel.

**CAFÉ**  
Depuis 1982 Marc Robitaille Depuis 1982

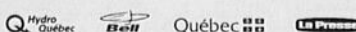
**CKRS590**  
00528924

  
les journées de la culture

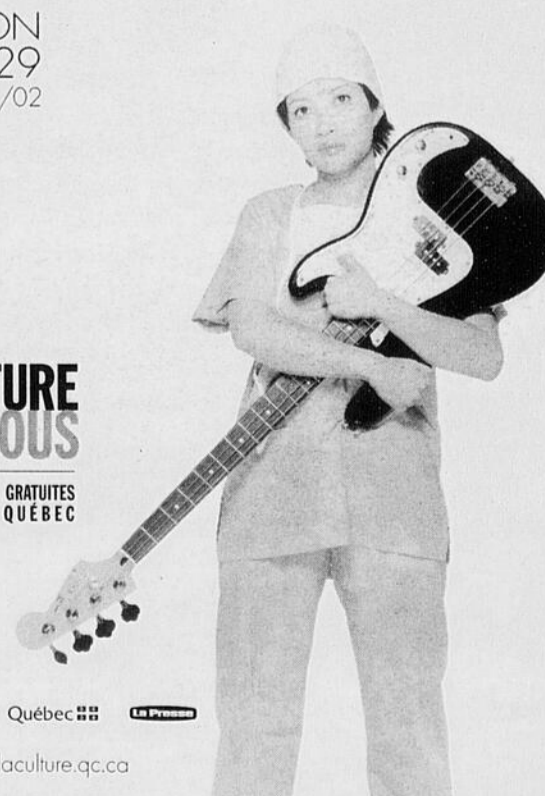
6<sup>e</sup> ÉDITION  
27-28-29  
SEPTEMBRE/02

**LA CULTURE POUR TOUS**

3 JOURS D'ACTIVITÉS GRATUITES PARTOUT AU QUÉBEC



[www.journeesdelaculture.qc.ca](http://www.journeesdelaculture.qc.ca)



# Vous cherchez une relation stimulante ?



Installez-vous dans la Honda Civic 2003. À ses caractéristiques raffinées intérieures et extérieures, ajoutez notre légendaire maniabilité Honda, et vous avez là le gage d'une relation profondément sensée. Nous vous suggérons de convenir d'un rendez-vous avec votre concessionnaire Honda pour faire l'essai routier de la très séduisante Civic, dès aujourd'hui.

**LA CIVIC 2003 EST ARRIVÉE.**

  
**HONDA**  
[www.honda.ca](http://www.honda.ca)

Inauguration à Montréal

# Céline Dion éprouve beaucoup d'émotions

**MONTREAL (PC)**-Les souvenirs, les larmes et la joie ont marqué l'inauguration de l'étoile de Céline Dion, jeudi soir, sur le trottoir devant ce qui fut jadis le vieux Forum de Montréal. La vedette internationale de la chanson brille maintenant à côté du plus grand joueur de hockey du Canadien, le Rocket, Maurice Richard.

Lors de sa dernière rencontre avec la presse québécoise, vraisemblablement, avant son départ pour Paris, la Belgique, puis Las Vegas en mars 2003, Céline Dion a assuré qu'elle ne quittait pas le Québec pour toujours ni même pour longtemps. «Je ne quitte rien, je ne quitte personne», a-t-elle répété sur tous les tons. Elle a aussi dit amener un peu du Québec avec elle partout où elle va.

La chanteuse a fait savoir qu'elle partait bientôt pour la France, où elle enregistrera un nouvel album en français, sous la supervision de Jean-Jacques Goldman. Elle se rendra également en Belgique, où elle pratiquera le spectacle qu'elle présentera pendant 3 ans à Las Vegas. C'est devant plusieurs centaines de ses admirateurs massés à l'extérieur que Céline Dion a dévoilé son étoile de bronze sur la Promenade des célébrités. Cette promenade, inaugurée le 20 juin 2001, est destinée à honorer les personnalités marquantes de l'histoire du Forum et de l'histoire du Québec.

### Dignitaires

Auparavant, lors d'une cérémonie, le premier ministre du Québec, Bernard Landry, lui a rendu hommage, la remerciant de livrer aux jeunes le message de «croire en eux-mêmes» et la volonté d'«accomplir de grandes choses».

La ministre du Patrimoine du Canada, Sheila Copps, a décrit Céline Dion comme une femme «authentique et vraie», simple, malgré sa renommée «aux quatre coins du pays et de la planète».

Le maire de Montréal, Gérald Tremblay, a noté que l'étoile dévoilée sur la promenade «est le reflet de l'admiration de la communauté qui vous a vu naître et grandir».

### Les émotions

Après les allocutions, un long vidéo a relaté la carrière de Céline Dion, de ses débuts à 13 ans jusqu'à aujourd'hui. Elle n'a pu s'empêcher de verser quelques larmes au souvenir de sa nièce Karine, décédée de la fibrose kystique. Elle a parfois ricané de ses tenues vestimentaires, de sa gestuelle, des commentaires publics qu'elle avait formulés à l'époque.

Plus tard, en conférence de presse, elle a confirmé cette forte émotion, la justifiant par le fait que dans le tourbillon de sa carrière, puis de sa jeune maternité, elle n'a guère le temps de s'attarder, de faire le retour en arrière qu'il faut, «comme lorsqu'on regarde un album à photos». Dans ses réponses aux questions des journalistes et dans son message, elle a beaucoup insisté sur le Québec, sur le fait qu'elle ne le quitte pas, qu'elle l'emmène avec elle. «Je ne vous

quitte pas, je vais uniquement essayer d'accomplir un autre grand rêve.» Ou bien encore: «Chaque fois que j'ai voyagé, je vous ai emmenés avec moi.»

Elle a attribué ses succès non seulement à son époux et gérant, toujours à ses côtés, mais aussi aux Québécois, qui l'ont soutenue dès le départ. «J'ai chanté pour vous, mais vous m'avez donné la voix.»

Elle a dit ne pas se sentir déchirée du fait de s'installer pendant 3 ans à Las Vegas, parce qu'elle s'y est engagée par choix et par goût de faire une nouvelle expérience: chanter au même endroit pendant une aussi longue période.



ÉTOILE

Céline Dion a dévoilé son étoile de bronze sur la Promenade des célébrités, hier, à Montréal.

Goldie Hawn Susan Sarandon

«HAWN ET SARANDON SONT UNE ÉQUIPE DE RÊVE INSPIRÉE DANS UNE DÉBAUCHE APPELÉE 'LES SOEURS SAUTEUSES.'

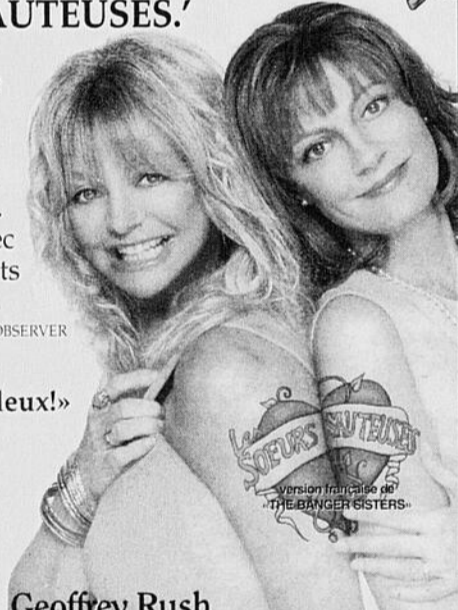
...poignant et réfléchi, avec de vrais dialogues et un vrai développement de personnage... le film brille avec ses trois gagnants d'un Oscar...»

- Rex Reed, THE NEW YORK OBSERVER

«Rafrâchissant, Amusant, Fabuleux!»

- Mike Cidoni, ABC-TV

TRAME SONORE INCLUANT DE NOUVELLES CHANSONS PAR ROGER DALTRY, TOMMY LEE, CHRIS ROBINSON ET RICHELIEU



Geoffrey Rush

FOX SEARCHLIGHT PICTURES PRÉSENTE UNE PRODUCTION DE GRAN VIA/ELIZABETH CANTILLON  
GOLDIE HAWN SUSAN SARANDON «LES SOEURS SAUTEUSES» GEOFFREY RUSH ERIKA CHRISTENSEN  
ROBIN THOMAS TREVOR RABIN MAUREEN CROWE ET JOHN BISSELL CONCEPTION DE JACQUELINE WEST  
MAIA JAVAN KARL WALTER LINDENLAUB ASS. DIR. DAVID BUSHELL  
MARK JOHNSON ET ELIZABETH CANTILLON BOB DOLMAN

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!



SON DIGITAL

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

«Un des meilleurs films de cette, ou de n'importe quelle autre année.»

- John Black, BOSTON METRO

ROBIN WILLIAMS

Photo obsession

version française de «ONE HOUR PHOTO»

www.foxsearchlight.com

13 ANS

À L'AFFICHE!

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

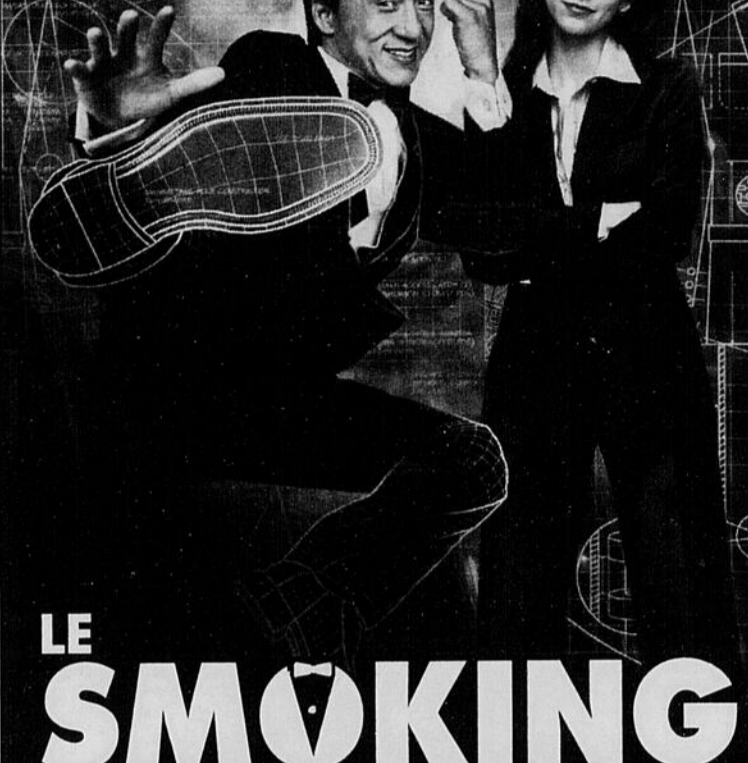
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

SON DIGITAL

Voyez le réalisateur Mark Romanek parler du tournage de «Photo obsession» à www.foxsearchlight.com

JACKIE CHAN JENNIFER LOVE HEWITT

IL NE CHERCHE PAS LES PROBLÈMES... IL LE PORTE.



LE SMOKING

VERSION FRANÇAISE DE THE TUXEDO

DREAMWORKS PICTURES PRÉSENTE A VANGUARD FILMS PRODUCTION A PARKS/McDONALD PRODUCTION JACKIE CHAN, JENNIFER LOVE HEWITT «THE TUXEDO» JASON ISAACS, DEB MALZAR, PETER STORMARE  
CHRISTOPHE DECK, JOHN DENNY, WALTER, PARKES LAURE, McDONALD, WILLIAM S. BEASLEY, JOHN B. WILLIAMS, ADAM SCHROEDER, PHIL RAY & MATT MANFRED, MICHAEL J. WILSON  
INCENDO MICHAEL J. WILSON MICHAEL LEESON KEVIN DONOVAN  
www.dreamworks.com/thetuxedo 00528959

DÈS AUJOURD'HUI!

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE

SON DIGITAL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL

CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU

CRYSTAL FILMS

Baliverna Films présente Emmanuel Auger dans

HISTOIRE DE PEN

un film de Michel Jetté



Du réalisateur de «HOCHELAGA»

Avec Karyne Lemieux Paul Dion Dominic Darceuil David Boutin Sylvain Beauchamp Louis-David Morasse Jean-Sébastien Poirier Ghislain Massicotte Gabriel Bélanger et Deano Clavet

Scénario et dialogues Michel Jetté et Ida Lévesque inspirés du livre «Dix ans en coupe de police» de Léo Lévesque, images Jerry Lutz, éditeur Jean Sarrasin, costumes Nicole Séguin, casting Michael D'Amico, son Denis Gagnon, David Perron, Philippe Poirier, Sony, D'Amico, musique Léo Lévesque, écrits adaptés Jean-François Billette, directeur Émile Gauthier et Bruce Gauthier, producteur exécutif Vincent Gauthier, coproducteur et directeur de production Baliverna Films, réalisatrice Nicole Jetté

Québec et

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET: www.crystalfilms.com/histoiredepen

Visitez également notre site internet: www.crystalfilms.com/experiment L'EXPÉRIENCE: À l'affiche dès le 18 octobre

13 ANS

DÈS AUJOURD'HUI!

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

COMPLEXE J. GAGNON ALMA

SON DIGITAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h30)		Tous les matins / Joël Le Bigot, Anne Dorval				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	Oncle Bill	Ma sorcière...	Souvenirs d'ailleurs / Le Prisonnier		Rouli / Frimousses	Tweenies	Art Attack	Sciences point com	Caserne 24	Wizz
<b>TQS</b>	Flash	Box-office	Le Mec à dames / Marc Gagnon		Dynastie		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / ACCUSÉE À TORT ou ABUS DE CONFIANCE					Les Simpson	Le Grand Journal		
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)		Deux filles le matin / Fabienne Larouche		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)	TVA en direct.com		La vie à...	Boutique TVA (13h45)	Hop la vie!		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
<b>TQc</b>	Zoboo-mafoo	La Maison de Ouimzie	Teletub-bies	Croque-Cerise	L'oeil ouvert / La Guerre alimentaire		Le Septième		Randam	Les Écoliers de Plumfield		Les Choix de Sophie	Tous contre un	La Boîte noire	Le Septième	Le Vrai Monde	Spirou	Marsupilami	Zoboo-mafoo	Corne-muse

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

VENDREDI 27 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00					
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		École de danse (3/6)		Infoman		La Fureur / Luce Dufault, One Ton		Zone libre / StarCity; Brett Gladman		Le Téléjournal/Le Point / Sophia Loren		Les Nouvelles du sport	Cinéma / ADULTÈRE, MODE D'EMPLOI (5) avec Karin Viard, Vincent Cassel (22h25)				
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)		Flash / Marc Gagnon		La Porte des étoiles		Cinéma / L'ÉLÈVE DOUÉ (4) avec Ian McKellen, Brad Renfro		Le Grand Journal		110%		L'Heure Playboy	Sexe et Confidences				
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures		Ultimatum		J.E. / Services financiers douteux; assurance-crédit		Cinéma / LE MONDE À L'ENVERS (5) avec Eva Marie Saint, Richard Kiley		Le TVA		Loteries		Cinéma / L'AS DES AS (6) avec Phillip Rhee, Ernie Hudson (22h38)					
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni		Bob Morane		Tous contre un		Les Choix de Sophie		Droit de parole / Mario Dumont est-il l'homme qu'il faut...		À la di Stasio / 60 minutes top chrono - Gilbert Sicotte		La Poudre d'escampette	Cinéma / JONAS QUI AURA 25 ANS EN L'AN 2000 (3) avec Jean-Luc Bideau, Jacques Denis				
<b>TV5</b>	Passeparts		Journal FR2		Pyramide		Thalassa / Les Chasseurs de dauphins		Une femme en blanc (1/6)		Douce France (22h34)		Écrans du monde	Passeparts (0h22)				
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus		15 Ans Juste pour rire		Phénomènes inexplicables / Les Sociétés sacrées		Pièces à conviction / Frissons mortels, une nuit de rage		Les Nouveaux Détectives / Meurtre signé		K 2000		Cinéma / C'ÉTAIT LE 12 DU 12 ET CHILI AVAIT LES BLUES (5) avec Roy Dupuis, Lucie Laurier					
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)		Capital Actions		Le Monde		Entrée des artistes		Congrès national du Parti libéral du Québec		Le Téléjournal/Le Point		La Grande Aventure de la télévision	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal / Le Point			
<b>RDS</b>	Miss America en forme		Sports 30		Festival western de St-Tite		Boxe / Julio Diaz - James Crayton		Sports 30		Sports de combats		RDS Motorisé					
<b>S.E.</b>	Hubert et son attesse canine (17h40)		La Planète rouge (19h10)		Animal		Naïve		Nageuses de charmes (0h05)									
<b>VIE</b>	Les Petits Miracles de la vie		Les Copains		C'est mon choix / Arrêtez de vous moquer de mon défaut physique		Trauma		Éros et Cie		Le sexe dans tous ses ébats		Quelques secondes...	Deuxième Peau	Cinéma / 8 SECONDES (5)			
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Will & Grace		Voilà!		Les Experts		Amy		Joséphine ange gardien		Brigade spéciale					
<b>Z</b>	Au-delà du réel		Le Teksho		Game Sauce		Andromeda		Les Chroniques du mystère		Robot Wars		Lexx		X Files			
<b>HISTORIA</b>	L'Histoire à la une		Canada en guerre / Sauvetage		Énigmes / 7 Merveilles du monde		JAG		Cinéma / RÉVOLUTION (5) avec Al Pacino, Nastassja Kinski									
<b>ÉVASION</b>	Vive la vie de camp		Tout le monde dehors		Entrada		Le Touriste		Alaska VR		Plaisirs de Grèce		Bleu / Bali	24 heures de la vie d'une ville	Travel Travel	Aventures en nord	La Fête dans la rue	Billet ouvert
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Life & Times / Leslie Nielsen		Wingfield		ShowVote Classic		The National		The National - 2nd Edition		Cinéma / THE HUDSUCKER PROXY (3) avec Tim Robbins, Jennifer Jason Leigh					
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood		The Drew Carey Show		Charmed		Law & Order: SVU		CTV News		News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)				
<b>WVNY</b>	News		ABC News		Dharma & Greg		Will & Grace		America's Funniest Home Videos		That was then / Début		20/20		News	Nightline (23h35)	UpClose (0h06)	
<b>WCAX</b>	News		CBS News		Entertainment Tonight		48 Hours Investigates		Hack / Début		Robbery Homicide Division / Début		Late Show with David Letterman (23h35)					
<b>WPTZ</b>	News		NBC Nightly News		Jeopardy		Wheel of Fortune		Dateline NBC		Law & Order: SVU		The Tonight Show (23h35)					
<b>WCFE</b>	BBC News		Nightly Business		The Newshour		Musical Escapes		Wall Street Week		Mystery! / Forgotten Part II		Now with Bill Moyers		BBC News	Charlie Rose		
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun		Drew Carey		Seinfeld		That '70s Show		Firefly		John Doe		Seinfeld		Elimidate	Seinfeld	Elimidate	Street Smarts
<b>TSN</b>	Off the Record		Sportscentre		CIS Football / Western - Waterloo		Sportscentre		Football / Blue Bombers - Lions									
<b>SPNET</b>	Sportscentral		Last Word with Jim Rome		Baseball / Tigers - Blue Jays		Sportscentral		Wrestling: Afterburn		Sportscentral							
<b>ARTV</b>	Jeunesse oblige		Artiste dans l'âme		Silence on court!		Prise de vues		Palmarès		Viens voir les comédiens / Carole Laure		Cinéma / AVRIL ENCHANTÉ (4) avec Josie Lawrence, Miranda Richardson		Prise de vues			
<b>GLOBAL</b>	Global News		Global National		Bob & Margaret		Entertainment Tonight		Firefly		Hack / Début		The Shield		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)	

# Détente

## Bridge

Jean-François Boucher

NO 1391

PAS LES DEUX

Un chelem avec seulement 26 points d'honneur, ce n'est pas banal. Il faut cependant éviter d'en prendre goût.

Tous vulnérables.  
Sud donneur.

NORD  
♠ A 7  
♥ 9  
♦ R V 10 6  
♣ R 7 6 5 4 2

SUD  
♠ R  
♥ 10 8 7 6 4 3  
♦ A D 9 4  
♣ A D

	Ouest	Nord	Est	Sud
				1 ♥
Passe	2 ♣		Passe	2 ♦
Passe	3 ♠		Passe	3 ♥
Passe	3 ♠		Passe	4 ♣
Passe	6 ♦		Tous passent.	

Ouest entame du Valet de pique. Quel est votre plan de jeu ?

Si les deux suites mineures sont divisées 3-2, tous les joueurs pourront facilement encaisser douze levées. Par contre, si les deux mineures se révèlent 4-1, personne ne pourra y arriver. Il faut donc chercher une manière de gagner si une mineure est 4-1 alors que l'autre est 3-2.

Sud gagne l'entame chez lui, encaisse l'As de trèfle, traverse au mort au Dix de carreau et jette sa Dame de trèfle sur l'As de pique. Il coupe ensuite un trèfle avec un atout maître. Si les deux adversaires fournissent, il peut se permettre de donner quatre tours de carreaux, car les trèfles vont être maîtres après avoir joué le Roi. Si un défenseur défausse sur le deuxième trèfle, le déclarant devra alors couper un autre trèfle, et il aura donc besoin de trouver les atouts 3-2. Carreau pour le Valet, trèfle coupé avec la Dame et cœur. La défense doit rejouer cœur ou pique. Le mort coupe, retire le dernier atout et encaisse les trèfles.

♠ A 7  
♥ 9  
♦ R V 10 6  
♣ R 7 6 5 4 2

♠ V 10 9 4 2  
♥ A D 5 2  
♦ 8 5 3  
♣ 9

N		
O	E	
S		

♠ D 8 6 5 3  
♥ R V  
♦ 7 2  
♣ V 10 8 3

♠ R  
♥ 10 8 7 6 4 3  
♦ A D 9 4  
♣ A D

Ce plan est nettement supérieur à celui de « coupe alternée ». En effet, pour que ce dernier réussisse, il faut les trèfles 3-2, alors autant jouer pour établir ceux-ci.  
jfrs@videotron.ca

## Mot mystère

MARINE ET NAVIGATION - Un mot de 7 lettres

P	R	C	N	H	A	L	E	R	R	E	T	E	R	F
H	I	A	A	E	E	U	U	C	E	E	U	R	E	E
U	D	V	G	L	G	N	A	C	O	U	R	E	T	S
N	R	C	B	U	R	R	O	E	E	U	O	I	I	I
E	O	A	I	A	E	I	I	S	S	P	T	T	V	L
M	N	S	D	T	B	R	P	E	L	R	A	E	E	L
B	R	A	S	S	E	E	U	A	R	E	E	T	Q	A
R	R	S	B	S	C	N	H	M	G	L	N	H	U	G
A	E	D	O	U	I	O	O	N	A	E	V	O	I	E
Q	T	I	S	P	A	O	A	E	P	G	E	N	P	N
U	I	C	I	E	C	H	R	S	U	E	R	I	A	O
E	G	B	V	E	A	C	U	O	N	D	G	E	G	I
R	L	E	A	M	I	S	A	I	N	E	U	R	E	S
E	N	N	I	T	S	E	L	P	H	A	R	E	E	R
T	E	U	Q	I	T	C	R	A	P	S	E	U	R	V

- |           |         |         |          |
|-----------|---------|---------|----------|
| AMURE     | FRETER  | MISAIN  | SAS      |
| ARCTIQUE  | GENOIS  | NABLE   | SCHOONER |
| ASDIC     | GITER   | NEGRIER | SILLAGE  |
| AVISO     | GREER   | NELSON  | SUSPENTE |
| BRASSE    | GUI     | NOEUD   | TAPECUL  |
| CARET     | HALER   | NORDIR  | TETIERE  |
| CLIN      | HAUBAN  | -NOROIS | THONIER  |
| ECOUTE    | HAVRE   | OCEANE  | TIN      |
| EMBRAQUER | HUNE    | PHARE   | TOUER    |
| ENVERGURE | ICEBERG | PIBLE   | VENT     |
| EQUIPAGE  | LAC     | RADAR   | VERGE    |
| ERSEAU    | LEST    | RAGUER  | VIRER    |
| ESPAR     | LIEUE   | REALE   |          |
| EVITER    | MAHAN   | RIPAGE  |          |

Solution du dernier problème : **TOURNESOL**

27 septembre 2002

99

## Ciné-télé

VENDREDI 27 SEPTEMBRE 13h00

**CANAL D** — HAUT LES FLINGUES 7093602 (5) (City Heat), E.-U. 1984. Comédie policière de R. Benjamin avec Clint Eastwood, Burt Reynolds et Jane Alexander. - A Kansas City, dans les années 30, des policiers rivaux se débattent entre deux clans criminels ennemis. (2h)  
**CANAL VIE** — LA MORT AU BOUT DU CHEMIN 5542282 (6) (Fatal Vows: The Alexandra O'Hara Story), E.-U. 1994. Drame de J. Power avec John Stamos, Cynthia Gibb et David Faustino. - Une banquière découvre que son nouveau mari est un tueur en série de jeunes femmes. (2h)

14h00  
**TOS** — ACCUSÉE À TORT OU ABUS DE CONFIANCE 124737 Au choix des téléspectateurs. (2h30)

20h00  
**TOS** — L'ÉLÈVE DOUE 574756 (4) (Apt Pupil), E.-U. 1998. Drame de B. Singer avec Ian McKellen, Brad Renfro et Bruce Davison. - Un adolescent exerce un chantage sur un vieillard de son quartier dont il a découvert le passé nazi. (2h)

**CJPM-CFER** — LE MONDE À L'ENVERS 54718 (5) (Time to Say Goodbye?), E.-U. 1997. Drame de D. Jones avec Eva Marie Saint, Richard Kiley et Margaret Collin. - Une discorde déchire les membres d'une famille dont le père, atteint de la maladie d'Alzheimer, a exprimé le désir de se suicider. (2h)

22h38  
**CJPM-CFER** — L'AS DES AS 6552824 (6) (Best of the Best 4: Without Warning), E.-U. 1996. Drame réalisé et interprété par Phillip Rhee avec Ernie Hudson et Tobin Bell. - Un expert en art martial est poursuivi par des gangsters russes qui veulent récupérer une disquette leur permettant d'imprimer de faux billets. (2h)

23h00  
**Toc-CIVV** — JONAS QUI AURA 25 ANS EN L'AN 2000 479640 (3) Suis. 1976. Comédie de mœurs d'A. Tanner avec Jean-Luc Bideau, Jacques Denis et Miou-Miou. - À Genève, les circonstances mettent en contact divers jeunes gens d'esprit contestataire. (2h)

**CANAL D** — C'ÉTAIT LE 12 DU 12 ET CHILI AVAIT LES BLEUES 7064485 (5) Can. 1993. Drame psychologique de C. Binamé avec Roy Dupuis, Lucie Laurier et Joëlle Morin. - Dans une gare où de nombreux passagers sont immobilisés par une tempête de neige, un vendeur itinérant reconforte une écolière mélancolique. (2h)

23h25  
**CKTV** — ADULTÈRE, MODE D'EMPLOI 60560331 (5) Fr. 1995. Comédie de mœurs de C. Pascal avec Karin Viard, Vincent Cassel et Richard Berry. - En une même journée, deux jeunes époux vivent chacun une aventure adultère. (1h55)

23h30  
**CBJET** — THE HUDSUCKER PROXY 919263 (3) E.-U. 1994. Comédie satirique de J. Coen avec Tim Robbins, Jennifer Jason Leigh et Paul Newman. - En 1958, à New York, un coursier naïf se retrouve du jour au lendemain président d'une grande compagnie. (2h30)

00h00  
**CANAL VIE** — 8 SECONDES 6961848 (5) (8 Seconds), E.-U. 1994. Drame biographique de J.G. Avildsen avec Luke Perry, Stephen Baldwin et Cynthia Geary. - Les tribulations d'un jeune champion de rodéo qui cherche à gagner l'admiration de son père. (2h)

01h00  
**TOS** — DE SANG-FROID 9023848 (Dern. de 2), (4) (In Cold Blood), E.-U. 1996. Drame policier de J. Kaplan avec Anthony Edwards, Eric Roberts et Sam Neill. - Évocation du meurtre d'une famille de fermiers du Kansas par deux ex-détenus en 1959. (1h54 appr.)

## Horoscope

VENDREDI, LE 27 SEPTEMBRE 2002

**Bélier:** du 21 mars au 20 avril  
Malgré une apparence joyeuse et décontractée vous ressentirez une certaine peine face à la vie. Vous vous ennuyerez d'une personne que vous n'avez pas vue depuis un certain temps et qui néglige de vous donner de ses nouvelles. Faites donc les premiers pas, laissez de côté votre orgueil et téléphonez-lui. Vous ne le regretterez pas.

**Taureau:** du 21 avril au 20 mai  
Il tentera de faire des comparaisons entre des situations qui sont totalement différentes les unes des autres. Son manque de perspicacité pourrait le pousser à poser des gestes dramatiques qui auraient des effets néfastes sur son avenir et sur sa santé mentale. De grâce, cherchez des gens évolués et amusants qui vous aideront à vous sortir de cette mauvaise passe.

**Gémeaux:** du 21 mai au 21 juin  
Vous vous découvrirez des talents que vous ignorez et qui vous feront respecter dans un nouveau milieu. Côté cœur, vos anciens attachements deviendront très fragiles parce que vous êtes attiré par le charme d'une personne récemment rencontrée. Sachez concilier l'ancien et le nouveau si vous voulez éviter des problèmes dans le prochain avenir.

**Cancer:** du 22 juin au 22 juillet  
Les astres annoncent que vous aurez tendance à vous tromper royalement sur les intentions réelles des gens qui vous entourent. Il serait donc préférable de vous abstenir d'agir en fonction des informations que vous avez déformées par votre imagination. Il serait particulièrement hasardeux pour vous de prendre des risques financiers présentement. Astreignez-vous à agir comme d'habitude sans chercher à analyser les intentions d'autrui.

**Lion:** du 23 juillet au 23 août  
Les astres vous pousseront à faire des excès de toutes sortes. Tout peut se passer si vous évitez que ceux-ci envahissent et affectent votre situation au travail. Vous vous sentirez particulièrement bien dans votre peau et vous chercherez à en faire bénéficier votre entourage. Cependant, surveillez les excès verbaux qui peuvent blesser ou attaquer les points faibles de certaines personnes.

**Vierge:** du 24 août au 22 septembre  
Les configurations astrales sont très favorables pour les natifs de ce signe. Les influences harmonieuses vous garantissent le succès dans tout projet que vous entreprendre que ce soit à la maison ou au travail. Sur le plan amical, les rencontres seront animées et très agréables. Si votre cœur est libre, vous courez de bonne chance de faire la connaissance d'une personne très attirante qui devrait vous plaire à tous les niveaux.

**Balance:** du 23 septembre au 23 octobre  
Aujourd'hui, ce sera l'éparpillement général, l'attitude du papillon gai et léger mais qui ne semble pas savoir où se diriger. Vous serez porté vers la musique douce, les bons plats et les divertissements culturels. Votre santé semble être au plus haut point. Sentimentalement, dans votre légèreté il peut vous arriver de commettre la pire gaffe de l'année.

**Scorpion:** du 24 octobre au 22 novembre  
La journée sera facile à passer, car les influences planétaires vous protégeront contre les débordements affectifs et émotifs qui portent souvent les natifs de ce signe à boire, à s'amuser, à dépenser follement leur argent sans se préoccuper du lendemain. Sur le plan professionnel, vous ferez preuve de sagesse et de savoir faire face à vos supérieurs qui apprécient de plus en plus votre compétence.

**Sagittaire:** du 23 novembre au 21 décembre  
L'argent semblera s'envoler sans laisser de traces, car vous serez porté à faire des dépenses excessives pour du mobilier ou des vêtements luxueux qui dépassent vos moyens. Evitez donc de faire du magasinage, car la journée n'est guère favorable pour effectuer des bons achats. Sur le plan affectif, votre timidité vous empêchera de faire des déclarations d'amour que la personne chère attend de vous.

**Capricorne:** du 22 décembre au 20 janvier  
C'est une journée favorable pour les voyages et les courts déplacements. Sur le plan familial, les rapports seront excellents mais vous devrez vous méfier d'un membre de votre famille qui ne cherche qu'à envahir votre vie privée. Faites quand même preuve de tact à son égard. En amour, si votre cœur est libre, les astres prédisent que vous connaîtrez beaucoup de succès auprès du sexe opposé.

**Verseau:** du 21 janvier au 19 février  
Un vent de renouveau souffle sur votre vie. Vous prendrez de multiples décisions qui auront un impact important pour votre futur. Vous semblez vouloir transformer graduellement le courant de votre vie et vous vous prenez de la bonne manière. Vous ne voulez pas changer le monde, mais modifier plusieurs de vos comportements.

**Poissons:** du 20 février au 20 mars  
La chance vous sourit. Que ce soit dans le domaine des jeux de hasard, de l'amour ou des gains financiers, tout semble aller pour le mieux. La vie vous apparaîtra facile, plaisante et enrichissante. Nous ne pouvons parler de fortunes ou d'énormes gains, mais de quoi se réjouir. Soyez discret dans votre bonheur, tout en faisant profiter les gens que vous aimez et qui méritent quelques attentions spéciales.

## Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Pourcentage qu'on laisse à un intermédiaire.
- Épris - Temps écoulé depuis la naissance.
- Apprenti boulanger - Frappe le malade.
- Résine extraite de la férule - Langue indo-aryenne.
- D'une seule couleur - Troisième personne.
- Utile au jardinier - S'emploie au sud de la France.
- A six faces - Cuite à l'étouffée - Entre une licence et des lettres.
- Oui conserve une teinte naturelle - Redonne de la vigueur à.
- Charnu et bien rempli - Poil - Pour défroisser.
- Avant nous - Il brille - Pas à moi.
- Lettre grecque - Pousser au-dehors.
- Raide - Plante potagère.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

VERTICALEMENT

- Bonne entente.
- Donc pas accompli - Le plus souvent, elle a lieu à la fin de l'été.
- Motif déterminant - Émanation du radium - Ampère par mètre.
- Ouvrage de maçon - Affaires très embrouillées.
- Railleux - Fait avec audace.
- Laxatif - Choix - Fermé.
- Du verbe savoir - Ustensile de table.

- Iridacée bulbeuse - Le contraire de l'illusion.
- Prise sur le tapis - Indique la façon - Vaut 576 m environ.
- Relative à la naissance - Conifère - Bruit de tambour.
- Signe (généralement double) servant à isoler un mot.
- Interrompt - Harem.

Solution du n° 374

1	I	N	A	C	C	E	P	T	A	B	L	E
2	N	A	R	R	A	T	E	U	R	I	N	
3	C	R	E	G	A	L	E	M	E	N	T	
4	O	G	I	V	E	R	I	N	A			
5	M	U	L	E	T	R	I	S	T	E	S	
6	P	I	E	A	H	E	T	E	S			
7	A	L	I	G	N	E	E	I	N	N	E	
8	T	E	T	E	B	E	C	T	E	R		
9	I	E	N	T	O	R	E	E	R			
10	B	R	E	C	O	L	O	S	O	N		
11	L	O	U	P	R	A	D	E	L	L		
12	E	T	R	I	P	E	E	M	A	I	L	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

## Téléromans

VENDREDI

27 SEPTEMBRE

17h00

**CKTV** — CASERNE 24 49992 Avec Francis Reddy, Germain Houde et Hugo Dubé. - Une famille habitant près de la caserne est jetée à la rue par le propriétaire. Les pompiers découvrent avec stupeur trois enfants laissés seuls au milieu des meubles. Stéphane prend la décision de les accueillir jusqu'au retour de leur mère. Albert sera-t-il d'accord avec l'initiative de son lieutenant?





## Nortel Networks clôture à 89 cents

**TORONTO (PC)**-Le titre de Nortel Networks, maintenant relégué au rang des «actions de quelques sous» (penny stock), a encore perdu 14 pour cent de sa valeur à la Bourse de Toronto, jeudi, au lendemain d'une nouvelle révision à la baisse des prévisions de revenus.

Le titre a clôturé à 89 cents, en 30 premières minutes de baisse de 14 cents, après avoir chuté jusqu'à 78 cents dans les

### Un programme destiné aux PME ne fait pas l'unanimité

**MONTREAL (PC)** - Les Manufacturiers et exportateurs du Québec et le gouvernement du Québec ont lancé jeudi un programme visant à réduire le fossé grandissant entre les PME québécoises et leurs concurrents en Ontario et aux États-Unis au niveau de la productivité.

Toutefois, l'organisation qui représente les petites et moyennes entreprises, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), a immédiatement condamné l'initiative.

«Je suis scandalisé qu'on donne 2,4 millions \$ pour 150 entreprises, c'est 16 000 \$ par entreprise, a lancé le vice-président de la FCEI pour le Québec, Richard Fahey, en entrevue téléphonique. C'est une mauvaise utilisation des fonds publics.»

Le programme Tremplins Formation-Productivité vise à améliorer la productivité par le renforcement des compétences des employés.

Le président-directeur général des Manufacturières et exportateurs du Québec (MEQ), Paul André Huot, a indiqué en conférence de presse jeudi que les exportateurs québécois

avaient vu leur part du marché américain diminuer au cours des 10 dernières années, passant de 4,0 à 3,5 pour cent.

«C'est un manque à gagner de sept milliards de dollars, a-t-il soutenu. Ce sont 50 000 emplois qui ne se sont pas matérialisés.»

Il a attribué ce recul à la plus grande productivité de la concurrence.

«Le taux avantageux du dollar a donné une impulsion aux exportations québécoises, mais il n'a pas incité les entreprises à accorder à la productivité l'importance qu'elle mérite», a déclaré la ministre déléguée à l'Emploi, Agnès Maltais.

Le nouveau programme permettra d'offrir à 150 PME, réparties en 10 groupes dans cinq régions du Québec, divers services d'évaluation de la productivité et de la compétence. Il visera également à identifier la formation spécialisée requise.

Emploi-Québec versera 2,14 millions \$ pour financer le programme et la Commission des partenaires du marché du travail, un autre organisme gouvernemental, versera une somme additionnelle de 300 000 \$.

sur le parquet torontois. En juillet 2000, le titre de Nortel s'y transigeait à 124,50 \$.

«Il y avait de bonnes raisons de prévoir une nouvelle révision à la baisse des résultats, mais je crois que certains ne l'ont pas vu venir», a déclaré Gordon Winter, gestionnaire de portefeuille chez Altamira.

Tard mercredi soir, la direction de Nortel a fait savoir que ses revenus pour le troisième trimestre seront inférieurs de 15 pour cent à ceux du trimestre précédent. Or le 29 août, dans un précédent avertissement sur ses résultats à venir, Nortel disait s'attendre à une baisse de 10 pour cent de ses revenus. La direction avait de plus annoncé, dans cet avertissement du 29 août, la suppression de 7000 autres emplois, portant ainsi à quelque 60 000 en deux ans le nombre des victimes de ses mesures de réduction des coûts.

M. Winter a rappelé que depuis le 29 août, le principal concurrent de Nortel, Lucent Technologies, avait réduit de 25 pour cent ses prévisions de revenus. De plus, d'importants

acheteurs d'équipement de télécommunications, dont Sprint et Sprint PCS, ont annoncé des réductions de leurs investissements en immobilisation.

«Compte tenu que Nortel avait procédé à une annonce (sur ses résultats à venir) il y a un mois à peine, certains ont pu penser que la direction avait une idée assez juste de ce qu'allait être le trimestre. Mais il apparaît évident que les choses se sont détériorées encore davantage», a dit M. Winter.

Rory Buchalter, analyste principal pour la firme de notation de crédit Dominion Bond Rating Service, croit pour sa part que le quatrième trimestre, qui débutera mardi, pourrait être pire encore pour Nortel. Il craint une chute plus prononcée des revenus provenant des activités sans fil, qui ont représenté environ 40 pour cent de l'ensemble des revenus de l'entreprise pour les six premiers mois de l'exercice (environ 2,3 milliards \$ US sur un total de 5,7 milliards \$ US au premier semestre de 2002).

A son avis, il y a de fortes chan-

ces que survienne une fusion ou une prise de contrôle parmi les six grandes entreprises de téléphonie sans fil aux États-Unis d'ici un an, ce qui affecterait les ventes de Nortel.

«Sinous assistons à des fusions dans le sans-fil aux États-Unis, en Europe ou dans d'autres régions du monde, cela aura pour effet de rétrécir la tarte», a dit M. Buchalter.

D'autre part, la direction de Nortel a fait savoir mercredi qu'elle entendait procéder à une consolidation de ses actions une fois qu'elle aura obtenu l'aval des actionnaires à l'occasion de la prochaine assemblée annuelle, au printemps.

Une telle mesure permettrait à Nortel d'éviter la radiation de son titre à la Bourse de New York. Si le cours moyen d'une action à la clôture est inférieur à 1 \$ US pour une période de 30 jours à la Bourse de New York, celle-ci peut décider de radier le titre.

Jeudi, l'action de Nortel à New York a clôturé à 57 cents US, en baisse de 11 pour cent. En cours de séance, le titre a même glissé jusqu'à 50 cents US.

### Coup d'œil

NEW YORK			VALEURS D'INTERÊT LOCAL		
Dow Jones	7997.12	+155.30	Abitibi-Consolidated	10.49	+03
Volume	331 209 200		Alcan Inc.	39.57	+29
Nasdaq	1221.61	-68	Amisk Inc.	.75	—
TORONTO			Bennett Environmental	8.15	-11
S & P / TSX	6179.42	+14.39	Bce Inc	28.05	+24
VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES			Cascades Inc	16.66	-34
Royal Bank of Canada	52.24	+1.04	Groupe CGI Inc	6.30	+37
Can Imp Bank of Com	40.80	+76	Loblaw Comp. Ltd	56.60	-34
Toronto Dom Bank	28.33	+56	Métro Inc.	17.36	-14
Alcan Inc	39.57	+29	Ban. Nationale Can.	29.30	+83
BCE Inc	28.05	+24	Nortel Network Corp.	.89	-14
			Jean Coutu Grp Inc.	17.16	+41
Or	320.05	-1.95	\$ CDN	0.6350	+0020
			\$ Euro	1.5396	-0022
			\$ U.S.	1.5740	-0049



EN COLLABORATION AVEC  
FINANCIERE  
BANQUE NATIONALE

**Le QUOTIDIEN**  
progrès dimanche

# CARNET

MONDAIN

545-4014

**ANNONCE AVEC PHOTO**

15<sup>95</sup>\$

SUR UNE COLONNE

29<sup>95</sup>\$

SUR DEUX COLONNES

**SANS PHOTO**

7\$

seulement

JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

ENCORE une année de plus, tu vieillis en beauté! Bonne fête, de ta corneille xxx.  
P.S. Joyeux anniversaire de tous tes amis et compagnons de travail.

Bon anniversaire à Jérôme Bouchard pour ses 18 ans.  
De Catou, Léonie, grand-maman et la famille Gaudreault. XXXX

La reconnaissez-vous? Si vous la rencontrez, souhaitez-lui BONNE FÊTE.  
Elle célèbre aujourd'hui ses 50 ans.  
Ses soeurs et ses frères.

**Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!**

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.

Avouez... que ça vous démange!

MAGAZINE

PLACE Centre-Ville LONGUIÈRE

Les gratte-rabais

sont de retour!

10% à 30%

de rabais\*

\*Chez les marchands participants

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre.....307	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308	Finances .....501	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309	Occasions d'affaires .....502	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
Bureaux à louer.....103	Condominiums à louer .....207	Motomars à vendre.....310	<b>SERVICES PROFESSIONNELS</b> .....600	Demandé .....708	Musique et accessoires .....805
Commerces à vendre .....104	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311	Construction / rénovation .....601	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Commerces à louer .....105	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312	Impôt .....602	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Entrepôts à louer .....106	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues .....313	Massage thérapeutique.....603	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. ....808
Fermes.....107	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314	Offres de service .....604	Ésotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Garages.....108	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315	Services de garde .....605	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Locaux à louer .....109	<b>VÉHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre.....316	<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
Terrains commerciaux .....110	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre.....317	À donner .....701	Poêle à bois .....715	
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Abris d'auto .....301	Véhicules divers.....318	À vendre ou à échanger .....702	Réceptions .....716	
À partager .....201	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400	Ameublement .....703	Santé .....717	<b>AVIS</b> .....900
À vendre ou à louer .....202	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Articles de sport .....704	Vêtements .....718	Activités diverses .....901
Chalets à vendre .....203	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402		Ventes de garage .....719	Agences de rencontres.....902
	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450		<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Messages personnels .....903
	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451			Perdu ou retrouvé .....904
					Recherche .....905

### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour..... 8,20 \$**  
**2 jours..... 9,85 \$**  
**3 jours..... 11,50 \$**  
**4 jours..... 13,15 \$**  
**5 jours..... 14,80 \$**  
**6 jours..... 16,45 \$**

**PROGRES-DIMANCHE**  
 10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:  
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
 • Encadrement • Titre centré  
 3,10 \$ par semaine / par option

**AVEC PHOTO:**  
 6,95\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
 Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com  
**HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI**

• 668-4506 ALMA et les environs  
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

**DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE**

**workopolis.com**  
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
 cyberpresse.workopolis.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



100	203	205	208	
<p><b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b></p> <p>104 <b>Commerces à vendre</b></p> <p>AUBERGE, site enchanteur en pleine forêt, rivière Péribonka. 260.000\$. négociable. Tél. 480-2888.</p> <p>EQUIPEMENT pour salon de coiffure à vendre. Tél. 698-0544.</p> <p>109 <b>Locaux à louer</b></p> <p>ATTENTION!                  CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1.200 pi.ca. rez-de-chaussée, bien situé, libre immédiatement, idéal pour bureau professionnel. Tél. 549-9343.</p> <p>AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaires disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél. 696-4065.</p> <p>CHICOUTIMI bureaux de professionnels à sous-louer à moins de 10\$ le pi.ca. pour 1.100 pi.ca. comprenant une réception chaleureuse et 4 bureaux fermés. Décores par un professionnel. Le système téléphonique et l'ameublement sont inclus. Libres immédiatement. Tél. 696-0862 Nicole.</p> <p>CHICOUTIMI local de musique, 801 rue Alma. Tél. 591-3977.</p> <p>CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél. 543-9063, 550-0173.</p> <p>GARAGE 2 portes à louer, pour mécanique, 796 Rodolphe 850\$/mois. Tél. 541-5419</p> <p>JONQUIERE espaces à bureaux, 220, 350 et 700 pi.ca. aménagés, grandes fenêtres, 3691, boul. Harvey, face au Mcdonald. Tél. 542-9451, 547-0754.</p> <p>JONQUIERE, 3570, boul. Harvey, libre immédiatement. Tél. 818-2037.</p> <p>LOCAL commercial à louer, 450 pi.ca., présentement installé pour salon de coiffure, secteur Kénogami. Tél. 547-7777.</p> <p>LOCAL commercial centre-ville Chicoutimi, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 1 mois gratuit. Tél. 820-1362, 540-2731.</p> <p>LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1.700 à 2.100 pi.ca. Tél. 549-3065.</p>	<p><b>Chalet à vendre</b></p> <p>CHALET bord du Lac-St-Jean, habitable à l'année, très grand terrain, secteur St-Coeur-de-Marie. Tél. 668-2972, 347-5949.</p> <p>LAC BROCHET chalet en cèdre, 24X32, puits artésien, fosse septique, foyer combustion lente, galerie recouverte avec moustiquaire 12X24, chaloûpe, pédalo, remises, grand stationnement, habitable à l'année, complètement meublé. Agents s'abstenir. Tél. 543-9247.</p> <p>LA DORÉ, 20'X24', deux étages, secteur Pourvoine des Laurentides, aucune offre raisonnable ne sera refusée. Tél. 418-251-4854, 418-679-7892.</p> <p>LATERRIERE spacieux, rénové en 1995, 3 chambres, une salle de bain, électricité, secteur tranquille, avec accès à 10 lacs pour chasse, pêche, 37.000\$. Vente rapide. Tél. 540-2129, laissez message.</p> <p>METABETCHOUAN «Grand Large», chalet d'été, tout rénové, 79.000\$. Tél. 514-774-9479, 450-621-1150 soir.</p> <p>MONT-VALIN kilomètres 27, chasse et pêche, tout meublé, beaucoup d'extras, 35.000\$. Tél. 545-3355, 696-1375.</p> <p>ST-FRANÇOIS-DE-SALES (Lac-St-Jean), grand terrain 225X75, fosse septique, quai, canot et 4 roues, entièrement équipé, meublé. Tél. 547-3292, 547-6382.</p> <p>VALINQUET au pied de la pente, meublé, haut de gamme, remise. Tél. 347-3419.</p> <p>ZEC Onatchway, secteur Huit Chutes, 20'X20', bord de l'eau, 2 chaloupes, 2 moteurs, 4 roues, 15.000\$. Tél. 547-5180.</p>	<p><b>Chambres à louer</b></p> <p>CHICOUTIMI située face Cegep et Université. Tél. 545-0698.</p> <p>JONQUIERE cuisine, salon, salle de bains, câble, téléphone, stationnement, près cégep et parc industriel. 50\$/semaine. Paget: 696-8051.</p> <p>JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurées. Tél. 699-7777, 591-4194.</p> <p>JONQUIERE, coin Montfort et St-Pierre, entrée indépendante, très propre, salon, cuisine et salle de bain communs, câble, non-fumeur(euse), libre immédiatement. Tél. 542-0991.</p> <p>LA-BAIE chambre double avec porte patio, balcon, toilettes, idéal couple ou personne autonome, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Tél. 544-7146.</p> <p>LATERRIERE grande maison avec garage, située route 170, à 10 minutes de Chicoutimi, très propre. Tél. 678-2428, 630-4695.</p>	<p><b>Logements à louer</b></p> <p>3.1/2 Arvida (St-Philippe), chauffé, éclairé, déneigé, tranquille, grand. 435\$/mois. Tél. 548-2421.</p> <p>3.1/2 et 4.1/2                  4.1/2, Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés. 3.1/2 meublé chauffé. Tél. 693-4242.</p> <p>3.1/2, 4.1/2.                  Chicoutimi, semi-meublés, chauffés, éclairés, rénovés, libres immédiatement, 370\$/mois, 390\$/mois, 425\$/mois. Cell. 540-5128.</p> <p>4.1/2                  CHICOUTIMI Domaine des Écorceurs, grand 4.1/2, insonorisation supérieure et entrée contrôlée. Grandes chambres et grands garde-robes. Endroit paisible. 495\$/mois. Entrée lave-vaisselle. Libre. Tél. 591-0396.</p> <p>4.1/2 62 St-Vincent Ouest, rénové, très éclairé, 1er plancher, toiles, cours, 465\$ chauffé, éclairé, octobre gratuit. Cause maladie. Tél. 543-4298, 592-3541, (514)279-1179 (frans vire).</p> <p>4.1/2 chauffé, éclairé, coin des Hospitalières-Huard hors-sol, très clair, stationnement, 480\$/mois. Tél. 545-2355 (jour), 543-3639 (après 17h00).</p> <p>4.1/2 CHICOUTIMI voisin centre d'achats, non chauffé, non éclairé, 460\$/mois. Tél. 548-2421.</p> <p>4.1/2, 5.1/2,                  CHICOUTIMI, neuf, 309 Jacques-Cartier Est, 515\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 545-8669.</p> <p>4.1/2 cuisine moderne, plancher bois franc, près Cégep, Université, Hôpital. Tél. 549-1250.</p> <p>4.1/2 A VOIR. Superbe à palliers, abri d'auto, paisible, 460\$/mois. Tél. 543-3939.</p> <p>5.1/2 CHICOUTIMI rue Rimbaud, immeuble logements, libre immédiatement. tél. 693-1321, 545-4858.</p> <p>A louer, 2.1/2, meublé, libre, proche université. 325\$/mois. Tél. 540-5730.</p> <p>A QUI la chance!!! Chicoutimi-Nord grand 4.1/2, libre immédiatement, stationnement, eau chaude fournie, fraîchement peinturé, 435\$/mois, 1 mois gratuit. tél. 695-1700.</p> <p>ARVIDA 2.1/2 (310\$), 4.1/2 (435\$), 5.1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél. 699-7204, 820-5906, 548-4448.</p> <p>ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. tél. 548-8643.</p> <p>ARVIDA 3.1/2, maison privée, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, accès terrain. Premier mois gratuit. Libre 1er novembre. Tél. 548-5224 (rés.), 548-9141 (travail).</p> <p>ARVIDA 3.1/2, neuf, très calme, plancher bois franc, céramique, stationnement déneigé, insonorisation supérieure, plafonds de 9', 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 548-0911, 548-7233 soir.</p> <p>ARVIDA 3.1/2, non chauffé, non éclairé, remis à neuf, libre, près de Chicoutimi. Tél. 545-2355.</p> <p>ARVIDA 4.1/2, moderne, bain sur podium, libre immédiatement, 420\$/mois. Tél. 548-9716, 548-4165, 545-8929.</p> <p>ARVIDA un mois gratuit. 5.1/2, tout compris. Prés des services. Propriétaire résident. Tél. 548-0045, 812-1548.</p> <p>CHICOUTIMI 4.1/2, libre immédiatement. Tél. 549-5997.</p>	<p><b>Logements à louer</b></p> <p>ARVIDA, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, plancher de bois, bien situés. Tél. 591-3560, 548-6417, 693-5596.</p> <p>ATTENTION 3.1/2, 4.1/2                  CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél. 696-1175.</p> <p>ATTENTION Chicoutimi grand 3.1/2 entrée personnelle sur stationnement, chauffé, éclairé, cagibi, remise extérieure, 465\$/mois, libre immédiatement, (ainé(e)s). Tél. 545-2197.</p> <p>CENTRE-VILLE, 3.1/2, chauffé, air climatisé, 385\$/mois. 4.1/2, chauffé, 375\$/mois. Tél. 696-7834, 820-1738.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2 meublé (325\$/mois), non meublé (300\$/mois) libres immédiatement, non chauffés, non éclairés. Grand stationnement. Tél. 545-0089.</p> <p>CHICOUTIMI grand 4.1/2, endroit tranquille coin Lalontaine/Jacques-Cartier, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, libre juillet, 535\$/mois. Tél. 696-2975.</p> <p>CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél. 690-3758.</p> <p>CHICOUTIMI 2.1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, pour personne seule, autonome financièrement et physiquement. Tél. 543-0320.</p> <p>CHICOUTIMI 2.1/2, grande chambre, salon cuisine, 350\$ tout compris. Tél. 549-8292.</p> <p>CHICOUTIMI 2.1/2, sous-sol, idéal étudiant(e), chauffé, meublé, éclairé, très propre, près centres d'achats. 310\$/mois, libre. Tél. 543-6004.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, éclairé, chauffé, semi-meublé, rue Moïse. 380\$/mois. Tél. 693-8480, 549-8678, 818-3601.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, 916 De l'Écluse (décembre), 4.1/2, 75 des Oblats, 1641 des Grands-Ducs, (octobre). Tél. 678-2960.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, semi-meublé, idéal pour étudiant(e), 340\$/mois. Tél. 540-5433, 698-6749.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, rue Racine Est, laveuse sècheuse fournies, personne sérieuse seulement. Tél. 545-6052, (heures d'affaires), Danny Tremblay.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, 385\$/mois, chauffé, éclairé, près centres d'achats, libre. Tél. 418-272-2735.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, 320\$/mois. Tél. 549-1714.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, centre-ville, 1er plancher. Tél. 693-6078, 698-0976.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité, libre immédiatement. Tél. 549-1399.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, libre immédiatement, 330\$/mois. Tél. 693-1942.</p> <p>CHICOUTIMI 3.1/2, rénové, 1037, Anthyme-Larouche, semi-meublé, 350\$/mois, 1er novembre. Tél. 549-3233.</p> <p>CHICOUTIMI 4.1/2 centre-ville, très propre, près du Cégep et de l'Université. Libre immédiatement. Tél. 698-4378.</p> <p>CHICOUTIMI 4.1/2 coin Rousset/Napoléon, voisin centre d'achats, alimentation, autobus, banque, caisse, église. Tél. 545-2897, 673-3370.</p> <p>CHICOUTIMI 4.1/2, 395 Jobin, rez-de-chaussée, libre immédiatement. Tél. 693-1110, 543-2214.</p>

CHICOUTIMI 4.1/2, 463 St-Augustin, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 405\$/mois. Tél:591-4602 (paget)

CHICOUTIMI 4.1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél:698-5450, 549-5007.

CHICOUTIMI 4.1/2, 888 St-Paul, chauffé, éclairé, meublé, 400\$. Libre novembre. Tél:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, balcons avant et arrière, propre, 495\$, Sydenham, 2.1/2 meublé, 320\$, propre. Tél:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI 4.1/2, boulevard Université, très propre, bain tourbillon, câble, 430\$/mois. Tél:540-8639.

CHICOUTIMI 4.1/2, centre-ville, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre, 385\$/mois. Tél:818-0144, paget:487-9050.

CHICOUTIMI 4.1/2, libre immédiatement, chauffé, éclairé, boul. Talbot, (près Rona), Tél:557-0699, 699-1372.

CHICOUTIMI 4.1/2, patio 15x20', sans voisin arrière, 450\$ non chauffé, non éclairé. Libre. Tél:549-5646.

CHICOUTIMI 4.1/2, style condo, très moderne, 1er palier, 4.1/2 près Université. Tél:690-6703.

CHICOUTIMI 4.1/2, vue sur la ville, près de tout, très bien décoré, 2 mois gratuit! 525\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:818-3000.

CHICOUTIMI 5.1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465\$/mois, 1er octobre. Tél:549-3233.

CHICOUTIMI 5.1/2, 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, meubles ou non. Tél:693-0398, 450-661-1568.

CHICOUTIMI 5.1/2, 518 Morin, près université, neuf, 450\$/mois, libre, tél:549-3233.

CHICOUTIMI 55 Jauffret, 5.1/2, chauffé, non éclairé, 525\$/mois, libre 1er octobre. Tél:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI 62 Lorne, 4.1/2, libre, 4.1/2 rue Paquet, près Université semi-meublé. Tél:818-3590, 818-3587.

CHICOUTIMI 628, des Hospitalières, 3.1/2, chauffé, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél:545-4774.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2 chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 345\$/mois, 280\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN grand 3.1/2, deux 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 305\$/mois. Tél:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau 4.1/2, peint, planchers flottants, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:698-0680, 696-1464.

CHICOUTIMI beau grand 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, repeint, près Université, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél:543-9705.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél:543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville grand 3.1/2, rez-de-chaussée. Tél:542-5585.

CHICOUTIMI centre-ville, 344 Ste-Anne, près des services, 5.1/2, chauffé, libre immédiatement, 520\$/mois. Tél:540-2172 Gilles.

CHICOUTIMI centre-ville, grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, prix réduit, libre 1er octobre. Tél:698-1271.

CHICOUTIMI centre-ville, grand 4.1/2, construction neuve, libre immédiatement. Tél:543-0606.

CHICOUTIMI centre-ville, très beau 4.1/2, vue sur le Saguenay, garage, non chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél:544-7259, 543-0231.

CHICOUTIMI côte de Réserve, grand 4.1/2, en campagne, meublé ou non, libre immédiatement. Tél:545-1705, 543-2430.

CHICOUTIMI Côte Réserve, près des services, grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, non meublé, 360\$. Possibilité meublé au besoin, libre immédiatement. Tél:545-8223.

CHICOUTIMI grand 2.1/2, rue Bégin, libre immédiatement ou 1er octobre, semi-meublé ou meublé, idéal personne seule. Tél:549-6288.

CHICOUTIMI grand 2.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse, sècheuse, endroit tranquille, 300\$/mois. Tél:693-0588.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 semi-meublé, libre immédiatement, situé en haut de Georges Steak House. Tél:540-2445.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, 2 grandes chambres, très bien insonorisé, situé Place des Ecorceurs, disponible 1er décembre, 495\$/mois, eau chaude fournie. Tél:549-7923, 696-8355.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, 750 Georges-Vanier, luxueux, sécuritaire, libre novembre. Tél:698-4443, 812-4395 soir.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, 106, rue Dubé, libre immédiatement. Tél:696-4004.

CHICOUTIMI grand 7.1/2, idéal étudiant(e), (5 chambres), chauffé, éclairé. Tél:549-2769, 820-1836.

CHICOUTIMI loft équivalent à un 2.1/2, plancher de bois franc, un stationnement, centre-ville, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-octobre. Tél:690-9140.

CHICOUTIMI près services, écoles, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, balcon. Tél:672-2837, 818-0800.

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, neuf, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois, tél:698-1859.

CHICOUTIMI rue Dubuc, beau grand 3.1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél:678-9356, 820-5887.

CHICOUTIMI-NORD beau grand 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, repeint, 2e étage, tranquille, octobre gratuit. 450\$/mois. Tél:698-0434, 543-6594.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, haut de maison, chauffé, éclairé, 435\$/mois, libre 1er décembre. Tél:698-7005.

CHICOUTIMI-NORD 117 des Remparts, 4.1/2, libre 1er octobre. Tél:545-7787 après 18h, 549-3159.

CHICOUTIMI-NORD 158, Lachenesaye, duplex, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Tél:543-2857, 673-7530.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 hors-sol, 98 St-Nicolas, stationnement, 375\$/mois, très tranquille. Tél:543-6781, 698-2815.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 32 Marie-France, grand 5.1/2, frais peint, non chauffé, non éclairé, grand patio, accès cours arrière, 450\$/mois. Tél:820-7256, 549-2797.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 arrière centres d'achats, 405\$/mois chauffé, 1 mois gratuit. Tél:696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 2030 Roussel. Libre immédiatement. Aussi 1.1/2 533 Racine. Informations:818-3461.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, 420\$/mois. Libre 1er octobre. Tél:545-1006.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, boul. Ste-Geneviève, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél:542-5585, 696-2144.

CHICOUTIMI-NORD logements en rénovation (peinture, couvre-plancher, cuisine): 5.1/2 avec balcon (569\$/mois), 5.1/2 demi-sous-sol (505\$/mois), remises intérieures et extérieures, 4.1/2 demi-sous-sol (460\$/mois), remise intérieure. Tous chauffés, éclairés, eau chaude, stationnement. Semi-meublé, 20\$ supplémentaires. Tél:693-3431.

CHICOUTIMI-NORD Ste-Claire, 4.1/2, dans bloc 6 logements, grandes fenêtres, grand terrain, conciergerie, stationnements, libre 1er octobre, 410\$/mois. Tél:696-3681.

CHICOUTIMI-NORD, 171 MRG Martel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, octobre gratuit, 335\$/mois, pas d'animaux. Tél:549-6727.

CHICOUTIMI: Place des Ecorceurs (Place Péribonka), grand 4.1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2, chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles. Peut être semi-meublés, 2e mois gratuit. Tél:549-4167, 690-7689 (cellulaire).

JONQUIERE 2.1/2, Fatima, neuf, tout compris, non-fumeur(euse), 360\$/mois. Tél:542-5273, 547-7106.

JONQUIERE 2003 Béty, grand 4.1/2, bas maison, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél:540-8639.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél:542-0667.

JONQUIERE 3.1/2, 4078 de la Loire apt 7, et 3995 de l'Ecole apt 1, libres 1er octobre. Meublés ou non, chauffés, éclairés, très propres, tranquilles, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois. Tél:548-6951, 557-0846, 695-1501.

JONQUIERE 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 335\$/mois, 3817 de Montcalm (haut bar le Montcalm). Tél:812-0769.

JONQUIERE 2003 Béty, grand 4.1/2, bas maison, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél:540-8639.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél:542-0667.

JONQUIERE 3.1/2, 4078 de la Loire apt 7, et 3995 de l'Ecole apt 1, libres 1er octobre. Meublés ou non, chauffés, éclairés, très propres, tranquilles, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois. Tél:548-6951, 557-0846, 695-1501.

JONQUIERE 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 335\$/mois, 3817 de Montcalm (haut bar le Montcalm). Tél:812-0769.

JONQUIERE 3.1/2, non chauffé, non éclairé, avec stationnement, près centre-ville. Libre octobre. 310\$/mois. Tél:(418)952-9647.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, fini moderne. Libre. Tél:547-1814.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitee ou retraitée, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4.1/2, libre 1er octobre. Tél:699-1439, 695-0170 (Avant-midi).

JONQUIERE 4.1/2, rue du Roi-Georges, 365\$/mois, libre immédiatement. Tél:542-5585, 542-8486.

JONQUIERE 5.1/2, libres immédiatement, appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffés, eau chaude fournie, très propres, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél:695-4441.

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4.1/2 (525\$/mois), 5.1/2 avec sous-sol (625\$/mois), prêt à partir 15 octobre, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél:547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE rue de Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité des services. Tél:542-3192, 547-3114.

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél:818-1389, 543-5286, 695-6491.

JONQUIERE 1820, Desjardins, unifamiliale, près Mont Fortin, 5 stationnements, porte patio, garage, accès motoneige et 4 roues, 85,000\$. Tél:818-1389.

JONQUIERE 2203 St-Rémi, 2 étages 6.1/2, entretien impeccable, directement du propriétaire. Tél:547-3202.

JONQUIERE 3609 Racine, grand 4.1/2, avec salle de lavage indépendante, rénové, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er octobre. Tél:695-5688, 542-8578.

JONQUIERE 4.1/2 rue St-Clément, centre-ville, haut de maison, 2 stationnements, libre immédiatement, 460\$/mois. Tél:547-7370, 547-3009.

JONQUIERE rue St-Dominique, 2e étage, 4.1/2 et 3.1/2 loft neufs, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:547-5494.

KENOGAMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, Tél:548-6745, 548-1649.

KENOGAMI 3.1/2, propre, eau chaude fournie, demi sous-sol, 300\$/mois. Tél:542-2937.

KENOGAMI grand 4.1/2, rez-de-chaussée, très moderne, porte patio, patio, 430\$/mois. Tél:547-8170, 542-6463.

KENOGAMI 3.1/2, chauffé, eau chaude fournie, non meublé, 310\$/mois, libre 1er novembre. Tél:695-1976.

LA BAIE 5.1/2, Avenue du Port, libre immédiatement, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:690-7419.

LA BAIE Chemin St-Louis, grand 5.1/2, décoré, endroit paisible, 400\$/mois. Cause séparation. Tél:550-5975.

LA BAIE 2.1/2 meublé à neuf, non chauffé, non éclairé, personne sérieuse, 275\$/mois. Tél:676-2338.

LA BAIE 4.1/2, 1313, François-Tremblay, libre, 350\$/mois, frais peint, vue sur la baie. Tél:693-0071.

LABAIE 5.1/2, du Côteau, 380\$/mois, libre 15 octobre. Cause: transfert. Tél:697-9074, 544-4361.

LA BAIE grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3.1/2. Tél:690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél:693-4242.

LA BAIE, 5.1/2 (secteur Port-Alfred), planchers bois, peinture moderne, libre immédiatement, 465\$/mois. Tél:544-4017.

LATERRIERE grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, beaucoup rangement, remise extérieure, libre immédiatement. Tél:548-4129, 678-1010.

LATERRIERE 4.1/2 rue Lapointe, libre immédiatement. Tél:678-1240, 678-9912.

LATERRIERE, 4.1/2, chauffé, éclairé, déneige, 435\$/mois. Tél:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE, beau 4.1/2 peinture fraîche, aucun tapis, coin tranquille, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél:543-5444, 678-1287.

QUARTIER Barrette, duplex, 3 chambres, impeccable, céramique, 2 salles bain, libre immédiatement, 600\$/mois. Tél:543-7815, 541-2847.

RIVIERE-DU-MOULIN 5.1/2 avec grand terrain clôturé, tél:549-0077, 690-2777, paget:690-8611.

RIVIERE-DU-MOULIN quartier face au Ricochet, 1478 du Languedoc, beau grand DUPLEX, clair, moderne, sur 2 étages, 4.1/2, 2 chambres, 2 salles de bain, Tapis, céramique, remise et tondeuse fournie. 585\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er octobre. Tél:549-5703.

SHIPSHAW 4.1/2, chauffé, beaucoup de rangement, libre immédiatement, 515\$/mois. Garderie environ 300 en arrière. Tél:695-0110.

ST-FULGENCE 4.1/2 face Saguenay, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, air climatisé, câble, 250\$/mois. Libre 1er octobre. Tél:674-1627 après 18h00.

ST-FULGENCE grand 4.1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél:690-7419, Dany.

ST-JEAN-EUDES 2.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, remise, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél:548-6275.

ST-JEAN-EUDES 4.1/2, chauffé, éclairé, 470\$/mois, libre immédiatement, remise extérieure, mois d'octobre gratuit. Tél:693-0901 Carol.

ST-JEAN-EUDES, 3.1/2 rénové, rez-de-chaussée, remise extérieure, stationnement entretenu, 390\$/mois. Tél:693-5079.

VILLA CHICOUTIMI, beau grand 4.1/2, avec balcon, porte-patio, pour personnes retraitées, autonomes, tous les services incluant infirmerie 24 heures, près centres commerciaux, libre immédiatement. Tél:690-2233.

209 Maisons à vendre

BORD du lac kénogami, 4040 rue Girard, 2 étages, très beau site, 164,000\$. Tél:547-5494.

CHICOUTIMI 18X64', 3 chambres, garage, piscine creusée, plancher bois. Directement du propriétaire, 69,000\$. Cause: transfert. Tél:698-6571.

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, 4 chambres, foyer, terrain paysagé. Tél:543-4455, 540-2919.

CHICOUTIMI-NORD bungalow 32'x36', face au parc, cul-de-sac, 3 chambres, aire ouverte, très éclairé, patio, piscine. Tél:693-5362.

CHICOUTIMI-NORD jumelé, 2 beaux 4.1/2, 1986, très propres, revenu:900\$/mois. Tél:690-2437.

CHICOUTIMI-NORD 25'X38', 5 chambres, salle de jeux, garage, remise. Tél:693-0238.

FALARDEAU 28'x38', 756 lac Clair, embranchement 12, tout cathédrale, planchers bois et céramique, grand patio, 4 chambres, 2 salles bains, rénovations 30,000\$ depuis 2 ans, garage, remise, terrain 33,000 pi.ca., 150,000\$. Tél:673-1750.

JONQUIERE 1820, Desjardins, unifamiliale, près Mont Fortin, 5 stationnements, porte patio, garage, accès motoneige et 4 roues, 85,000\$. Tél:818-1389.

JONQUIERE 2203 St-Rémi, 2 étages 6.1/2, entretien impeccable, directement du propriétaire. Tél:547-3202.

JONQUIERE 2495 de la Guyenne, près Cégep, plein-pied 38'X26', intérieur champêtre, garage, grand terrain, possibilité revenus, libre immédiatement, prix de l'évaluation. Tél:547-2018, 812-0026.

JONQUIERE secteur St-Philippe, maison unifamiliale 2 étages, 30X28, 3 chambres, 2 salles bains, garage, plancher bois franc, combustion lente, sous-sol demi-fini avec salle lavage, rénovation majeure avec cachet original conservé, 130,000\$. Libre immédiatement. Tél:548-8216.

LA-BAIE: maison à étage, 4 chambres, avec garage, près hôpital, idéal pour professionnel. Tél:697-0848, 591-2139.

LA BAIE maison à revenus, multiples possibilités, près de tous les services. 139,000\$. Tél:544-7147.

LA BAIE secteur polyvalente, tout brique, 25'x36', chauffage électrique, poêle combustion lente, construction 1974, 73,000\$ ferme, libre immédiatement. Tél:544-4145, 544-6146.

LAROCHE 660 Richer, unifamiliale, 7.1/2, façade brique, rénovée, garage 20x26, remise, 75,900\$. Tél:547-7446.

REPRISE BANCAIRE: 3 logements, 460 Verdun, Chicoutimi-Nord, à liquider. Toutes les offres seront négociées. Regis Morin La Capitale, 678-3017.

RIVIERE-DU-MOULIN St-Isidore 4 chambres, 2 salles bains, sous-sol fini, foyer. Tél:549-8764.

ST-HONORE style Canadien 38x32, brique, abri d'auto, piscine, hors-terre. Tél:693-0529, 820-1518.

VISITE LIBRE

200 Route Madoc, dimanche (14h à 16h). Grande 6 1/2. Prix révisé à 64,900\$. R.-G. Larouche, La Capitale. Tél:690-7288.

210 Maisons à louer

ALMA 3 chambres, garage, coupole, déneigement, libre 1er novembre, 750\$/mois. Tél:662-4926.

ALMA 8 pièces, meublée, près Riverbend, disponible octobre à juillet. Tél:668-4125.

AU BORD de l'eau, Belle-Rivière, Métabetchouan, de luxe, moderne, 2 chambres, meublée ou non, négociable, 750\$/mois. Tél:905-356-9881.

CHICOUTIMI, jumelé, 5.1/2, Rivière-du-Moulin, 739, de l'Alsace, 645\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél:543-1268.

SAINT-GÉDEON 4 chambres, beau site, vue sur Belle-Rivière, environ 8 minutes d'Alma. Tél:(418)345-3389.

ST-GÉDEON maison style rustique, bord du Lac-St-Jean, 10 minutes d'Alma, 500\$/mois. Tél:345-8054.

211 Maisons mobiles à vendre

CHICOUTIMI 18X64', 3 chambres, garage, piscine creusée, plancher bois. Directement du propriétaire, 69,000\$. Cause: transfert. Tél:698-6571.

LATERRIERE 16'X70', grande remise 12'X22' isolée, piscine hors-terre. Tél:678-2152, 818-2092.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI Domaine du Roy, 4 grands terrains prêts à construire, réduits de 5,500\$ chacun. Tél:549-9200.

LA-BAIE terrain au bord du Lac à Bergeron, prêt à construire. Tél:547-6598.

LATERRIERE, 82,500 p.c., à vendre ou échanger, 17,000\$. Tél:698-0429, 820-1528.

TERRAIN boisé, environ 10 acres, avec petit lac, Ste-Rose-du-Nord, 11,500\$ négociable. Tél:668-5118, 669-0174.

TERRAINS unifamiliales, terrain multifamilial, terrain triplex, quadruplex prêt à bâtir, quartier Murdoch. Tél:545-4564.

300 VÉHICULES

301 Abris d'auto

11'X20', jamais utilisée, 450\$. Tél:678-2152, 818-2092.

302 Autos à

**302** SUBARY «Justy» 1992, très bon état, 1,200\$. Tél.:695-5995.

SUNBIRD 1992, 2 portes, bonne condition, 2,400\$. Tél.:549-5127.

SUZUKI Swift 1994, manuelle, 127,000 kilomètres, 2,000\$. Tél.:543-4828.

TAURUS 1992, excellente condition, 4 pneus d'hiver et d'été, prix à discuter. Tél.:818-1252.

TOYOTA Corolla CE 2001, automatique, 30,680 kilomètres, très bonne condition, 14,500\$. Tél.:542-7746 après 17h, pagette: 541-2569.

TOYOTA Corolla LE 2000, 63,000 kilomètres, très bonne condition, 14,500\$. Tél.:542-7746 après 17h, pagette: 541-2569.

TOYOTA Tercel, 1990, deux portes, freins neufs, 1,100\$. Tél.:480-2502.

VENTE rapide! Pontiac Sunbird 1991, V6, 4 portes, 77,000 kilomètres, A1, tout équipée, démarreur, 4 pneus d'hiver avec jantes, 4 mags, voiture fiable, 3,300\$. Tél.:544-3953.

VOLKSWAGEN Golf 1999, 4 portes, roues mags, radio CD, 10,500\$. Tél.:542-6292.

VOLKSWAGEN «New Beetle» 1998, manuelle, 41,000 kilomètres, noire, 15,500\$. Tél.:540-4754.

VOLKSWAGEN Passat GLS, 2000, automatique, 34,000 kilomètres, lecteur CD, sieges chauffants, garantie prolongée juin 2005, 25,000\$. Tél.:696-0877 (répondre).

VOLVO 760 GLE, 1989, automatique, excellente condition, 3,400\$. Tél.:673-6115.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

CHALOUPE 12' aluminium avec Evinrude 9.9, 1,650\$. Support à chaloupe de marque Suzuki pour toit mou de Sidekick ou Tracker et attache remorque, 175\$. Tél.:547-6405, cell.:812-5696.

KAYAKS de mer Boréal Design, vente fin de saison, 28-29 septembre, parc Cap du Jaseux, parcours aventures 1-877-698-6673.

**304** Bateaux à vendre

ACHAT échange vente et réparation d'hélices de bateaux de toutes sortes. Achat chaloupes d'aluminium usagées. Tél.:696-5834, 696-9566.

CANOT Sportpal, 14', bout carré 24", 600\$. Moteur Honda neuf, 2 forces 4 temps, embrayage automatique, 700\$. Tél.:812-5421.

**306** Camions 4 X 4

FORD Bronco 1 1986, automatique, 155,000 kilomètres, V8, FI, très propres, vitres et portes électriques, 2,700\$ négociable. Recherche motoneige. Tél.:544-4309, 592-6213 pagette.

FORD F-150 1986, automatique, très propre, prix à discuter. Tél.:548-6631.

FORD F-150, 1986, manuelle, bonne condition, 1,500\$. Tél.:673-7900, paget:541-7173.

FORD Ranger XLT, 4X4, 1991, «équipé complet», 5,500\$ négociable. Tél.:592-7774.

GMC S15 1988, king cab, manuelle, moteur 2.8, 2,000\$. Tél.:678-1422.

HONDA CRV, 2001, manuel, 28,000 kilomètres, garantie 6 ans 160,000 kilomètres, 23,995\$ négociable. Tél.:549-6847.

JEEP Grand Cherokee 1993, automatique, 4 portes, rouge, 179,000 kilomètres, impeccable, 8,000\$. Tél.:695-2941.

**KIA SPORTAGE EX de luxe 2000** 53,000 kilomètres seulement, marine-violacé, automatique, équipement complet, garantie transférable 5 ans ou 100,000 kilomètres, propriétaire féminin non-fumeur, 16,500\$. Tél.:418-548-5385, 418-818-0733.

PATHFINDER 1988, 167,000 kilomètres, V6, 3,600\$ négociable. Tél.:698-6906, 818-3479.

PICK-UP GMC, 3/4, tonne, 1991, automatique, avec gratte 7.5', 3 positions. Tél.:342-8321.

PICK-UP Sierra GMC, 1994, 4X4, 1 cab 1/2, 100,000 kilomètres. Tél.:373-2433.

PICK-UP Super Cab, Chevrolet, 1992, 4X4, 3/4 tonne, 2005, manuelle, 106,000 kilomètres, 9,500\$ négociable. Tél.:542-3610.

SONOMA 2000, 4X4, automatique, 20,000 kilomètres, 25,000\$ négociable. Tél.:673-3866.

SUZU, Rodéo 1991, 4X4, parfaite condition, 4,950\$. Tél.:480-1237.

SUZUKI 1992, automatique, 4 portes, 4,800\$ négociable. Tél.:543-3016, cellulaire: 540-3736.

SUZUKI Sidekick 1993, automatique, 4 portes, 190,000 kilomètres, 3,000\$. Tél.:543-4828.

TOYOTA 4Runner SR-5, V6, 2000, 49,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:547-5454.

TOYOTA 4Runner, 1991, manuelle, moteur neuf, mécanique A-1, peinture neuve, 5,500\$. Tél.:548-3306.

TOYOTA «Rav-4» 1999, manuelle, pneus hiver, support vélo, 16,500\$. Tél.:343-3935.

TRACKER 1991, manuelle, démarreur, bon état, 3,900\$. Tél.:591-3313.

**307** Campeurs à vendre

FIFTHWHEEL 1999, 28', annexe double, possibilité camion. Tél.:549-7494, 548-9951.

FIFTHWHEEL Starcraft 24', tout équipée, super propre, à voir, 13,900\$ négociable. Tél.:547-0469.

LESHARO 21' 1984, diesel, 4 cylindres, refait, peint, moteur défectueux, 10,000\$. Ou échangeerais. Tél.:544-8533, cellulaire:812-3154.

**308** Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET Van APV, 1991, vitres teintées, comme neuve, mécanique A-1. \$4,500. Tél.:673-6115.

DODGE «Caravan» 1999, 50,000 kilomètres, pneus d'hiver inclus, 14,500\$, négociable. Tél.:545-6360.

GMC Safari SLX 4X4, 1995, 142,000 kilomètres, 8,000\$ négociable. Tél.:542-2583.

LUMINA, 1991, V6, 3.1L, moteur 85,000 kilomètres, mécanique A1, 4,900\$. Tél.:542-6634.

PLYMOUTH Voyager, 1993, 7 passagers, mécanique A-1, 3,500\$. Tél.:548-3306 Garage René Girard.

TOYOTA Prèvia LE, 1992, air climatisé, mécanique et peinture A-1, 4,250\$ négociable. Tél.:548-8028.

WESTFALIA 1986, campeur original, bon état, 10,000\$. Tél.:547-1814.

**309** Machinerie

CAMION 10 roues à gravier, Ford LTL 9000, 1987, boîte d'empoussage neuve, balance électronique VR (NIR) Tracteur de ferme Zétor, 1987, 4X4, avec souffluse à neige Normand et grattes. Pépène 1988, JCB, 4X4 avec 2 godets et gratte à neige. Tél.:373-2433.

COMPRESSEUR à air, au gaz, 800\$ 2 soudeuses au mur, 1,500\$ et 800\$. Tél.:418)276-0161.

CONVOYEUR 6 pouces. Compresseur 4 forces, 13 gallons. Tél.:543-1550.

JOHN DEERE 648G, Grapple, très bon état, pneus 44" arrière et 30.5"X32" avant, moteur refait 500 heures, prix sur demande. Tél.:544-3371.

TREUIL forestier Farni pour tracteur de ferme, 2,600\$. Tél.:347-3117.

**309** Machinerie

CAMION 10 roues à gravier, Ford LTL 9000, 1987, boîte d'empoussage neuve, balance électronique VR (NIR) Tracteur de ferme Zétor, 1987, 4X4, avec souffluse à neige Normand et grattes. Pépène 1988, JCB, 4X4 avec 2 godets et gratte à neige. Tél.:373-2433.

COMPRESSEUR à air, au gaz, 800\$ 2 soudeuses au mur, 1,500\$ et 800\$. Tél.:418)276-0161.

CONVOYEUR 6 pouces. Compresseur 4 forces, 13 gallons. Tél.:543-1550.

JOHN DEERE 648G, Grapple, très bon état, pneus 44" arrière et 30.5"X32" avant, moteur refait 500 heures, prix sur demande. Tél.:544-3371.

TREUIL forestier Farni pour tracteur de ferme, 2,600\$. Tél.:347-3117.

**309** Machinerie

CAMION 10 roues à gravier, Ford LTL 9000, 1987, boîte d'empoussage neuve, balance électronique VR (NIR) Tracteur de ferme Zétor, 1987, 4X4, avec souffluse à neige Normand et grattes. Pépène 1988, JCB, 4X4 avec 2 godets et gratte à neige. Tél.:373-2433.

COMPRESSEUR à air, au gaz, 800\$ 2 soudeuses au mur, 1,500\$ et 800\$. Tél.:418)276-0161.

CONVOYEUR 6 pouces. Compresseur 4 forces, 13 gallons. Tél.:543-1550.

JOHN DEERE 648G, Grapple, très bon état, pneus 44" arrière et 30.5"X32" avant, moteur refait 500 heures, prix sur demande. Tél.:544-3371.

TREUIL forestier Farni pour tracteur de ferme, 2,600\$. Tél.:347-3117.

**309** Machinerie

CAMION 10 roues à gravier, Ford LTL 9000, 1987, boîte d'empoussage neuve, balance électronique VR (NIR) Tracteur de ferme Zétor, 1987, 4X4, avec souffluse à neige Normand et grattes. Pépène 1988, JCB, 4X4 avec 2 godets et gratte à neige. Tél.:373-2433.

COMPRESSEUR à air, au gaz, 800\$ 2 soudeuses au mur, 1,500\$ et 800\$. Tél.:418)276-0161.

CONVOYEUR 6 pouces. Compresseur 4 forces, 13 gallons. Tél.:543-1550.

JOHN DEERE 648G, Grapple, très bon état, pneus 44" arrière et 30.5"X32" avant, moteur refait 500 heures, prix sur demande. Tél.:544-3371.

TREUIL forestier Farni pour tracteur de ferme, 2,600\$. Tél.:347-3117.

**309** Machinerie

CAMION 10 roues à gravier, Ford LTL 9000, 1987, boîte d'empoussage neuve, balance électronique VR (NIR) Tracteur de ferme Zétor, 1987, 4X4, avec souffluse à neige Normand et grattes. Pépène 1988, JCB, 4X4 avec 2 godets et gratte à neige. Tél.:373-2433.

COMPRESSEUR à air, au gaz, 800\$ 2 soudeuses au mur, 1,500\$ et 800\$. Tél.:418)276-0161.

CONVOYEUR 6 pouces. Compresseur 4 forces, 13 gallons. Tél.:543-1550.

JOHN DEERE 648G, Grapple, très bon état, pneus 44" arrière et 30.5"X32" avant, moteur refait 500 heures, prix sur demande. Tél.:544-3371.

TREUIL forestier Farni pour tracteur de ferme, 2,600\$. Tél.:347-3117.

**309** Machinerie

CAMION 10 roues à gravier, Ford LTL 9000, 1987, boîte d'empoussage neuve, balance électronique VR (NIR) Tracteur de ferme Zétor, 1987, 4X4, avec souffluse à neige Normand et grattes. Pépène 1988, JCB, 4X4 avec 2 godets et gratte à neige. Tél.:373-2433.

**309** Machinerie

JOHN DEERE 648G, 1996, 12,000 heures, très bonne condition, pneus 44" avec chaînes. Tél.:418-673-7925, 418-673-7222.

**311** Motoneiges à vendre

BOMBARDIER «Grand Touring» 2001, 600, noir, 5,000 kilomètres, état neuf. Prix à discuter. Aussi remorque. Tél.:547-9012.

FORMULA III 1999, 700cc, très propre, 4,500\$ négociable. Pneus d'hiver Blizzak 215-60R16, 140\$. Tél.:481-2703.

MACH Z 1999, 6,000 kilomètres, très propre, 6,000\$. Tél.:679-3861, 630-3560.

POLARIS 1998, Indy Trail, 488 Fan, 7,000 milles, 2 passagers, 2,000\$. Tél.:547-2930, 820-5575.

POLARIS 800, 1997, 2,000 milles, «showroom», 3,200\$ négociable. Tél.:548-9977, 812-2797.

POLARIS SKS, 1999, 700cc, démarreur électrique, marche-arrière, selle double, 4,500\$ négociable. Tél.:543-7255, 818-2786.

POLARIS Wild Cat, LX, 1994, poignées et pouces chauffants, démarreur électrique, chenille 20", 3,000\$. Tél.:547-1200.

**312** Motos à vendre

HONDA Shadow 750 1998, 13,000 kilomètres, 5,000\$ ferme. Tél.:543-4898, 820-9631.

HONDA Shadow 750 1983, 57,000 kilomètres, pneus, batterie, peinture neufs, 1,800\$. Tél.:480-1705, 669-7432.

KAWASAKI ZX7R, 1998, 32,000 kilomètres, 6,000\$. Tél.:698-4630, 592-2533 paget.

TEENTE-ROULOTTE pour moto de marque Fibco, état neuf. Tél.:544-9863 ou laisser message.

YAMAHA Virago 920, 1983, 42,000 kilomètres, pneus neufs, équipée, 1,800\$. Tél.:544-7379, heures repas.

**313** Motos 3 et 4 roues à vendre

451 Enseignement / cours

FORMATION privée en coiffure, dans un salon. Tél.:542-4040.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

DÉNEIGEMENT - EXCAVATION MULTI-SERVICES R.D. TERRASSEMENT drain agricole, pavé, asphalte, rénovation, bas prix et service garantis. Tél.:698-4765, 690-7975.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO. 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(ce llulaire).

MENUISERIE plastrage, peinture, plomberie, céramique, etc. Prix compétitifs! Tél.:549-4982 Réal.

ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBO: 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

Rénovations Excavation/Terrassement

Location de machinerie. Rénovations et drainage de tout genre. Restauration et surfacage de patios (galeries, trottoirs, etc).

549-1497 - 818-0033

603 Massage thérapeutique

A ADOPTER EXOTICA Massage de détente, 77 jours, 9h à 21h. Avec Sonny, Julie, Laurie, Jinny. Tél.:547-7949.

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Megann, Jane, Mélissa, Krystina, Linda, Sheila, 7 jours. Tél.:548-7070.

A CHICOUTIMI ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

A JONQUIERE massage thérapeutique, tendinomusculaire, articulaire, détente... Line Noël 542-9994, 693-7410. Reçu pour assurances. Services sexuels s'abstenir.

CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

EXCELLENTE professionnelle esthéticienne et technicienne en massages thérapeutiques, avec 6 ans d'expérience. Tél.:695-7192 Sylvie.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

POUR personne d'âge mûr seulement (hommes et femmes): vous êtes stressé(e), gêné(e), anxieux(se), venez vous faire masser, frictionner, cajoler au son d'une musique appropriée, ambiance chaleureuse. Appelez-moi au 695-6632.

604 Offres de services

A BAS LES PRIX! ABATTAGE D'ARBRES Coupe émondage d'arbres dangereux, fil électrique, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A PRIX TRÈS CONCURRENTIEL Service de tenue de livres, Comptabilité, rapports informatisés, salaires, T.P.S., T.V.Q., formation sur logiciel comptable. Service à domicile sur demande. Tél.:698-8881 Alain Plourde.

ABATTAGE d'arbres dangereux ou nuisibles Prix imbattable. Assurances, appelez un émondeur spécialisé. P-H Pageau (fils électriques, arbres dangereux, coupe esthétique, désouchage). Tél.:542-9075, cellulaire: 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, verni vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

Votre conjoint(e) vous est-il(elle) infidèle?

Besoin d'aide. Une enquête sera émise. En tout temps, (418)820-1211

DENEIGEMENT Serge Brassard, Chicoutimi-Nord, petit tracteur avec souffleur. Tél.:545-3206.

604 Offres de services



Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord: DENEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606, secteur Jonquière: ONGERVERT, 548-7798.

DENEIGEMENT BENOIT GIRARD Résidentiel, Jonquière, quartier St-Georges, prix compétitif. Tél.:695-3532.

DENEIGEMENT R.D.L. Résidentiel, commercial, Jonquière. Raynald 591-0046.

DENEIGEMENT S.D. Prix compétitifs. Estimation gratuite. Tél.:695-4026.

ENTRETIEN MÉNAGER BERGERON pour l'entretien de votre commerce. Tél.:693-1176.

HOMME DE SERVICE Rénovations intérieure et extérieure, peinture, ramonage, céramique, salle de bain, protégé asphalte, nettoyage de terrain, réparation de cheminée. Cellulaire: 812-0904, Sylvain.

HOMME de service: Peinture, travaux intérieur et extérieur. Tél.:673-7064, 541-0052.



LES ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHEFORT Dénéigement résidentiel, commercial, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Cel.:818-0034, 698-1864.

PROBLEMES insolubles en rénovation ou autres? Nous avons peut-être votre solution. Aussi conception et fabrication de quais. Tél.:820-1811.

SERVICE électronique industriel, réparation, installation, systèmes: automatiques, ventilation, pneumatiques, hydroliques... Tél.:690-5503, 24hrs, 7jours.

SOUDEUSE MOBILE JMP Unité de lavage haute pression, sablage au jet, soudure, peinture, chantier forestier, moulin à scie, etc. Tél.:548-5484, cellulaire: 540-1615.

TRAVAUX de tous genres, intérieur et extérieur. Tél.:547-8511, pagette: 591-5713.

TRAVAUX de tous genres, intérieur et extérieur. Pagette:591-8778.

605 Service de garde

A Chicoutimi service de garde (MAMIE BLUE) Jacques-Cartier, Enfants 1 à 5 ans. Environnement sans fumée. Programme bien encadré. Sécurité. Reçu, références et expérience. 20\$/jour. Tél.:690-2407.

EN milieu familial, La Baie, de 0 à 5 ans, avec reçu, en attente de places à 5\$. Tél.:697-1804.

GARDERAIS vos enfants à mon domicile, lundi au vendredi, 7 ans d'expérience en garderie. 20\$/jour, avec reçu. Tél.:549-8266.

GARDERIE à 5\$ en milieu familial, idéal pour garçon de 3 1/2 à 5 ans, quartier St-Philippe, Arvida. Tél.:699-0008.

GARDERIE "La Petite Coccinelle", milieu familial, ouverture début octobre. Enfants de 2 ans et plus. Intervenantes avec expérience. Milieu sécuritaire et aménagé, 20\$/jour avec reçu d'impôt. Secteur Rivière du Moulin. Tél.:543-1290.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

CHATON tigré à donner.Tél:673-3630.

702 A vendre ou échanger

GENERATRICE 4 cylindres, 5,000 watts à échanger pour plus petite. Tél.:549-2722.

703 Ameublement

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI Achat, vente et réparation d'appareils électroménagers, vente de pièces de toutes marques, reconditionnement de minuteries Tél.:543-1000.

CUISINIÈRE 24", réfrigérateur, divan-lit, divan 3 places, fauteuil, la-z-boy, mobilier cuisine, micro-ondes, BBQ, chaise berçante. Cause: décès. Tél.:547-3037.

703 Ameublement

CUISINIÈRE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, mobilier cuisine, chaise berçante, base lit et matelas 54". Tél.:545-8787 après 17 h.

DIVAN et chaises Scandinave. Lit 39". Tél.:549-1159.

LAVEUSE, sècheuse Hotpoint, 7 ans, très propres, 400\$ négociable. Tél.:548-9977, 812-2797.

LAVEUSE, sècheuse, poêle et réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle et petit poêle 24" et frigidaire. Tél.:545-9361, 541-6857.

LIT D'EAU rond 8" diamètre, tour en cuir blanc, couvre-lit inclus. Tél.:674-2298.

MÉNAGE complet: meuble T.V, table cuisine, tables salon, laveuse, sècheuse, mobilier chambre, sofa, causeuse, un mois d'utilisation. Tél.:547-4279.

MOBILIER de cuisine stratifié blanc, très belle qualité. 300\$ négociable. Tél.:690-2329.

MOBILIER de salon, Style Provincial et 2 tables, propre. Tél.:544-1890.

MOBILIER salon Roxton, sofa, causeuse, chaise, excellente condition, bon prix. Tél.:544-1447.

REFRIGERATEUR blanc English. Réfrigérateur et cuisinière, 24", blanche. Laveuse sècheuse English, blanche. Tél.:693-9216.

REPARATION PAUL cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092, 550-4349.

REFRIGERATEUR cuisinière, ensemble cuisine 4 chaises. Tél.:544-5276.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

1 POULICHE Aptendix 1 1/2 an, bridage Gymkana, Jument Q.H. 10 ans, compétition Gymkana, fiable, calme, pour débutant. Remorque à cheval Fifthwheel, partie habitable à l'avant, 8.000\$. Tél.:418-276-0161.

A QUI la chance? Superbe belle selle western. Aubaine. Tél.:542-4040, 693-0746.

BELLE jument canadienne, pur sang, dressée Western, santé A-1. Tél.:668-3483.

CHEVAUX HAFLINGER P.S.E.: juments saillies à partir de 4.500\$. Poulains, pouliches, à partir de 1.800\$. Jument albinos saillie Haflinger, 1.800\$. Poulain Pinto. Taures Hereford 1 1/2, 3 1/2 ans. Possibilité de livraison. Tél.:418-237-4230. www.charlevoix.qc.ca/haflinger

CHIOTS «Griffon Korthals», bonne lignée, enregistrés, nés 17 juin, 500\$. Tél.:545-2463.

ETALON: Paint Overo Sorel, 2 1/2 ans, 14.3, excellent compagnon. Tél.:690-0978.

JOLIS petits caniches maintenant prêts à rejoindre leur famille adoptive. 325\$/chacun. Tél.:548-0193.

PERROQUETS directement de l'éleveur, paiement 3 versements. Bébé «Cacatoès Goffin», 3 couples d'inseparables: Fisher, Peach Face, Cobalt (bleu). Achetés sérieux. Tél.:418-542-2210, Cathy, après 9 h.

PETIT troupeau vaches à boucherie en gestation avec 1 taureau 3 ans pur sang Limousin. Tél.:673-4729.

POULES de 20 semaines prêtes à pondre. Réservez le plus tôt possible. Quantité limitée. Tél.:693-8244.

SUPERBES Berger Allemand, pure race, deux ans, doux, affectueux. Aussi, trois ans, plus agressif pour la garde. Tél.:690-0978.

705 Antiquités

A VOIR, petite armoire en pin, décapé, à clous carrés (125 ans). Tél.:690-1338, 690-2255, Robert.

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi au samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h à 16h. Tél.:668-8978, 480-1317.

BAIN antique, amande, sur pattes, tout en fonte. Tél.:549-4445.

«FOL PASSION» Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél.:543-4656 Gilles.

LA BROCANTE de tout pour tous. Toute offre raisonnable acceptée. Ouvert du jeudi au dimanche, de 09h00 à 17h00, 235 Boul. Tadoussac. Tél.:693-5022.

LES Antiquités St-Judes: meubles, vaisselle, décoration Achat et vente, 470, boul. St-Judes, Alma, du jeudi au dimanche, de 10 h à 20 h, samedi, 10 h à 17 h, dimanche 10 h à 16 h. Cell.:669-1315.

POUR les collectionneurs et amateurs d'antiquités, La Grande Maison Bleue d'Alma, au 2500 avenue du Pont Sud, ouvert tous les jours incluant les dimanches. Achat, vente, consignation et service d'évaluation pour fermeture de maison et succession. Pour informations: 668-8448 Julien Rock, 345-8379 soir.

706 Bois de chauffage

100% MERISIER, sec 60\$/corde, semi-sec 45\$/corde, non livrés, 8 pieds disponibles. Tél.:674-1566.

ATTENTION: Bouleau vert, semi-sec, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577.

BOIS semi-sec fendu: 55\$/corde, rond: 48\$/corde. Scié sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOULEAU en 16", rond ou fendu livré ou venir chercher Tél.:545-2083.

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél.:672-4461.

BOULEAU mensier sec, 16 pouces, fendu. Tél.:547-7777, 542-4255.

BOULEAU, érable, sec, 65\$/corde. Bois pour feu de hors. 50\$/corde. 20\$/1/2 corde. Tél.:542-0091.

BOULEAU, érable, tremble, 40\$/corde. Tél.:675-2537.

706 Bois de chauffage

TREMBLE, à débiter sur place, 30\$/corde. Tél.:541-8449.

709 Divers

2 fenêtres 3x3', 25\$/chaque. Porte d'entrée en bois avec fenêtre, 80x34", 50\$. Tél.:697-2083.

75 ASPIRATEURS usagés Electrolux Kenmore, Filter Queen, Eureka à partir de 75\$. Jusqu'à 2 ans de garantie. Aspirateur 2000, 3691 boulevard Harvey (face McDonald's), Jonquière, 542-9451, 1-800-463-9814.

A LIQUIDER! Plaque chauffante et ventilateur central. Lit simple, «Capitaine». Table de patio et chaises. Portes intérieures. Cabinet de toilette avec vanité. Voilière d'oiseaux. Ordinateur. Tél.:693-1463.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, REPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMEDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ARMÉE SURPLUS, Canadien, Anglais, Français, Allemand, Hollandais, Soviétique. Magasin. Tél.:343-2820.

BOEUF pour congélateur. Nécessaire de clôture électrique, système à batterie. Tél.:347-4497, 480-8505.

CHAISE de coiffure hydraulique, cuir noir, table de travail avec miroir. Tél.:542-8864.

COFFRE d'outils Snap-on, 2.500\$ négociable. Cause retraite. Tél.:545-1405.

DERNIÈRE SEMAINE! SPÉCIAL sur cœurs de portes (panneaux isolants), jusqu'au 30 septembre inclusivement: 22"X36" embossé (0.99\$), 22"X47" embossé (1.50\$), 20"X64" uni (2.99\$). Chic Metal Profil. Tél.:696-2036.

ENSEMBLE de cloueuse à air avec compresseur. Marteau à air à finition, un à 3 1/2 pouces, un à couverture avec boyaux, valeur 1.600\$, laissé 1.050\$. Tél.:548-4781.

FOURNAISE à l'huile 1978, 100\$. Tél.:549-8944.

FOURNAISE à l'huile Thermo Allansson, 100.000 BTU, 250\$. Tél.:695-5016.

FOURNAISE propane, très bonne condition, avec réservoir 420lbs. Tél.:547-0603, 591-8065.

FOURNAISE 94.000 BTU, réservoir 200 gallons, idéal pour garage, 250\$. Tél.:542-4118, du lundi au vendredi, à partir de 17h.

HALLOWEEN costumes à louer. Enfants, à partir de 5\$. Adultes, à partir de 10\$. Beaucoup de choix. Réservez à l'avance. Tél.:545-7043.

HUILLE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

MACHINERIE RECONDITIONNÉES GÉNÉRATRICES 1 Mc-Culloch 3000 watts, 350\$ 2 Coleman 2500 watts 400\$ 1 Honda 350watts 375\$ 1 Kubota 1100 watts 750\$. SCIES à CHAÎNE 1 Husqvarna 285 85cc, 400\$. 1 61cc, 450\$. 1 50, 375\$. 1 Jonsered 625 11, 500\$ 2 Craftsman 32cc, 125\$ chaque. 1 Mini Mc-Culloch avec coffre 100\$. DÉBROUSSALLEUSE 2 Shindaiwa RC45 475\$ chaque. 1 Jonsered RS-51 450\$. 1 Husqvarna 250RX 550\$. 1 motoneige Yamaha Exiter 1990, comme neuve, 1.750\$ négociable. Tél.:543-7492, Martin.

NOUVEAU Cartes à puces pour couple. Nouvelles cartes se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

PORTE-PATIO, 63 pouces, état neuf. Prix à discuter. Tél.:542-2881.

POULETS de grains de 6 à 10 livres, 1.72\$/livre. Livraison gratuite. Tél.:1-800-267-5793.

PROMOTION D'HUILLE à chauffage et essence. Résidentiel, commercial, industriel. Tél.:543-7600, 591-1238.

RECHERCHE spa en bonne condition. Tél.:696-1486.

ROUES de vélo de montagne Mavic 121 Céramique, complètes avec roue libre XTR 11-30, moyeux White Industries 26", 550\$ négociable. Paget:696-8755, 820-6659, Yvan.

SAUNA en kit pour bricoleur, 5X6, complet en cèdre, 1"X4", porte pré-montée. Tél.:542-5161.

SUPPORT vélo 50\$. Poêle BBQ portatif 50\$. Attelage remorque pour Venture 75\$. Poêle Powmatic 400\$. Tél.:699-7075.

TUPPERWARE VOUS avez besoin de produits «Tupperware»? Tél.:546-0175 Lili. Autorisée: Centre Arc-En-Ciel.

VENEZ en famille cueillir les plus belles pommes à la ferme Fernand Drouin, 4606 chemin Royal, Ste-Famille, île d'Orléans, 20 kilomètres du pont, rattachée en tracteur gratuite, vue panoramique sur mont Ste-Anne, ouvert jusqu'à fin octobre. Tél.:418-829-2501, cellulaire: 418-563-2241.

VIELLE chaise de barbillon, 100\$. Vieux moulin àoudre électrique, 50\$. Aussi recherche machine à bouler en bon état de marche, à bon prix. Tél.:698-0429, 820-1528.

711 Equipement de commerce et restaurant

AMEUBLEMENT salon coiffure, très propre. Tél.:695-3768 (jour), 695-3030 (soir).

MACHINE à crème molle 1 tête, parfaite condition. Tél.:275-4950 jour, 275-2229 soir.

EQUIPEMENT complet de restaurant à vendre. Payé 40,000\$ en 2000, laissé 20,000\$. Tél.:542-5599.

712 Esotérisme

VOYANCE si tu cherches la lumière au fond du tunnel, je peux t'aider. Tél.:695-3709.

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

715 Poêle à bois

CHEMINÉE isolée homologuée 14 pieds avec poêle combustion, 800\$. Tél.:542-5161.

SUPER LIQUIDATION Poêles à l'huile, aux granulés et encastrables au bois. Démonstrateurs 50% de rabais. Cheminées 2100 degrés, 6", 1.200 degrés 5". Tuyaux de poêle, gaines en stainless 5", 6". Accessoires et outils de poêles et foyers, 50% de rabais. Faites vite. Club Piscine Chicoutimi, 545-2550.

717 Santé

RECHERCHE 29 personnes pour perdre de 10 à 30 livres, naturel, formulé par des médecins, garanti. Tél.:1-866-285-7531.

719 Ventes de garage

1779 RANG Ste-Famille, Chicoutimi, du 22 au 29 septembre, vente de garage et de mobilier, intérieur et extérieur, cause déménagement.

FERMETURE de maison: meubles antiques, vaisselles cristal, porcelaine, pièces de collection à liquider, etc. 4342 boul. du Royaume, Jonquière.

VENTE de garage, 26-27-28-29 septembre. En cas de pluie le lendemain. 1275 Ste-Geneviève. Tél.:693-9362.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

CARABINE 3006 avec télescope 3832 Tasco et étui, 500\$ ferme. Tél.:548-1710.

HEBERTVILLE bord du lac Ferdinand-Landry, bois rond, meuble, grand terrain. Construction récente. Possibilité-chasse et pêche. Tél.:818-2663 (cellulaire).

805 Musique et accessoires

ACCORDEON à boutons Honer, 2 rangées, en bonne condition. Tél.:547-3012.

BATTERIE Tama SwingStar, tout équipé. Tél.:542-8320, Paget:591-6497.

ORGUE Technic, modèle KN-1000, très très propre, 1.200\$. Tél.:544-3337 laissez message.

POUR D.J.: double CD, DN, 2600 MS et sampler Yamaha SU 10. Tél.:695-5715.

806 Ordinateurs et jeux

CONFIGURATION, vente et réparation d'ordinateurs. Installation d'Internet, réseau et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

P3 800, 326 Mo, disque dur 20 GO, écran, graveur. Tél.:542-1905.

PLAYSTATION pucé, 2 manettes, multi-tap, carte mémoire, Game Shark, 49 jeux. 250\$. Tél.:693-4934.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

VISITEZ MICROLABE INFORMATIQUE www.microlabe.com

**CASINO de Charlevoix** 2 à 3 fois par semaine. - 2 jours avec coucher au Manoir Richelieu 27 octobre, 100\$. 9 novembre 115\$. - Pommes à l'île d'Orléans, visites, 2 repas et Casino 5 octobre, 69\$. - 3 novembre Spectacle Gilles Latulippe et Casino 49\$. 9 novembre Hull-Ottawa 3 jours, 2 nuits au prestigieux Hilton Lac LeMay. Autres voyages à venir. Information Jeannine et Lionel Lalancette. 542-5578 G.V.Q.

**VOYAGE à Las Vegas**, 25 au 30 novembre, encore quelques places, rencontre lundi 7 octobre. 3 novembre, spectacle Gilles Latulippe et Roger Giguère, avec casino. Forfait casino toutes les semaines 18\$. G.V.Q. Tél.: 544-3860.

### 900 AVIS

### 902 Agences de rencontre

**BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON** Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.: 699-5077.

### 903 Messages personnels

**ALMA**, pour relaxation, Marie reçoit et se déplace. Tél.: 480-3941.

**VIENS** me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.: 695-1026.

Chantale la tigresse pour vous messieurs en tout temps. Reçoit et se déplace. Tél.: 547-3661.

**Michèle**, pour 40 ans et plus, 8h à 16h en semaine. Tél.: 480-4130.

**Eve-Lyne** reçoit en toute intimité. Tél.: 540-4827.

**XXX-TRÈME** Est de retour, nouvelles demoiselles, minces et sensuelles. Reçoit et se déplace. Tél.: 549-9009

**JULIEN** reçoit, se déplace. Fêtes ou showers. Discretion assurée. Tél.: 545-6098.

**POUR** vous messieurs, Fanny se déplace seulement. Tél.: 549-9786.

**DEUX** jeunes filles vous attendent pour des massages érotiques. Tél.: 547-1923.

**BEAUTÉ PLUS**  
Engageons 693-5143

### 904 Perdu ou retrouvé

**CHAT** adulte gris et blanc, poils courts, yeux verts, perdu jeudi 19 septembre rue Salaberry et Châteauquay, Jonquière. Récompense promise. Tél.: 695-7568.

Un monde accessible...  
**QUOTIDIEN**  
Internet  
www.cyberpresse.ca

## Avis / Appels d'offres

### AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie « Le Centre de traitement Enviro-Compost inc. » demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Saguenay (Chicoutimi),  
le 25 septembre 2002.

Jules Savard, administrateur  
unique de la compagnie.

### AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie « 9056-5631 Québec inc. » demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Saguenay (Chicoutimi),  
le 25 septembre 2002.

Jules Savard, administrateur  
unique de la compagnie.

## AVIS

### Avis concernant la terminaison totale du régime de retraite Comact Chicoutimi inc.

Ce régime de retraite vise les employés syndiqués de Comact Chicoutimi inc.

Avis est donné à toute personne qui n'a pas reçu de relevé de droits, en raison de la terminaison totale du Régime de retraite de Comact Chicoutimi inc., et qui croit avoir des droits au titre de ce régime, ou en vertu de la loi sur les régimes complémentaires de retraite, qu'elle peut les faire valoir dans les 30 jours de la présente publication, auprès du comité de retraite, à l'adresse suivante: Régime de retraite Comact Chicoutimi inc., 850, boul. Tadoussac, Chicoutimi (Québec) G7H 5A8, ou auprès de la Régie des rentes du Québec, à l'adresse suivante: Régie des rentes du Québec, Direction des régimes de retraite, 2600, boul. Laurier, C.P. 5200, Québec (Québec) G1K 7S9.

Pour le comité de retraite, Rodrigue Lemieux.

## Advenant son élection

# Mario Dumont prévient les centrales syndicales

**QUEBEC (PC)**-Mario Dumont a prévenu, jeudi, qu'il ne laisserait pas les centrales syndicales dicter sa conduite à un éventuel gouvernement adéquiste.

Prenant exemple des derniers sommets socio-économiques, M. Dumont a fait valoir, en entrevue à la Presse Canadienne, qu'« on a l'impression que ce sont les syndicats qui dictent l'agenda et qui mènent le gouvernement, et ça, je ne peux pas vivre avec ça. (...) Les syndicats ne peuvent pas mener le gouvernement. »

Selon lui, « les citoyens de classe moyenne, les gens ordinaires et même les travailleurs deviennent otages (quand) les établissements syndicaux font un « deal » avec le premier ministre, derrière des portes closes, à minuit moins cinq. Est-ce que c'est vraiment fait dans l'intérêt de la masse des travailleurs? Les gens ont beaucoup de questions là-dessus. »

Le chef adéquiste a soutenu qu'à son avis, la démocratie n'était pas d'annoncer un sommet et de se mettre ensuite à la merci de groupes de pression syndicaux, patronaux ou autres.

Il a indiqué qu'il serait à l'écoute des suggestions des syndicats pour obtenir plus de souplesse dans les services publics, mais a martelé qu'il ne reculerait pas sur les objectifs de fond. La semaine dernière, M. Dumont a provoqué un tollé en annonçant qu'un gouvernement adéquiste rouvrirait la Loi sur la fonction publique

pour s'attaquer à la sécurité d'emploi et à l'ancienneté dans la fonction publique.

Le chef de l'ADQ, que tous les sondages placent à la tête d'un gouvernement majoritaire si des élections se tenaient ces jours-ci, a par ailleurs indiqué qu'il s'en remettrait au « respect et au dialogue », plutôt qu'au rapport de force souverainiste, dans les relations qu'entreprendrait un éventuel gouvernement adéquiste avec le reste du Canada.

Du coup, les électeurs de la ADQ ne se lanceraient pas dans un autre référendum sur la souveraineté, mais voteraient plutôt pour un parti qui a une vision de la défense des intérêts du Québec à l'intérieur du système canadien, a assuré Mario Dumont. Il a d'ailleurs précisé que son association à la coalition souverainiste, en 1995, « s'est terminée le soir du vote. La coalition n'avait d'autre valeur que d'amener les gens jusqu'à une journée où ils prennent leur décision. »



Claude Ryan en compagnie du chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest.

## Ryan réplique à l'ADQ

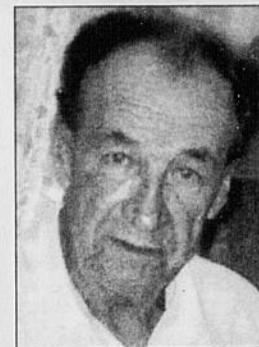
**MONTREAL (PC)**-Le Parti libéral du Québec a fait appel à une caution morale du parti, Claude Ryan, pour riposter à sa façon à l'Action démocratique de Mario Dumont.

Jeudi, Claude Ryan s'est présenté aux côtés du chef libéral Jean Charest pour rencontrer la presse, le prétexte étant la sortie d'un livret sur les valeurs libérales, intitulé « les valeurs libérales et le Québec moderne ».

Le livret, signé Claude Ryan, avec préface de Jean Charest, est en bonne partie une réplique du PLQ à plusieurs propositions de l'ADQ et à sa vision. Dans son livret, il y fait d'ailleurs souvent référence, par exemple: « sous prétexte d'élargir l'accès à l'éducation, l'ADQ propose ou encore « des perturbations pédagogi-

## Nécrologie

### AVIS DE DÉCÈS

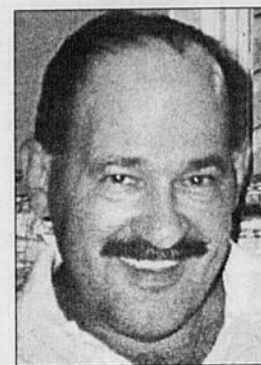


**AUDET (M. Henri)**

Le 24 septembre 2002, est décédé à Roberval, à l'âge de 74 ans et 11 mois, M. Henri Audet, fils de feu M. Hector Audet et de feu dame Marie-Laurenja Laverdière, époux de dame Marguerite Blackburn, demeurant au 833, Route 169, à Chambord, autrefois d'Alma. La famille reçoit les condoléances le jeudi 26 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 27 septembre 2002 à compter de 13 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 septembre 2002 à 15 h à l'église Saint-Joseph d'Alma. M. Audet sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière Saint-Sacrement d'Alma. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Lauretta (feu Patrick Villeneuve), Marie-Jeanne (feu Marcel Chartrand), feu Georges-Étienne, feu Laval (feu Jeanne-Ida Dallaire), Julien (Pierrette Sigouin), Armand (Paulette Bouchard) et Maurice (Madeleine Letourneau); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, tél.: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**BERGERON (M. Daniel)**

Le 25 septembre 2002, est décédé des suites d'une longue maladie, entouré de l'amour de sa famille, à l'âge de 52 ans, M. Daniel Bergeron, époux de Mme Céline Bolduc, demeurant au 4213, chemin St-Bruno à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique  
Ville de La Baie

Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 27 septembre 2002 à 11 h à l'église St-Alexis à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire à Ville de La Baie. Il était à l'emploi de la Cie Abitibi Consol depuis plus de 27 ans. Il était membre de l'Allec. Il était le fils de feu Laurent Bergeron et de feu Fernande Gilbert. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Céline Bolduc; ses filles: Julie Bergeron (Patrick Grenon) et Catherine (Dominic Larouche); ses petits-enfants: Maxim, Amélie, et Jordan; sa sœur et ses frères: Ginette Bergeron (Georges-Philippe Michaud), Jean (Ginette Grenon), Sylvain (Nancy Huard); ses beaux-parents: Paul-Arthur Bolduc et Marguerite Michaud; son beau-frère: Martin Bolduc (Chantale Tremblay), ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**BLANCHETTE (M. René)**

Le 25 septembre 2002, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 72 ans et 10 mois, M. René Blanchette, époux de Mme Thérèse Laventure, demeurant au 4026 Mgr Plessis, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay  
2555 St-Dominique  
Jonquière

le vendredi 27 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 28 septembre 2002 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre 2002 à 10 h à l'église St-Georges. La dépouille mortelle sera incinérée. Outre son épouse Mme Thérèse Laventure, il laisse dans le deuil ses enfants: Réjean Blanchette (Christine Marquis), Michel (Manon Laplante), Diane (Conrad Noël), Pierre, Johanne; ses petits-enfants: Mélanie, Pierre-Luc, Dominic, François, Audrey, Marie-Pier, Jacques, Frédéric, Marika, Alex; ses frères et soeurs: feu Oscar Blanchette (Rosa Pageau), Roland (Rita Girard), feu Armand (Madeleine Asselin), Aline (feu Isai Simard), May (René Simard), feu Conrad, feu Marcel (Monique Laventure), Roger (Anita Leblanc); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Léona Laventure (feu Léopold Damour), Roger, Madeleine (feu Florient Turmel), Claude (Pierrette Gauthier), Raoul (Berthe Joncas), Denise, André (Andrée Lacombe), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: refustags@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**CÔTÉ (M. Cyprien)**

Le 25 septembre 2002, est décédé à Alma, à l'âge de 83 ans et 2 mois, M. Cyprien Côté, fils de feu M. Amédée Côté et de feu dame Emilie Pilote, époux de dame Jacqueline Beaumont, demeurant au 261 rue Ste-Cécile, à Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 27 septembre 2002 de 15 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 28 septembre 2002 à compter de midi (12 h) à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre 2002 à 14 h à l'église Sainte-Marie d'Alma. Les cendres seront déposées au cimetière d'Alma. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy Nicolas (Louise Desbiens), Jacques-Paul (feu Andrée Tremblay, Jeannette Girard), Chantale, Louise (Noël Doyle), Monique (Luc Bouchard), Hélène (Jacques Boulianne), Andrée (Hélène Claveau) et Denise (Michel Bouchard); ses petits-enfants: Emili-Gabriel, Alexandre, Grégoire, Audrey-Maude, Marjorie, Priscilla, Jonathan, Katrine, Annie, Maxime, David, Samuel, Nicolas et Kéven; ses frères et sœurs: feu Paul-Emile (Marguerite Tremblay), feu Léonce (feu Lucienne Brassard), feu Priscille (feu François Néron), feu Marie-Ange (feu Camil Tremblay), feu Louis-Arthur (Alexina Routhier) et Charles-Aimé (France Côté); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Laurent (feu Gisèle Savard), feu Yvan (feu Marguerite Girard), Lucille, Jean-Paul (Norma Tremblay), Jean-Louis (Lauraine Côté), Jules (Pierrette Ouellette), Georges (Rose Tremblay), Marius (Marthe Harvey), Brigitte (feu Antoine Bolduc), feu Guy (Ghislaïne Allard), Rachel, André (Gisèle Fortin) et Bernard (Charlotte Simard); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société d'Alzheimer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, tél: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**DESBIENS (M. Émile)**

Le 24 septembre 2002, est décédé à Alma, à l'âge de 77 ans, M. Émile Desbiens, fils de feu M. William Desbiens et de feu dame Diana Poirier, époux en premières noces de feu dame Lucienne Gagnon et en secondes noces de dame Carmen Laforge, demeurant au 1945, rang #5, à Labrecque. La famille reçoit

les condoléances le vendredi 27 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 28 septembre 2002 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611, chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre 2002 à 11 h à l'église Saint-Léon de Labrecque et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Bertrand Desbiens (Ghislaïne Claveau), Marthe (Mario Tremblay), Martin (Suzanne Pageau), Claude (Linda Lapierre), Hélène (Michel Potvin), Johanne, Rose (Henri Bouchard), Gilles (Corinne Coulombe), Michel, Lionel, Pierre et Diane (Christian Harvey); les enfants de Mme Laforge: Dolorès Privé (Camil Fleury), Lucienne, Géralda (Jean-Paul Côté), Rejeanne (Gérard Fleury), Diane (Oscar Blais), Carole (Gabriel Blais), Denise (Adrien Simard), Raymond (Luc Lachance), Jocelyne (Pierre Gauthier), Jacynthe (Robin Vachon) et Claude (Nathalie Gauthier); ses petits-enfants; ses frères et sœurs; ses beaux-frères et belles-sœurs; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, tél: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**FORTIN (Mme Céline)**

Le 25 septembre 2002, est décédée entourée de l'amour des siens, à la maison le Havre du Lac St-Jean, dame Céline Fortin, autrefois de Chambord, épouse en premières noces de feu M. Jules Boivin et conjointe de M. Normand Jolin. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 27 septembre 2002 à compter de 19 h à la résidence funéraire

Rémi Tremblay  
1561 Principale  
Chambord

Les heures d'ouverture sont vendredi de 19 h à 22 h et samedi à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre 2002 à 15 h à l'église de Chambord et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil son frère et ses sœurs: Georges (Lisette Doré), feu Odile (Bernard Simard), Francine (Jules Tremblay), Andrée (Claude St-Pierre); les enfants de son conjoint: Nancy, Manon (Jocelyn St-Laurent); les petits-enfants: Anthony, Francis, Myriam, Nicolas; ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Boivin et Jolin, neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux parents et ami(e)s. Tous ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la maison le Havre du Lac St-Jean. **Direction funéraire: Maison funéraire Rémi Tremblay de Chambord.** Membre de la corporation des Thanatologues du Québec



Combatez la fibrose kystique  
1-800-363-7711



**HUDON (Mme Aline Comeau)**

Le 26 septembre 2002, est décédée au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 58 ans et 10 mois, Mme Aline Comeau, épouse de M. Jocelyn Hudon, demeurant au 3207 Chemin de l'Église, Lac Kérogami. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay  
2555 St-Dominique  
Jonquière

le vendredi 27 septembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 28 septembre 2002 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre 2002 à 13 h à la chapelle St-Cyriac. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Cyriac. Outre son époux, M. Jocelyn Hudon, elle laisse dans le deuil ses enfants: Alain Hudon (Nathalie Tremblay), François (Nathalie Gagné), Eric (Nancy Savard); ses petits-enfants: Cynthia, Sébastien, Keven, Sarah; ses frères et sœur: Armand Comeau (Rolande Fournier), Gilles (Nicole Bouchard), Yvette (Donald Buzzel); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Rock Hudon (Élange Beaudoin), Philippe Jr (Diane Savard), Martine (Guy Martin), Francine (Roger Perron), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: refulsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**SIMARD (M. Gaston)**

Le 26 septembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 64 ans, M. Gaston Simard, époux de Mme Fernande Roy, demeurant au 5524 Chemin du Quai, Lac Kérogami. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555 St-Dominique  
Jonquière

le samedi 28 septembre 2002 à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le samedi 28 septembre 2002 à 15 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Fernande Roy, il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel Simard (Lise Blackburn), Line (Philippe Doucet), Guylaine (Gilles Guedon), Gaëtan (Johanne Taché), Martial (Julie Claveau); ses petits-enfants: Carl, Christine, Cynthia, Nicolas, Rébecca, Claudya, Vanessa, Samuël, Maxim, Mathieu, Jessica, Jean-Michel; son frère et ses sœurs:

Jean-Paul Simard (Ange-Aimée Tremblay), Gisèle (Denis Simard), Nicole (Félix Gagnon), Diane (Martial Lessard), Jocelyne (Jean-Eudes Girard); sa belle-mère: Marie-Anne English (feu Edouard Roy); ses beaux-frères et belles-sœurs: Allan Roy (Jocelyne Lapierre), feu Fernand, Yvan, Carmen, Jeannine, Lise (Jocelyn Gauthier), Michel, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: refulsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**TREMBLAY (Mme Madeleine Harvey)**

Le 24 septembre 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 90 ans 6 mois, Mme Madeleine Harvey, épouse de feu M. William Tremblay, fille de feu M. Adjuar Harvey et de feu dame Hermeline Bouchard, demeurant au 504 du Nouy à Chicoutimi. Les funérailles auront lieu

le vendredi 27 septembre 2002 à 11 h à l'église Ste-Anne. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière Ste-Anne. Elle était la sœur de: feu Rock Harvey (feu Marie Couture), feu Fernande Jobin (feu Albert Sheehy), Mariette Jobin (feu Charles-Hector Tremblay), feu Antonio Jobin (Simone Cyr), feu Robert Jobin (feu Cécile Sheehy) et feu Yvette Jobin. Elle était la belle-sœur de: feu Marie-Laure Tremblay, feu Alice (feu Nazaire Duchesne) et feu Rose-Hélène (Miville Turcotte). Elle laisse également dans le deuil ses filleules: Madeleine Harvey, Monique Simard, Suzanne Turcotte et Sylvie Harvey, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente à l'église afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

## MESSES ANNIVERSAIRES



**CÔTÉ (Mme Thérèse Harvey)**

La messe anniversaire de dame Thérèse Harvey, épouse de M. Joseph Côté, demeurant à la Villa d'Alma, 795 des Noisetiers #41, Alma, sera chantée le samedi 28 septembre 2002 à 19 h à l'église de St-Nazaire. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.**



**SIMARD (Mme Georgette Valotaire)**

La messe anniversaire de Mme Georgette Valotaire, épouse de feu M. Gérard Simard, demeurant à Ville de La Baie, sera célébrée

le dimanche 29 septembre 2002 à 10 h à l'église St-Alphonse, Ville de La Baie. Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils**



**TREMBLAY (Mme Anita)**

La messe anniversaire de dame Anita Tremblay, épouse de M. Emile Tremblay, demeurant à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, sera chantée

le dimanche 29 septembre 2002 à 11 h à l'église St-Jérôme Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.**



**TREMBLAY (Martin)**

La messe anniversaire de Martin Tremblay, fils de Conrad Tremblay et de Lise Gaudreault, demeurant au 391, du Cran à Chicoutimi, sera célébrée

le samedi 28 septembre 2002 à 16 h 15 à l'église St-Paul Apôtre, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**

## PRIÈRES



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement vrai. Signé: I.C.

Nos condoléances



aux familles éprouvées  
**Le QUOTIDIEN**

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Jean-Raymond Tremblay,** de Chicoutimi, décédé le 20 juillet 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **Madame Bernadette Saint-Hilaire**

décédée le 31 août 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fondes, je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00527933

# Sports

Gain du Canadien à Halifax

## Mathieu Garon livre une autre bonne performance

**HALIFAX (PC) - Trois joueurs qui pourraient se retrouver dans le quatrième trio ont marqué dans la victoire de 4-2 du Canadien face aux Bruins de Boston, jeudi soir, au Metro Centre de Halifax devant 8685 spectateurs.**

Mike Ribeiro, Andreas Dackell et Marcel Hossa ont trouvé le fond du filet pour contribuer à la quatrième victoire du Tricolore en autant de matchs préparatoires. Le vétéran Joé Juneau a complété. Un autre jeune, le gardien Mathieu Garon, a été encore une fois solide devant son filet. Garon a réalisé quelques arrêts spectaculaires dans un match au cours duquel les Bruins ont bien attaqué.

### Un grand talent

Six pénalités ont été imposées en première période et les deux équipes en ont profité pour inscrire un but. Milan Jurcina, un junior des Mooseheads de Halifax, a marqué après un beau sprint de Michal Grosseck. Celui-ci était parvenu à contourner Mike Komisarek avant d'envoyer le disque devant le filet de Garon.

Komisarek doit trouver le jeu de plus en plus rapide à mesure qu'on avance dans le camp. Les équipes font appel à plus de vétérans et le jeune défenseur accuse parfois une fraction de seconde de retard. C'est pourquoi une année à Hamilton lui fera le plus grand bien.

Ribeiro a créé l'égalité grâce à un magnifique but, confirmant une fois de plus son immense talent. Tel une anguille, Ribeiro s'est faufilé entre trois joueurs des Bruins avant de glisser la rondelle du revers derrière Andrew Raycroft. Stéphane Robidas a appliqué la meilleure mise en échec de la période. Il a épinglé Darren Van Oene le long de la clôture même s'il concédait cinq pouces à son rival.

Dackell affirme ne pas être inquiet pour son poste. Il a sans doute raison. En deuxième, il a déjoué Raycroft d'un puissant lancer frappé pour donner les devants au Canadien.

Ivan Huml a créé l'égalité à l'aide d'un tir de la ligne bleue alors que Garon avait la vue voilée.

Marcel Hossa a ensuite inscrit son deuxième but du camp. Il a fait dévier un lancer-passe de Ron Hainsey. Celui-ci amassait ainsi un cinquième point en quatre matchs préparatoires.

Juneau a concrétisé la victoire du Canadien à la suite d'une belle passe de Yanic Perreault. Ils s'agissait du troisième but du Tricolore en avantage numérique.

### Robidas impressionné

Stéphane Robidas a joué un excellent match et sa performance lui a même mérité la première étoile.

«Je connais bien ma situation, il n'y a pas de secret, a déclaré le jeune défenseur qui lutte pour un poste à la ligne bleue du Canadien. Je vais contrôler ce que je peux contrôler par mes performances sur la glace. J'en étais seulement à mon deuxième match et j'ai cherché à simplifier les choses.»

Le défenseur ignore ce que l'avenir lui réserve. «Je veux prouver que je peux jouer dans cette ligue, a-t-il dit. Je ne veux pas revivre ce qui s'est passé la saison dernière. Je veux reprendre où j'en étais après ma première saison.»

Il y a de fortes chances que Robidas ne soit pas protégé lors du repêchage intraligue. C'est peut-

être l'occasion qu'il attend pour jouer dans la Ligue nationale.

«Je mentirais en disant que je n'y pense pas. C'est humain. Mais j'essaie d'en faire abstraction le plus possible. Les choses vont bien finir par s'arranger.»

### Garon aussi

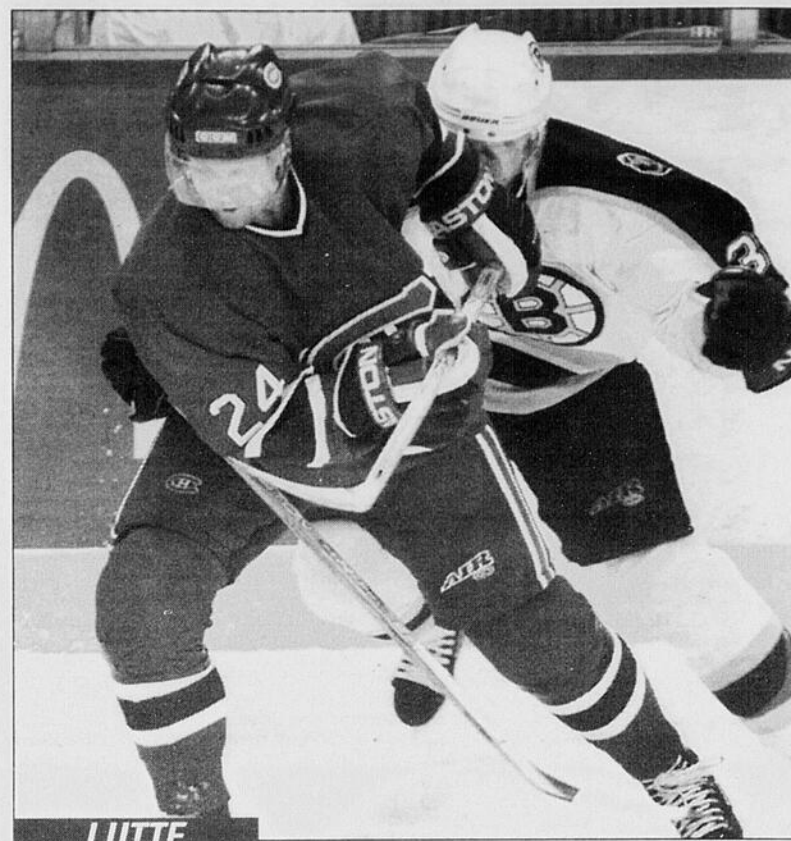
Mathieu Garon a livré une solide performance alors qu'il a repoussé 28 rondelles.

«Je suis content de ma performance dans les circonstances. Ce soir, le jeu était très offensif, mais je me sentais à l'aise. Je ne pourrais pas mieux me sentir, je suis vraiment au mieux de ma forme. Je parviens à conserver ma concentration et faire abstraction des distractions. Je veux prouver que je peux jouer dans cette ligue.»

D'autre part, Marcel Hossa sera de la formation qui affrontera les Sénateurs à Ottawa vendredi.

«J'espère que mon frère (Marian) jouera, a déclaré la recrue du Canadien. Je n'ai jamais eu l'occasion de l'affronter dans la Ligue nationale. C'est le rêve de tout frère.»

Par ailleurs, le gardien étoile José Théodore a démenti la nouvelle selon laquelle il avait paraphé une entente comme mannequin pour une célèbre agence de New York. La station radiophonique CKAC avait affirmé, mercredi, que le gardien du Canadien avait signé une entente d'exclusivité avec l'agence new-yorkaise de mannequins Q-Model Management. Théodore, qui pose effectivement dans la revue GQ ce mois-ci, n'a conclu aucune entente avec l'agence. Il avait participé à une séance de photos pour le magazine en compagnie de Jarome Iginla des Flames de Calgary, après la remise de trophées de la LNH.



Bill Lindsay tente de se débarrasser d'Ivan Huml, des Bruins.

(Photo PC)

## Le contrat de Rivet prolongé de 4 ans

MONTREAL (PC) - Craig Rivet est désormais lié au Canadien pour les cinq prochaines saisons. Le défenseur a obtenu un prolongement de contrat de quatre ans jusqu'à la saison 2006-2007. L'entente est d'une valeur globale de 12 millions \$ US. Il s'agit d'une importante augmentation puisque Rivet empochera 1,5 million \$ US cette saison, dernière année de son contrat actuel.

L'argent et la perspective de remporter une coupe Stanley à Montréal ont convaincu d'accepter l'offre du Tricolore. Le défenseur de North Bay aurait pu profiter d'une autonomie complète dès la saison prochaine. À 29 ans, il aurait fait partie des joueurs de groupe 5, c'est-à-dire ceux qui, à 28 ans et plus, détiennent un contrat de la LNH depuis 10 ans ainsi qu'un salaire inférieur à la moyenne (1,642 000 \$ US) de la ligue. On se rappellera que Mar-

tin Lapointe a profité de cet article dans la convention collective pour signer un contrat de 20 millions \$ US avec les Bruins de Boston. «Nous avons des propriétaires en or, a déclaré Rivet après l'entraînement de l'équipe à l'aréna Martin Lapointe. On se rend compte de leur engagement. Ils veulent gagner. André Savard a quant à lui changé la dynamique de l'équipe. Il a ajouté de la profondeur afin que nous soyons compétitifs. L'organisation a réalisé des progrès énormes ces deux dernières années. Après trois années hors des séries, nous avons atteint la deuxième ronde le printemps dernier. Cette année, nous voulons faire encore mieux et gagner éventuellement la coupe.»

Rivet, qui a été le quatrième choix du Canadien en 1992, n'a jamais caché son attachement pour Montréal et le Tricolore.

Grand Prix et 500 milles

## Montoya vise le doublé à Indianapolis

INDIANAPOLIS (AP) - Sur le circuit d'Indianapolis, où se disputera dimanche le Grand Prix de F1 des États-Unis, Juan Pablo Montoya peut réussir un exploit que même le quintuple champion du monde Michael Schumacher ne pourra jamais atteindre: réaliser le doublé et gagner en F1 après son triomphe aux 500 milles d'Indianapolis, il y a deux ans.

Seuls quatre pilotes - Jim Clark, Graham Hill, Emerson Fittipaldi et Mario Andretti - ont remporté les 500 milles d'Indianapolis et le Grand Prix des États-Unis. Aucun d'entre eux cependant n'a réussi le doublé sur le même circuit, car le Grand Prix des États-Unis ne se dispute à Indianapolis que depuis l'an 2000.

Dès sa première saison en F1, Montoya avait failli réussir son «back to back». Au mois de septembre dernier, il avait frôlé la victoire dans le Grand Prix, mais ses espoirs avaient été déçus par des problèmes hydrauliques alors qu'il occupait la tête de la course.

«Je pense que ça aurait une vraie signification, a déclaré Montoya à propos d'une éventuelle deuxième victoire à Indianopolis. L'an passé, j'y étais presque, j'étais très compétitif.»

Montoya, qui pilote pour l'écurie Williams-BMW, a ajouté qu'il avait hâte de participer aux premiers essais libres prévus vendredi sur le circuit de plus de quatre kilomètres, qui emprunte une partie du célèbre ovale des «500

miles». «Mes attentes sont plus élevées que la normale, a déclaré Montoya, qui a décroché sept positions de tête cette année, mais n'a toujours pas gagné de Grand Prix. Je pense que j'ai une bonne chance.»

Schumacher, désormais quintuple champion du monde, a écrasé la saison de sa domination, obtenant le titre mondial dès le mois de juillet. L'Allemand a remporté 10 victoires dans les 15 premières courses et totalise désormais 63 succès en F1.

Montoya n'a gagné qu'un seul Grand Prix depuis ses débuts, l'an passé en Italie. Il a très bien piloté cette saison et occupe la troisième place du classement du championnat du monde des pilotes, à 17

points du coéquipier chez Ferrari de Schumacher, Rubens Barrichello. Il compte deux points d'avance sur son coéquipier, Ralf Schumacher.

Mais Montoya, qui a fêté ses 27 ans le 20 septembre, garde toujours espoir de terrasser les Ferrari dimanche.

«Je veux battre Michael, a-t-il affirmé. C'est difficile. À l'heure actuelle, il a un meilleur matériel. Et parfois, c'est Rubens.»

Les pneumatiques, qui ont fait le bonheur de Ferrari toute la saison, pourraient encore être déterminants dimanche. L'écurie italienne est équipée par Bridgestone, tandis que Williams utilise des Michelin.

«Je pense que les performances

de nos voitures, quand les pneus sont usés, ne sont pas bonnes, a poursuivi Montoya. Parfois, nous ne sommes pas assez rapides. C'est frustrant, mais je ne peux rien y faire.» Lors du dernier Grand Prix, à Monza, les pilotes Williams avaient été contraints à l'abandon.

«Après nos abandons en Italie, nos performances au Grand Prix des États-Unis seront très importantes pour nous et pour l'équipe», a déclaré Ralf Schumacher.

«Certaines personnes avaient dit que Monza constituerait notre dernière chance de décrocher une victoire cette année. Mais à mon avis, nos voitures conviendront très bien au circuit d'Indianapolis.»

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
y-Atlanta	98	58	.628	—
Montréal	80	79	.503	19 1/2
Philadelphie	79	79	.500	20
Floride	77	82	.484	22 1/2
New York	74	83	.471	24 1/2

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff
y-St. Louis	94	64	.595	—
Houston	84	75	.528	10 1/2
Cincinnati	78	81	.491	16 1/2
Pittsburgh	71	87	.449	23
Chicago	65	94	.409	29 1/2
Milwaukee	55	103	.348	39

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff
x-Arizona	94	64	.595	—
San Francisco	92	66	.582	2
Los Angeles	89	69	.563	5
Colorado	73	85	.462	21
San Diego	65	93	.411	29

x - assuré d'une place en séries.  
y - champion de section.

#### Mercredi 25 septembre

Floride 10 Montréal 2  
St. Louis 6 Arizona 1  
Atlanta 7 Philadelphie 1  
Pittsburgh 4 N.Y. Mets 3  
Cincinnati 8 Chicago Cubs 2  
Houston 7 Milwaukee 5  
San Francisco 6 San Diego 0  
Los Angeles 3 Colorado 2

#### Jeudi 26 septembre

Montréal 4 Floride 3  
Cincinnati 1 Chicago Cubs 0  
Atlanta à Philadelphie (remis, pluie)  
N.Y. Mets à Pittsburgh (remis, pluie)  
Milwaukee à St. Louis, 20h10.  
Colorado en Arizona, 21h35.  
San Diego à Los Angeles, 22h10.

#### Vendredi 27 septembre

Pittsburgh (K. Wells 12-14) à Chicago Cubs (Mahomes 1-0), 15h20  
Atlanta (Maddux 15-6) à N.Y. Mets (Bacsik 3-2), 17h10, 1er match  
Atlanta (Marquis 8-9) à N.Y. Mets (Astacio 12-10), 20h30, 2e match  
Cincinnati (Dessens 7-8) à Montréal (Vazquez 10-13), 19h05  
Philadelphie (Wolf 11-8) en Floride (Burnett 12-9), 19h05  
Milwaukee (Sheets 10-16) à St. Louis (Simontacchi 11-5), 20h10  
Colorado (Neagle 8-10) en Arizona (Batista 7-9), 22h05

#### Samedi 28 septembre

San Diego à Los Angeles, 13h00.  
Colorado en Arizona, 16h05.  
Houston à San Francisco, 16h05.  
Pittsburgh à Chicago Cubs, 16h05.  
Milwaukee à St. Louis, 16h10.  
Cincinnati à Montréal, 19h05.  
Philadelphie en Floride, 19h05.  
Atlanta à N.Y. Mets, 19h10.

### MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	141	398	116	147	.369
LWalker Col	134	468	94	159	.340
VGuerrero Mon	157	597	104	200	.335
Helton Col	152	538	106	179	.333
CJones Atl	154	536	88	175	.326
Edmonds STL	140	466	94	146	.313
Pujols STL	153	580	116	181	.312
Vidro Mon	148	592	100	185	.312
JKent SF	150	615	101	192	.312
Alfonzo NYM	132	483	78	150	.311

Points SSosa, Chicago, 120; Pujols, St. Louis, 116; Bonds, San Francisco, 116; ShGreen, Los Angeles, 107; Berkman, Houston, 106; Helton, Colorado, 106; VGuerrero, Montréal, 104  
Points produits Berkman, Houston, 128; Pujols, St. Louis, 126; Burrell, Philadelphie, 115; ShGreen, Los Angeles, 111; VGuerrero, Montréal, 108; Rolan, St. Louis, 108; JKent, San Francisco, 108; Bonds, San Francisco, 108  
Coups sûrs VGuerrero, Montréal, 200; JKent, San Francisco, 192; Vidro, Montréal, 185; Pujols, St. Louis, 181; Helton, Colorado, 179; TWalker, Cincinnati, 179; LCastillo, Floride, 179  
Doubles ABreu, Philadelphie, 48; Lowell, Floride, 43; OCabrera, Montréal, 42; JKent, San Francisco, 41; Vidro, Montréal, 40; TWalker, Cincinnati, 40; Pujols, St. Louis, 39; Millar, Floride, 39; Klesko, San Diego, 39; LWalker, Colorado, 39  
Triples Rollins, Philadelphie, 10; Wilkerson, Montréal, 8; Furcal, Atlanta, 8; Rolan, St. Louis, 8; McCracken, Arizona, 8; Six à égalité avec 7  
Circuits SSosa, Chicago, 48; Bonds, San Francisco, 45; Berkman, Houston, 42; ShGreen, Los Angeles, 42; VGuerrero, Montréal, 39; Burrell, Philadelphie, 37; JKent, San Francisco, 37  
Buts volés Pierre, Colorado, 45; DRoberts, Los Angeles, 45; LCastillo, Floride, 45; VGuerrero, Montréal, 40; ASanchez, Milwaukee, 37; ABoone, Cincinnati, 31; AFox, Floride, 31; EYoung, Milwaukee, 31

### LIGUE AMÉRICAINNE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
y-New York	100	58	.633	—
Boston	91	68	.572	9 1/2
Toronto	75	84	.472	25 1/2
Baltimore	67	92	.421	33 1/2
Tampa Bay	54	104	.342	46

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff
y-Minnesota	91	66	.580	—
Chicago	81	78	.509	11
Cleveland	70	88	.443	21 1/2
Kansas City	61	97	.386	30 1/2
Detroit	55	102	.350	36

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff
y-Oakland	100	59	.629	—
x-Anaheim	97	62	.610	3
Seattle	92	67	.579	8
Texas	72	87	.453	28

x - assuré d'une place en séries.  
y - champion de section.

#### Mercredi 25 septembre

Tampa Bay à N.Y. Yankees (remis, pluie)  
Toronto 5 Baltimore 1  
Anaheim 10 Texas 5  
Chicago White Sox 3 Boston 2  
Oakland 5 Seattle 3 (10 manches)  
Cleveland à Minnesota, 20h05  
Detroit à Kansas City, 20h05

#### Vendredi 27 septembre

Detroit à Toronto, 19h05  
Kansas City à Cleveland, 19h05  
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05  
Tampa Bay à Boston, 19h05  
Chicago White Sox à Minnesota, 20h05  
Oakland à Texas, 20h05  
Seattle à Anaheim, 20h05

#### Samedi 28 septembre

Kansas City à Cleveland, 13h05  
Detroit à Toronto, 16h05  
Seattle à Anaheim, 16h05  
Tampa Bay à Boston, 17h05  
Chicago White Sox à Minnesota, 19h05  
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05  
Oakland à Texas, 20h05

#### Dimanche 29 septembre

Detroit à Toronto, 13h05  
Kansas City à Cleveland, 13h05  
Tampa Bay à Boston, 13h05  
N.Y. Yankees à Baltimore, 13h35  
Chicago White Sox à Minnesota, 14h05  
Oakland à Texas, 15h05  
Seattle à Anaheim, 16h05

### MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
MRamirez Bos	117	430	82	149	.347
MSweeney KC	123	459	80	158	.344
BWilliams NYW	151	601	101	200	.333
ISuzuki Sea	154	632	109	203	.321
Ordonez CHW	150	578	115	185	.320
Garciparra Bos	152	624	100	193	.309
JaGiambi NYY	152	550	115	170	.309
GAnderson Ana	155	625	90	193	.309
Konerko CHW	148	562	81	172	.306
ASoriano NYY	153	682	127	208	.305

Points ASoriano, New York, 127; ARodriguez, Texas, 121; Jeter, New York, 120; Damon, Boston, 118; Ordonez, Chicago, 115; JaGiambi, New York, 115; Durham, Oakland, 111  
Points produits ARodriguez, Texas, 140; Ordonez, Chicago, 130; Tejada, Oakland, 125; GAnderson, Anaheim, 119; JaGiambi, New York, 118; Garciparra, Boston, 116; Thome, Cleveland, 111  
Coups sûrs ASoriano, New York, 208; ISuzuki, Seattle, 203; BWilliams, New York, 200; Tejada, Oakland, 197; Garciparra, Boston, 193; GAnderson, Anaheim, 193; Jeter, New York, 186; ARodriguez, Texas, 186  
Doubles Garciparra, Boston, 56; GAnderson, Anaheim, 56; ASoriano, New York, 51; Ordonez, Chicago, 46; Hillenbrand, Boston, 42; Beltran, Kansas City, 42; Posada, New York, 40  
Triples Damon, Boston, 11; Winn, Tampa Bay, 9; ISuzuki, Seattle, 8; MYoung, Texas, 8; Beltran, Kansas City, 7; 14 à égalité avec 6  
Circuits ARodriguez, Texas, 57; Thome, Cleveland, 50; RPalmeiro, Texas, 43; JaGiambi, New York, 40; ASoriano, New York, 39; Ordonez, Chicago, 37; Echavez, Oakland, 34  
Buts volés ASoriano, New York, 41; Beltran, Kansas City, 33; Jeter, New York, 32; Damon, Boston, 31; ISuzuki, Seattle, 30; Cameron, Seattle, 30; Winn, Tampa Bay, 26  
Lanceurs (17 décisions) PMartinez, Boston, 20-4, .833, 2.26; Zito, Oakland, 22-5, .815, 2.78; Washburn, Anaheim, 18-6, .750, 3.15; DLowe, Toronto, 21-8, .724, 2.58; Halladay, Toronto, 18-7, .720, 3.03; Mulder, Oakland, 18-7, .720, 3.59; DWells, New York, 18-7, .720, 3.86  
Retraits PMartinez, Boston, 239; Clemens, New York, 192; Zito, Oakland, 178; Mussina, New York, 178; Garcia, Seattle, 177; Halladay, Toronto, 163; ROrtiz, Anaheim, 162  
Victoires protégées Koch, Oakland, 43; Guardado, Minnesota, 43; Percival, Anaheim, 40; Urbina, Boston, 39; Sasaki, Seattle, 37; KEscobar, Toronto, 36; MRivera, New York, 28; JuAcero, Detroit, 28

### LIGUE NATIONALE

Calendrier préparatoire	
Mercredi 25 septembre	
Detroit 3 Columbus 1	Buffalo 3 Toronto 3
Caroline 3 Tampa Bay 0	St. Louis 3 Nashville 2
Minnesota 4 Calgary 0	Colorado 3 Los Angeles 2
Vancouver 2 Phoenix 1	
Jeudi 26 septembre	
Montréal 4 Boston 2 (à Halifax)	Dallas 4 Washington 3 (P)
New Jersey 4 Philadelphie 0	Phoenix à Los Angeles, 22h30
Vendredi 27 septembre	
Toronto à Buffalo, 19h00	Montréal à Ottawa, 19h00
Philadelphie en Caroline, 19h00	NY Rangers en New Jersey, 19h30
Tampa Bay en Floride, 19h30	Dallas à Detroit, 19h30
Calgary à Vancouver, 22h00	San Jose à Los Angeles, 22h30
Samedi 28 septembre	
NY Islanders à Boston, 13h00	Buffalo c. Ottawa, à Halifax, 18h00
Washington en Caroline, 19h00	Atlanta c. Nashville, 19h00 (à Bossier City, Louisiane)
Columbus à Pittsburgh, 19h30	Floride à Tampa Bay, 19h30
Colorado c. Montréal, 19h30 (à Québec)	Detroit c. Toronto, à Hamilton, 19h30
Minnesota à St. Louis, 20h00	Los Angeles à San Jose, 22h30
Dimanche 29 septembre	
Boston à NY Rangers, 17h00	Pittsburgh à Columbus, 17h00
Detroit à Chicago, 20h00	Los Angeles à Anaheim, 20h00
Edmonton à Calgary, 21h00	

### LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
y-New York	100	58	.633	—
Boston	91	68	.572	9 1/2
Toronto	75	84	.472	25 1/2
Baltimore	67	92	.421	33 1/2
Tampa Bay	54	104	.342	46

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff
y-Minnesota	91	66	.580	—
Chicago	81	78	.509	11
Cleveland	70	88	.443	21 1/2
Kansas City	61	97	.386	30 1/2
Detroit	55	102	.350	36

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff
y-Oakland	100	59	.629	—
x-Anaheim	97	62	.610	3
Seattle	92	67	.579	8
Texas	72	87	.453	28

x - assuré d'une place en séries.  
y - champion de section.

#### Mercredi 25 septembre

Tampa Bay à N.Y. Yankees (remis, pluie)  
Toronto 5 Baltimore 1  
Anaheim 10 Texas 5  
Chicago White Sox 3 Boston 2  
Oakland 5 Seattle 3 (10 manches)  
Cleveland à Minnesota, 20h05  
Detroit à Kansas City, 20h05

#### Vendredi 27 septembre

Detroit à Toronto, 19h05  
Kansas City à Cleveland, 19h05  
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05  
Tampa Bay à Boston, 19h05  
Chicago White Sox à Minnesota, 20h05  
Oakland à Texas, 20h05  
Seattle à Anaheim, 20h05

#### Samedi 28 septembre

Kansas City à Cleveland, 13h05  
Detroit à Toronto, 16h05  
Seattle à Anaheim, 16h05  
Tampa Bay à Boston, 17h05  
Chicago White Sox à Minnesota, 19h05  
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05  
Oakland à Texas, 20h05

#### Dimanche 29 septembre

Detroit à Toronto, 13h05  
Kansas City à Cleveland, 13h05  
Tampa Bay à Boston, 13h05  
N.Y. Yankees à Baltimore, 13h35  
Chicago White Sox à Minnesota, 14h05  
Oakland à Texas, 15h05  
Seattle à Anaheim, 16h05

### Fin du calendrier de la saison régulière

MENEURS	
	MJ AB P CS Moy.
MRamirez Bos	117 430 82 149 .347
MSweeney KC	123 459 80 158 .344
BWilliams NYW	151 601 101 200 .333
ISuzuki Sea	154 632 109 203 .321
Ordonez CHW	150 578 115 185 .320
Garciparra Bos	152 624 100 193 .309
JaGiambi NYY	152 550 115 170 .309
GAnderson Ana	155 625 90 193 .309
Konerko CHW	148 562 81 172 .306
ASoriano NYY	153 682 127 208 .305

### Sommaire

EXPOS 4 MARLINS 3

FLORIDE		MONTREAL	
ab	p cs pp	ab	p cs pp
Rns père cg	3 0 0 0	EChezec	5 0 1 0
Owens cc	1 0 0 0	Carroll 3b	5 1 2 1
JErcrc	4 0 0 0	Vidro 2b	3 0 1 1
Miller cd	3 1 0 0	VGrero cd	4 0 1 0
Lowell 3b	4 1 1 0	O'Leary cg	3 0 1 0
DeLee 1b	3 1 3 2	OCbera ac	4 0 1 0
RCstro r	3 0 1 1	Wiksrs 1b	4 2 2 0
Looper l	0 0 0 0	Schnrd r	3 0 1 1
AFox ac	4 0 1 0	Ar fils l	2 0 1 0
Ozuna 2b	4 0 1 0	WCdero fs	1 1 1 1
Penny l	2 0 0 0	Day l	1 0 0 0
Rbrtsn l	0 0 0 0		
BBanks fs	1 0 0 0		
Neal l	0 0 0 0		
Almzra l	0 0 0 0		
Rdmnd r	1 0 0 0		
Totaux	33 3 7 3	Totaux	35 4 12 4

FLORIDE 0011020003 Montréal 0011020004

ERaines père (1), DJMontréal 1, LSBFloride 6, Montréal 10, 2BDeLee (34), Ozuna (2), Carroll (5), Vidro (41), Wilkerson (27), CDeLee (27), BWWCdero (2), RTVENChavez (5).

FLORIDE		MONTREAL	
ab	p cs pp	ab	p cs pp
Penny P.8-7.5	2-3 9 4	3 3 3	
Robertson	1-3 0 0	0 0 0	
Neal	1-3 0 0	0 0 0	
Almanza	1 3 0 0	0 1	
Looper	2-3 0 0	0 1	

Montréal Ar fils G.12-1 2 6 7 3 3 2 4 Day VP.1 3 0 0 0 1 5

Arbitres:Marbre, Terry Craft; 1er but, Charlie Reilford; 2e but, Marvin Hudson; 3e but, Dana DeMuth.

Durée:2.41 Assistance:5.869 (46.620).

### JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label	
Section Ouest	
MJ	G P N DP Bp Bc Pts
Val-d'Or	5 3 1 1 0 18 15 7
Montréal	5 3 2 0 0 19 15 6
Hull	3 2 1 0 0 15 7 4
Rouyn-Noranda	4 1 2 0 1 10 14 3

Section Centrale	
MJ	G P N DP Bp Bc Pts
Sherbrooke</	

# Morrow s'entend avec les Stars

**DALLAS (PC) - Lailier gauche Brenden Morrow a paraphé une entente de trois saisons avec les Stars de Dallas.**

Morrow, qui avait le statut de joueur autonome (de groupe 2) avec compensation, a montré une fiche de 17 buts et de 18 passes en 72 matchs la saison dernière. Il a de plus été le joueur des Stars le plus pénalisé, avec 109 minutes.

Vingt-cinquième joueur réclamé au repêchage de 1997, Morrow a un dossier dans la LNH de 51 buts et 61 passes en 218 rencontres.

Âgé de 23 ans, il en sera à sa quatrième saison chez les Stars.

**Alouettes**

## Grant échangé

**MONTREAL (PC) - Les Alouettes ont échangé le receveur de passes Cory Grant aux Roughriders de la Saskatchewan en retour de compensations à venir.**

Grant, un Canadien de 25 ans, s'était joint aux Alouettes comme joueur autonome l'hiver dernier après trois années passées à Hamilton. En 13 matchs avec les Alouettes, il a capté 25 passes pour des gains de 385 verges.

Son départ fera de la place pour Jermaine Copeland dans la formation. Tout comme le demi défensif Mark Washington, Copeland a été retranché d'un camp d'entraînement de la NFL (Washington et Dallas).

Washington doit endosser l'uniforme dès dimanche contre les Argonauts de Toronto.

Comme receveurs de passes, les Alouettes misent déjà sur Ben Cahoon, Pat Woodcock, Thomas Haskins, Keith Stokes, Darran Hall et Sylvain Girard.

trième saison chez les Stars.

**Bure opéré**

**NEW YORK (AP) - L'attaquant Pavel Bure des Rangers de New York devrait récupérer rapidement de l'arthroscopie au genou droit qu'il a subie, jeudi.**

Le médecin Andrew Feldman, qui a pratiqué l'examen endoscopique, estime que Bure sera de retour sur patins dans deux semaines.

«Tout s'est déroulé à merveille, a commenté le médecin. Il peut commencer immédiatement son programme de réadaptation et nous sommes très confiants qu'il retrouvera sa pleine forme.»

Feldman a simplement corrigé du cartilage dans le genou droit de Bure, qui a déjà subi deux opérations majeures au même genou.

Le Russe s'était légèrement blessé au cours du match préparatoire de l'équipe, mardi, contre les Devils du New Jersey.

**Selivanov libéré**

**PITTSBURGH (AP) - Les Penguins de Pittsburgh ont mis fin à l'essai de l'attaquant Alexander Selivanov sans lui offrir de contrat.**

Selivanov, qui a marqué 121 buts en 459 matchs à Tampa, Edmonton et Columbus, est libre d'offrir ses services à qui il veut.

Le Russe de 31 ans a réussi un but en deux matchs pré-saison, mais le directeur général Craig Patrick estime qu'il ne peut déplacer de jeunes joueurs de la formation.

Alexandre Daigle, l'autre attaquant expérimenté à l'essai, est presque certain, au contraire, de se faire offrir un contrat.



**RETIRÉ**

**Jose Vidro n'était pas content de lui après avoir été retiré au marbre par le receveur Ramon Castro, des Marlins, en cinquième manche.**

(Photo PC)

# Les Expos trouvent une façon de vaincre Penny

**MONTREAL (PC) - Tony Armas a mis fin à une saison plutôt difficile sur une note très positive jeudi: quand il a conduit les Expos à une victoire de 4-3 contre les Marlins de la Floride. Il méritait ainsi une quatrième victoire de suite et portait sa fiche à 12-12.**

Pour les Expos, il s'agissait d'une 80e victoire cette saison. C'est la première fois depuis la saison 1996 qu'ils atteignent ce sommet.

Et ils ont défilé une de leurs bêtes noires Brad Penny (8-7), qui présentait une fiche en carrière de 7-1 contre les Expos et ont évité de subir le balayage de la série de trois matches.

Armas a été solide pendant six manches, espaçant sept coups sûrs. Seul Derrek Lee lui a donné des maux de tête. Lee a même donné les devants 3-2 aux Marlins en sixième quand il a claqué son 27e circuit de la saison après deux retraits. Kevin Millar, qui l'a devancé à la plaque, avait soutiré un but sur balles.

Lee en était à son septième coup sûr en 10 présences dans cette série et à son troisième coup sûr du match.

À la quatrième, les Marlins avaient inscrit un premier point en obtenant trois coups sûrs de suite après deux retraits. C'est le simple du receveur Ramon Castro qui a produit le point.

Les Expos ont profité d'une erreur du vétéran Tim Lincecum pour inscrire un premier point en troisième. Le surprenant Jamey Carroll a claqué un double et a atteint le troisième quand Raines a jonglé avec la balle dans la gauche. Un roulant de Jose Vidro a permis à Carroll de marquer facilement.

Un double de Brad Wilkerson et un simple de Brian Schneider ont donné un autre point aux Expos en quatrième.

En fin de sixième, Wilkerson a été crédité d'un autre double quand Kevin Millar a été incapable de capter son ballon dans la gauche. La balle a pourtant touché son gant. Après un retrait, il a été poussé au marbre par le sim-

ple du frappeur suppléant Wil Cordero.

Et Carroll a redonné les devants aux Expos avec un simple dans la droite après deux retraits.

Il a chassé Penny qui a cédé neuf coups sûrs et quatre points, dont trois mérités, en cinq manches et deux tiers.

Armas, lui, a connu une autre sortie encourageante. Il a retiré

quatre frappeurs sur des prises et n'a permis que deux buts sur balles.

Le jeune Zach Day, qui devait commencer le match de dimanche, s'est bien tiré d'affaires en trois manches de travail. Il n'a donné qu'un but sur balles et a retiré cinq frappeurs sur des prises pour mériter son premier sauvetage dans les ligues majeures.

# Carroll et Chavez marquent des points

**MONTREAL (PC) - Bien sûr, il s'agit de performances réalisées en septembre et l'évaluation qu'on peut en faire n'est pas toujours juste. Mais force est d'admettre que certains jeunes joueurs des Expos ont continué de marquer des points.**

«Oui, nous sommes en septembre, c'est vrai, mais il faut reconnaître qu'Andy Chavez, Jamey Carroll et Zach Day nous en ont donné plus que prévu», a dit le gérant Frank Robinson à la suite de la victoire des siens jeudi.

«Chavez et Carroll nous apportent une nouvelle dimension au sommet du rôle des frappeurs. Ils provoquent des choses, ils frappent en temps opportun et Chavez nous donne de la rapidité que nous n'avions pas. Quant à Day, il a été exceptionnel aujourd'hui. Il avait très bien fait à sa dernière sortie à New York, mais il a encore mieux fait ce soir. Il nous a donné ce dont nous avons besoin.»

En trois manches, Day n'a permis aucun coup sûr, a donné un seul but sur balles et a retiré cinq frappeurs sur des prises.

«Je ne suis pas un lanceur qui obtient beaucoup de retraits sur des prises. Je lance une balle tombante et la plupart de mes retraits sont obtenus sur des roulants», a dit le droitier.

«Il y a quelque temps, j'ai apporté des modifications à mon élan à la suite d'une recommandation de Dick Pole. J'ai abaissé le bras, ce

qui est une façon plus naturelle pour moi de faire. Depuis ce temps, ça va beaucoup mieux.»

Day a été un lanceur partant toute sa carrière. Il s'habitue lentement au rôle de releveur.

«Je suis un partant, dit-il. C'est ce que j'aime faire. Je sais que la longue relève s'apparente aux départs. C'est formidable aussi d'obtenir un sauvetage, mais c'est bien différent.»

Day devrait certes obtenir une chance de mériter un poste comme partant lors du prochain camp d'entraînement de cette équipe.

Quant à Carroll, il a encore obtenu un simple et un double et a produit un point.

«J'espère que j'ai pu ouvrir des yeux et me faire remarquer depuis que je suis ici, a-t-il mentionné. C'était mon but. En fait, ça va beaucoup mieux que je l'aurais cru. Tout ce que je peux espérer, c'est de continuer de jouer de cette façon.»

Tim Lincecum a été chaudement applaudi quand présenté à la foule à titre de premier frappeur du rôle des Marlins. Il a été blanchi en trois présences et a commis une erreur.

«J'ai sans doute joué mon dernier match ici, a-t-il dit. J'aurais aimé faire mieux. J'ai grandi ici. C'est un peu chez-moi. Je me sens presque comme un Canadien dans le fond. Je n'oublierai jamais toutes les ovations que j'ai eues ici.»

**Tennis**

## Pelletier atteint les quarts de finale

**ALBUQUERQUE, Nouveau-Mexique (PC) - Marie-Eve Pelletier a atteint le troisième tour du tournoi de tennis d'Albuquerque, jeudi. C'est la première fois de sa carrière que la Québécoise atteint les quarts de finale d'une épreuve à ce niveau. Confrontée à la Vénézuélienne Maria Vento-Kabchi, la Repentinoise est passée au tour suivant lorsque son adversaire a déclaré forfait à cause d'une blessure à une cheville. Pelletier menait alors 0-6, 7-5, 1-0.**

«Elle jouait vraiment très bien dans le premier set et je ne connaissais pas vraiment son style de jeu, a expliqué Pelletier.

«Au deuxième set, elle servait

moins bien et j'ai été plus combative dans mon jeu. J'ai réussi beaucoup plus de premières balles de service, ce qui me permettait de prendre le contrôle du point dès le début.»

Au prochain tour, la joueuse de 20 ans se mesurera à l'Ukrainienne Tatiana Perebijnis, la huitième tête de série du tournoi.

Ces deux athlètes s'étaient notamment affrontées lors du tournoi junior des Internationaux des États-Unis en 2000. Perebijnis avait alors eu le dessus en trois manches, le dernier set se terminant 7-5.

Mercredi, lors du premier tour, Pelletier s'était imposée 1-6, 6-3 et 6-3 devant Gisela Dulko de l'Argentine.

# Coupe Ryder: Woods jouera avec Azinger

**SUTTON COLDFIELD, Angleterre (AP)** - Tiger Woods fera équipe avec Paul Azinger, vendredi, à l'occasion du premier affrontement de la coupe Ryder, devant se frotter à deux Européens qui l'ont déjà vaincu.

Woods et Azinger vont disputer le premier match «meilleure balle» contre Darren Clarke et Thomas Bjorn, amorçant la défense du titre des Américains sur le terrain «The Belfry».

David Duval et Davis Love III feront face à Sergio Garcia et à Lee Westwood dans le deuxième match, qui sera suivi des duels opposant Scott Hoch et Jim Furyk à Colin Montgomerie et Bernhard Langer, et Phil Mickelson et David Toms à Padraig Harrington et Niclas Fasth.

La composition des duos a été dévoilée, jeudi, par les capitaines Curtis Strange (États-Unis) et Sam Torrance (Europe). Les équipes qui s'affronteront dans les rencontres «coups alternatifs», vendredi après-midi, seront connues au terme des premiers duels.

Huit autres affrontements par équipe seront présentés samedi, avant les 12 confrontations directes de dimanche.

Mais auparavant, Woods devra retrouver sur son chemin deux adversaires qui l'ont défait au cours des deux dernières années.

Bjorn, du Danemark, a enlevé les honneurs de la Classique de Dubai en 2001, deux coups devant Woods. Quant à Clarke, de l'Irlande du Nord, il a eu raison de lui en finale du Championnat Match Play Accenture en 2000, à Carlsbad, en Californie.

Torrance a dit qu'il n'a pas fait exprès pour opposer Bjorn et Clarke à Woods, qui a une fiche de 3-6-1 en compétition de la coupe Ryder.

«Je ne savais pas à quel moment (Strange) utiliserait Tiger, a-t-il avancé. Mais je vous remercie de me rappeler les succès des deux hommes contre lui. Je vais le souligner au cours de la réunion d'équipe ce soir.»

Strange avait de bonnes raisons pour jumeler Woods et Azinger dès le premier match.

«Je les envoie dans la mêlée les

premiers parce qu'ils affectionnent le jeu rapide et qu'ils sont tous deux affamés, a souligné Strange. Et, stratégiquement, j'apprécie de commencer avec Tiger Woods et de finir avec Phil Mickelson.» Le capitaine américain a précisé avoir décidé d'utiliser Woods avec Azinger plutôt qu'avec Mark Calcavecchia. Woods et Calcavecchia sont des amis et ils se sont entraînés ensemble cette semaine, mais Strange a indiqué que Calcavecchia lui a fait savoir être plus à l'aise dans la compétition «coups alternatifs».

Le dossier de Calcavecchia parle de lui-même. Il est 4-0 dans les

matchs «coups alternatifs» et 0-4 dans les rencontres «meilleure balle».

## Deux recrues

Les matchs de vendredi matin mettent en présence deux recrues seulement: Toms et Fasth.

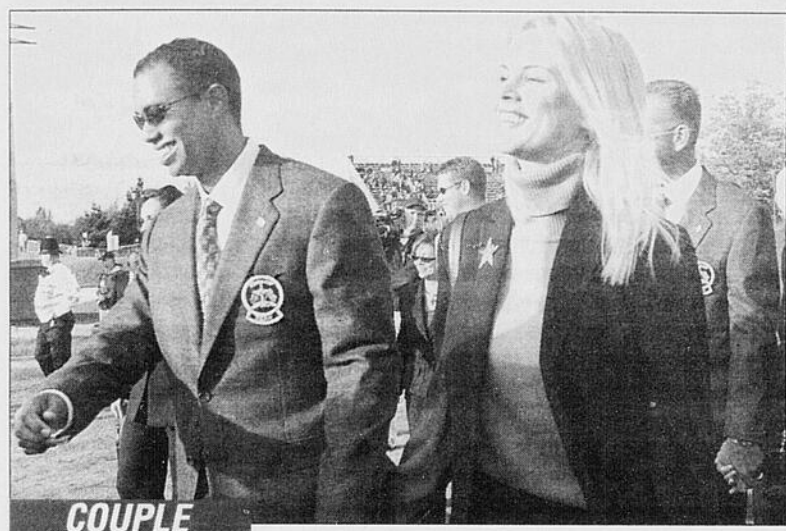
Fasth, un Suédois âgé de 30 ans, a fini en deuxième place derrière Duval lors de l'Omnium britannique l'an dernier, à sa première participation à un tournoi majeur. Toms a gagné le Championnat de la PGA l'an dernier.

Une absence remarquée en début de compétition est celle du Suédois Jesper Parnevik, qui a chuté de la 24e à la 61e position au

classement mondial en l'espace d'un an. Parnevik et Garcia avaient eu du succès ensemble lors de la coupe Ryder en 1999 à Brookline, se forgeant un dossier de 3-0-1.

En plus de Calcavecchia, Strange a laissé de côté Hal Sutton, Stewart Cink et Scott Verplank en vue des premiers matches.

Parnevik suivra l'action en compagnie des Paul McGinley, Phillip Price et Pierre Fulke, du côté européen. Les États-Unis doivent récolter 14 points pour conserver la coupe Ryder, tandis que les Européens ont besoin de 14 points et demi pour la reconquérir.



Tiger Woods est arrivé sur les lieux de la compétition aux côtés de sa petite amie, Elin Nordegren. (Photo AP)

**Simplifiez-vous la vie!**  
Payez votre abonnement à l'avance et recevez...

Que ce soit par carte de crédit par chèques ou en argent comptant

Abonnement: 3 MOIS



BOÎTE AUX LETTRES RÉSIDENTIELLE  
Valeur de 18 \$

Abonnement: 6 MOIS



CASQUETTE LE QUOTIDIEN/PROGRÈS-DIMANCHE  
Valeur de 21 \$

Abonnement: 12 MOIS

CHOIX DE LIVRES: LES ÉDITIONS DE L'HOMME



Valeur de 30 \$



Valeur de 30 \$



Valeur de 35 \$

JE CHOISIS:

GUIDE DE L'AUTO 2003

LA SANTÉ AU MENU

LA PEINTURE ET LA DÉCORATION



Par camelot:

3 mois  6 mois  12 mois   
51,76 \$ 101,22 \$ 195,54 \$

Route motorisée:

3 mois  6 mois  12 mois   
57,51 \$ 111,57 \$ 213,95 \$

Pourboire du camelot par semaine (facultatif) \_\_\_\_\_ \$ Les taxes sont incluses.

Payez votre abonnement par carte de crédit



N° de carte \_\_\_\_\_ Expiration \_\_\_\_\_

Signature obligatoire: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

C.P.: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Expédier à:

LE QUOTIDIEN  
a/s: Service de l'abonnement  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC. G7H 5C1

\* Un seul cadeau par abonnement de 3, 6 ou 12 mois (non applicable sur renouvellement). Prévoir un délai de livraison de 4 à 6 semaines.

Cette offre est valide jusqu'au 30 novembre 2002.

les journées de la culture

6<sup>E</sup> ÉDITION  
27-28-29  
SEPTEMBRE/02

LA CULTURE POUR TOUS

3 JOURS D'ACTIVITÉS GRATUITES PARTOUT AU QUÉBEC

Hydro Québec Bell Québec Le Press

www.journeesdelaculture.qc.ca

# Bouchard complique la vie des dirigeants

**MINNESOTA (SB)** - S'il continue à bien faire sur la glace comme il le fait depuis son arrivée au camp d'entraînement du Wild du Minnesota, Pierre-Marc Bouchard pourrait rendre certaines décisions de la direction de l'équipe un peu plus difficile.

Pour l'instant, le capitaine des Saguenéens de Chicoutimi tient toujours sa place chez le Wild.

«Les choses vont bien et je suis bien content. J'ai participé à trois des quatre rencontres et j'ai eu de bons matchs.

«Plus ça avance et plus je m'adapte à la Ligue nationale de hockey. Ce n'est pas facile, car c'est plus rapide, plus vite sur le

temps d'exécution», a mentionné Pierre-Marc Bouchard, lorsque joint à St. Paul.

Les commentaires à l'endroit de Bouchard sont particulièrement élogieux actuellement.

«Pierre-Marc joue du bon hockey, lance l'entraîneur adjoint du Wild, Mario Tremblay. Il impressionne la direction, mais surtout le personnel des entraîneurs. Il va

jouer samedi à St. Louis et nous aurons deux autres rencontres à disputer. Ensuite, une décision sera prise.

Mais jusqu'à présent, il n'a pas l'air fou, au contraire.

«S'il continue à faire de

deux buts», a raconté Mario Tremblay.

## Négociations

Le meilleur joueur de hockey de la scène junior canadienne pourrait aussi être sur le point de signer son premier contrat professionnel. De grosses négociations avaient lieu hier dans les bureaux du Wild.

Le directeur général du Wild, Doug Risebrough, a confirmé qu'une offre de contrat avait été faite au choix de première ronde (huitième au total) de 2002.

«J'ai soupé avec mon agent (Allan Walsh) et il n'est rien fait de concret encore. On poursuit les négociations.

«Moi, ça ne m'énerve pas. Ce n'est pas primordial pour l'instant. Je veux essayer de faire

ma place avec le Wild et on verra après», reprend Bouchard.

On dit que la direction du Wild pourrait offrir un contrat de trois ans à 1,25 million \$ US (le maximum permis à une recrue) à Bouchard. D'importants bonus incitatifs auraient aussi été proposés.

Les règlements de la Ligue nationale de hockey prévoient que le numéro 96 des Sags peut jouer jusqu'à 10 matchs dans la LNH et ensuite être retourné à son équipe junior sans affecter ses droits futurs à l'arbitrage ou à devenir joueur autonome.

Par contre, la signature d'un contrat ne garantit pas pour autant à Bouchard d'évoluer dans la LNH. S'il est retourné à son équipe junior, cela signifie aussi qu'il ne pourra revenir dans la LNH durant la présente saison.



STÉPHANE BÉGIN  
sbegin@lequotidien.com

la même façon, il va rendre les choses difficiles pour les dirigeants. Même s'il en est à sa première expérience, il se débrouille bien. Et s'il avait été plus chanceux, il aurait pu récolter quatre ou cinq buts. À Edmonton, Jeff Deslauriers lui a notamment volé

## Jeff Deslauriers

# Déçu de partir, content de revenir

(SB) - «J'ai réussi à atteindre un de mes objectifs en disputant un match contre les joueurs de la Ligue nationale de hockey (LNH), mais ce n'est pas l'objectif ultime encore pour moi.»

Le gardien de buts des Saguenéens de Chicoutimi, Jeff Deslauriers, a effectué un retour au bercail, hier soir. Il est débarqué de l'avion vers 20h en provenance d'Edmonton.

Le premier choix de la deuxième ronde de la séance de repêchage de 2002 de la LNH a été retransféré par les Oilers d'Edmonton, au lendemain du match de l'équipe face aux Canucks de Vancouver.

Le cerbère des Sags n'a pas caché une certaine déception à quitter l'organisation de la LNH, mais est bien content de retrouver ses coéquipiers à Chicoutimi.

«Je suis un peu déçu d'avoir été retransféré, car mon but était de faire ma place dans la LNH immédiatement. Mais je suis content de revenir à Chicoutimi, dans la région et aussi de revoir mes coéquipiers.

«Je pense avoir connu un bon camp à Edmonton. Je suis parti en ayant à l'esprit de faire une bonne impression auprès de la direction, d'effectuer du bon boulot et de garder les choses simples. J'estime y être parvenu», a raconté Jeff Deslauriers.

Au cours de son séjour dans les Prairies canadiennes, Deslauriers a eu l'occasion de disputer un match complet face au Wild du Minnesota et a aussi été habillé lors du match à Vancouver.

Devant le Wild, le cerbère des Sags a accordé un seul but dans un revers de 1-0 et a arrêté Hnat Dominicheli sur un tir de pénalité.

«De jouer un match hors concours, c'est quelque chose de gros. De disputer un match face à des professionnels, on s'aperçoit qu'il y a une certaine différence.»

«Les joueurs sont rapides et ont une bonne vision du jeu. Ça change les choses et il faut se montrer patient. On a besoin d'une période d'adaptation. Il faut être prêt, car la rondelle arrive rapide-



Jeff Deslauriers

ment», ajoute Deslauriers.

À son départ d'Edmonton, l'entraîneur des Oilers, Craig MacTavish s'est dit très satisfait de la tenue du choix au repêchage de l'équipe.

«J'ai eu de bons commentaires. On m'a parlé de quelques points à améliorer, notamment sur mon jeu autour du filet.

«Il m'a aussi dit que je dois me concentrer sur ma saison avec les Saguenéens de Chicoutimi. Et ce que je veux, c'est d'aider les Sags à aller le plus loin possible», note Jeff Deslauriers.

Et celui sera du voyage des Sags en fin de semaine dans les Maritimes.

**Pointes de plume... Les Saguenéens de Chicoutimi ont quitté leur quartier de Saguenay ce matin en direction de Moncton et Bathurst. Les hommes d'Alain Rajotte joueront samedi face aux Wildcats de Christian La Rue et seront à Bathurst, dimanche, devant le Titan de Réal Paiement...**

Paiement et La Rue ont déjà été entraîneurs en chef des Saguenéens de Chicoutimi dans un passé pas si éloigné...

**Les Sags ont tenu leur dernière séance d'entraînement sur la glace du Pavillon de l'agriculture. Au retour du voyage, les Sags auront congé lundi, mais embarqueront sur la glace du centre Georges-Vézina mardi matin, quelques heures avant de partir pour Shawinigan...**

# Le hockey féminin va mieux

(PAG) - Louis-Philippe Gagné, le responsable régional du hockey féminin, a fait depuis longtemps le pari que cette discipline avait sa place au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Sans prétendre qu'il a rafilé le gros lot, Louis-Philippe est sur la bonne voie, la situation du hockey féminin étant en croissance comparativement à l'an dernier.

Cinq équipes, Saint-Félicien, Chicoutimi, Dolbeau-Mistassini, Métabetchouan et Mashteuiatsh ont déjà confirmé leur participation aux activités de la Ligue Inter-cité de hockey régional en 2002-03.

Les chances de la municipalité de Girardville de joindre le circuit sont bonnes, tandis que les possibilités sont existantes à Normandin et Jonquière.

Le présent dévouement a certes l'heur de ravir Louis-Philippe Gagné, un homme qui n'a pas épargné l'investissement dans son temps afin de le consacrer à la cause du hockey féminin durant une bonne partie de la saison estivale.

En rappelant qu'une somme de 1000 \$ avait été consentie à l'impression d'affiches et que celles-ci avaient été mis en évidence un peu partout sur le territoire régional, Louis-Philippe Gagné soutient que la «partie» est loin d'être finie.

«La santé du hockey féminin a pris du mieux, c'est un fait, évoque-t-il. Ce serait cependant une erreur de ralentir le rythme au domaine de la sensibilisation, une étape importante pour établir sur des bases solides un sport qui commande un développement si nous voulons un jour esquisser une quelconque comparaison avec les autres régions du Québec», rappelle-t-il.

Louis-Philippe Gagné, qui est également le président du Comité hockey féminin donne à entendre que ce comité regroupe un représentant de chacune des équipes officiellement formées, que des propositions émanent de celui-ci, et qu'en dernier lieu, elles sont acheminées à Hockey Sague-

nay-Lac-Saint-Jean dans le but d'être entérinées.

La mise sur pied de ce comité, souscrit Louis-Philippe Gagné, illustre avec éloquence que chaque décision retenue pour l'avancement du hockey féminin sur la scène régionale a une véritable saveur démocratique.

## «Esso Fun Day»

Les jeunes filles intéressées à intégrer la famille grandissante du hockey féminin régional sont conviées au «Esso Fun Day» qui se déroulera les 12 et 13 octobre au Lac-Saint-Jean et au Saguenay.

Le 12 octobre, cette activité prendra place de 10h30 à 12h30 au Complexe sportif de Dolbeau. Elle s'adresse à toute jeune fille âgée de 8 à 20 ans qui désire en savoir un peu plus sur la discipline. À cette fin, la programmation

du jour comprend entre autres des séances sur glace et des vidéos. Le tout est entièrement gratuit, le repas du midi étant offert aux participantes. Les jeunes filles doivent s'inscrire auprès de Suzanne Girard, au 276-7010, ou Kim Côté, au 679-1481.

À noter que les jeunes filles se produisant au hockey doivent amener une autre jeune fille ne jouant pas au hockey afin de prendre part à ce «Esso Fun Day» qui commande aux nouvelles hockeuses d'emprunter l'équipement d'une amie pour la circonstance.

Le 13 octobre, le «Esso Fun Day» se déroulera de 9 h à midi au Pavillon d'agriculture de Chicoutimi. On s'inscrit au bureau du hockey mineur de la municipalité, au 698-3233, ou par télécopieur, au 698-5383. Des formulaires sont disponibles à l'aréna du Plateau.

## Rapido

### Responsables de tournois

La rencontre annuelle des responsables des tournois de hockey au Saguenay-Lac-Saint-Jean aura lieu le samedi 28 septembre, au Centre Price de Jonquière, dès 10h. Une cinquantaine de personnes sont attendues pour la circonstance. Toute la documentation relative à la bonne marche des tournois programmés en 2002-03 sera remise à cette occasion. Un dîner sera servi.

### Guide des randonnées

Soucieux de développer la pratique du sport et des activités de plein air dans la région, le Regroupement loisirs et sports et le Conseil du loisir scientifique du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont publié conjointement un outil indispensable aux amateurs de randonnée pédestre. Le Guide des randonnées pédestres du SLSJ est disponible à prix populaire aux bureaux du RLS à Alma. On peut également appeler au 480-2228 afin d'obtenir plus

amples informations. Le guide répertorie au moins 120 sites de la région que peuvent fréquenter les randonneurs.

### Compétition d'accélération

La piste d'accélération de Pont-Rouge, non loin de Québec, mettra un terme à sa saison d'activité 2002 par la présentation d'épreuves d'accélération, le dimanche 29 septembre à compter de 14h.

Au programme figurent des courses en classes compactes (4 ou 6 cylindres) américaines ou importées, street, semi-pro, moto, motoneige et VTT.

L'ouverture du site a lieu à 9h, tandis que les premiers essais libres, sur la piste de un quart de mille, devraient avoir lieu vers 9h30. Qualifications et finales débuteront vers 14h.

L'entrée est gratuite pour les jeunes de 15 ans et moins, de 10 \$ pour les étudiants avec carte et de 15 \$ pour les adultes.

On peut s'informer en appelant au 1 (418) 872-3376 ou 1 (418) 580-5179.

# Le Pol-Vin sera construit solidement

(PAG) - Les dirigeants de la formation senior AA de Chicoutimi-La Baie ont travaillé ferme au cours des deux derniers mois afin de peaufiner leur organisation. En dépit des nombreux obstacles qui ont pavé leur parcours, les membres de l'état-major du Pol-Vin Construction étaient fiers de dévoiler leurs couleurs et le dénouement heureux de leur démarche, hier.

Pour André Gagnon, l'entraîneur-chef de l'équipe constituée de joueurs provenant des territoires de Chicoutimi et de La Baie, la présence de 52 joueurs au camp d'entraîne-

Tant à domicile que sur les patinoires des formations rivales.

## Origine

Le Pol-Vin Construction, le nom retenu pour l'équipe de Chicoutimi-La Baie, est une entreprise qui fut fondée par Paul-Étienne Bouchard et Vincent Tremblay. Aujourd'hui, Vincent Tremblay est associé à ses fils Éric et Stéphane dans la poursuite des activités de l'entreprise qui est propriétaire de la formation senior AA en compagnie de Georges Bouchard...



PAUL-ÉTIENNE GIRARD

pagirard@lequotidien.com

ment a représenté dès le départ une belle surprise. Depuis, ce nombre s'est amenuisé à 34 hockeyeurs, ce qui forme la bonne mesure selon André Gagnon dans le but de statuer sur le choix des partants à l'occasion du match d'ouverture qui aura lieu au Centre Jean-Claude-Tremblay, le vendredi 4 octobre, 20h30.

«Les deux matchs hors concours que nous allons disputer aux Patriotes de Saint-Bruno ce week-end, samedi au Centre Jean-Claude-Tremblay, 20h45, et dimanche à Saint-Bruno, 14h30, va nous donner un bel aperçu de ce que sera éventuellement notre équipe, fait observer André Gagnon. Pour ce qui est des retranchements à venir, je ne sais pas s'il y en aura ou pas. Nos joueurs ont tous un travail. Il y aura des absences dans le cours de la saison. Avoir 34 joueurs en disponibilité m'apparaît donc une bonne chose en soi», s'empresse-t-il d'ajouter.

Quant à la marque de commerce du Pol-Vin Construction, André Gagnon n'en fait pas mystère. «Notre équipe sera rapide et robuste. Et nous avons les bons éléments pour loger la rondelle dans le filet adverse. Il nous reste à développer une bonne chimie entre les joueurs, ce qui ne prendra pas beaucoup de temps», dit-il en promettant que ses joueurs ne reculeront devant personne.

## Football junévnile BB

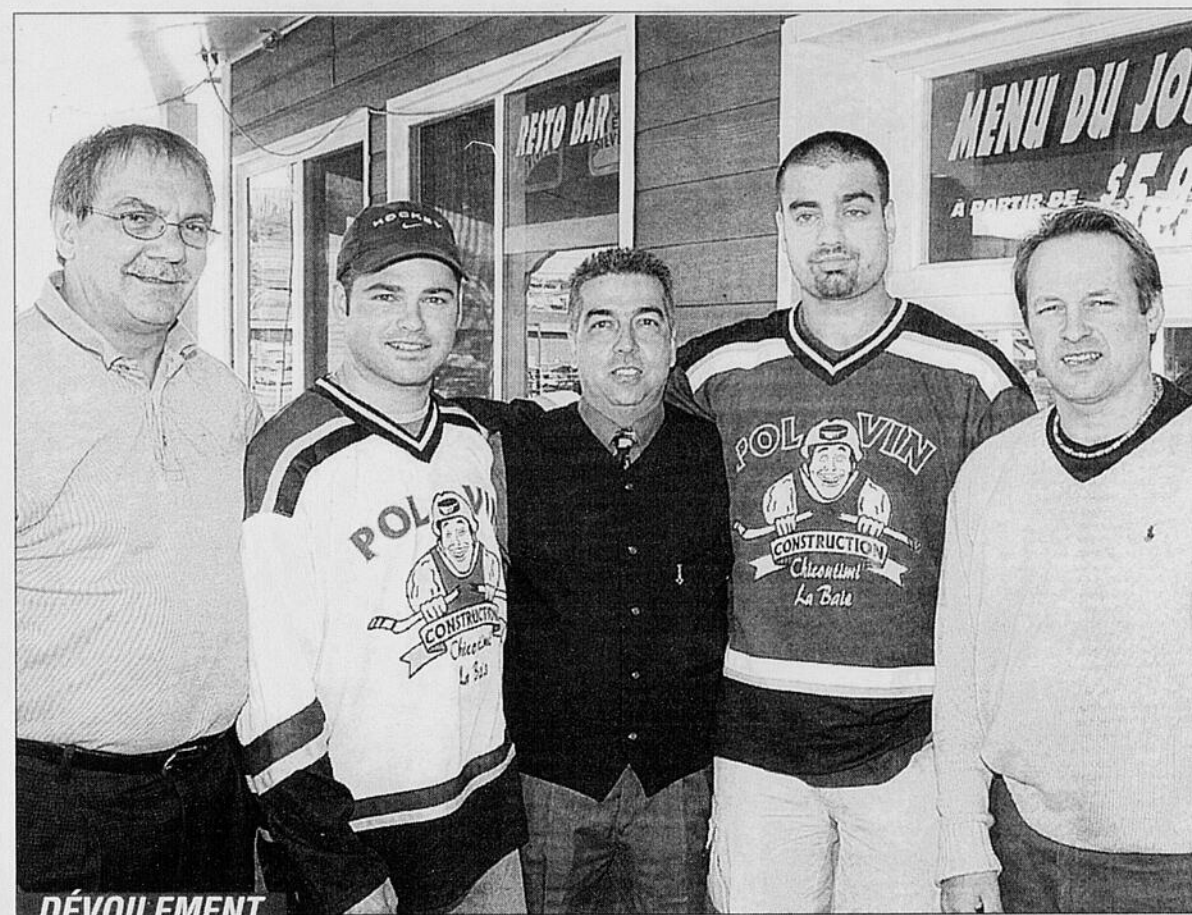
# Les Lynx reprennent le boulot après un congé

ALMA (PAG) - Luc Thériault a apprécié les nombreuses vertus au congé accordé aux Lynx du Pavillon Wilbrod-Dufour. À la suite de la victoire serrée de la formation almatoise contre Montmagny le 15 septembre dernier, c'était une évidence que les Lynx devaient apporter des correctifs à leur unité offensive. Ce week-end de congé est donc survenu à point nommé.

«Heureusement que nous avons deux victoires en banque. Sinon, ma foi! Ce congé aurait été long pour tout le monde, de faire remarquer Luc Thériault. Nous avons revu en long et en large ce

qui devait être amélioré dans notre jeu. C'est à cela que nous travaillons depuis notre visite à Montmagny. Et sans être prétentieux, ceux qui suivent nos activités vont observer de gros changements au sein de notre équipe lors de notre prochain match.»

Les changements auxquels Luc Thériault fait allusion ne logent pas chez le personnel de joueurs. Ces grands changements seront surtout perceptibles dans la manière d'exécuter les jeux. «Nous avons mis l'accent sur la rapidité d'exécution, d'arguer l'entraîneur-chef des Lynx. Nous avons une bonne somme de tra-



DÉVOILEMENT

Georges Bouchard, copropriétaire, Patrice Grégoire, joueur, André Gagnon, entraîneur-chef, Éric «Junior» Bélanger, et Éric Tremblay, de Pol-Vin, copropriétaire, étaient présents hier à la conférence d'information de l'équipe senior AA de Chicoutimi-La Baie.

(Photo Rocket Lavoie)

Un budget de 85 000 \$ sera nécessaire pour pourvoir aux besoins de l'équipe en 2002-03. Déjà, les propriétaires ont consenti plus de 20 000 \$ en débours pour le paiement de la concession, dont 12 000 \$ à l'achat d'équipement complètement neuf...

D'après les prévisions budgétaires, l'équipe devra attirer 400 spectateurs et plus par rencontre pour équilibrer ses états financiers...

Quatorze des seize matchs locaux du Pol-Vin sont déterminés. Huit seront joués au Centre

Jean-Claude-Tremblay de La Baie (le vendredi et le dimanche) et six à l'aréna du Plateau de Chi-

cutimi (le samedi à 21 h)... L'âge moyen des joueurs du Pol-Vin est de 28 ans...

Pierre Bouchard et Mario Simard sont les adjoints à l'entraîneur-chef André Gagnon...

## Midget BB

# La saison s'annonce très équilibrée

par Stéphane Bégin  
SAINT-BRUNO (SB) - Le plus vieux circuit de hockey midget BB du Québec va lancer sa saison 2002-2003 sous le signe de l'équilibre.

Après le hockey junior majeur, le semi-professionnel et le midget AAA, voilà que les circuits de hockey mineur vont prendre leur envol au cours de la fin de semaine.

Les dirigeants de la Ligue de hockey junior, midget et senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean vont donc présenter des matchs du midget BB et du junior BB. Le

midget CC lancera ses activités le 4 octobre, en même temps que le nouveau circuit du senior AA.

Fondé en 1975, le circuit midget BB regroupe maintenant six formations à Jonquière (Marquis), Chicoutimi (Saguenéens), Saint-Félicien (Express), Alma (-Aiglons), Dolbeau-Mistassini (Optimistes) et aussi à Baie-Comeau (Vikings).

On annonce donc une saison équilibrée entre les formations, mais il ne faut pas oublier que les Aiglons d'Alma ont dominé les quatre dernières années lors des séries éliminatoires, un exploit

sans précédent. La saison commence ce soir et se déroule toute la fin de semaine.

## Junior BB

Par ailleurs, le circuit junior BB lancera aussi sa 17e saison avec la présence de cinq équipes à Jonquière (Marquis), Métabetchouan (Royal), Normandin (Éperviers), Chicoutimi (Saguenéens), Alma (Aiglons) et aussi de Baie-Comeau (Vikings). Plus de 100 matchs seront présentés durant la prochaine saison.

La venue de Baie-Comeau constitue un aspect intéressant pour les dirigeants des circuits, mais il

ne faut pas passer sous silence la création du circuit senior AA, qui regroupe des clubs régionaux, de même qu'un autre à Forestville.

D'autre part, le comité régional des arbitres, la Fédération régionale de hockey sur glace et le circuit junior-midget-senior en sont venus à une entente de collaboration, une première régionale de ce genre.

On a notamment élaboré la réglementation du nouveau circuit senior et l'uniformisation du travail des officiels à ce circuit. Jean-Paul Asselin agira comme arbitre en chef de la ligue.

qui devait être amélioré dans notre jeu. C'est à cela que nous travaillons depuis notre visite à Montmagny. Et sans être prétentieux, ceux qui suivent nos activités vont observer de gros changements au sein de notre équipe lors de notre prochain match.»

Les changements auxquels Luc Thériault fait allusion ne logent pas chez le personnel de joueurs. Ces grands changements seront surtout perceptibles dans la manière d'exécuter les jeux. «Nous avons mis l'accent sur la rapidité d'exécution, d'arguer l'entraîneur-chef des Lynx. Nous avons une bonne somme de tra-

vail à investir en ce domaine. Nous avons d'ailleurs mis le temps qu'il fallait à cette fin», signale-t-il. Au sujet des représentants du Petit Séminaire de Québec, les visiteurs dimanche, 13h30, au terrain des Plaines vertes, Luc Thériault avoue qu'il ne sait pas grand-chose. «L'an dernier, c'était une équipe de deuxième plan. Qu'en est-il exactement avec eux, interroge-t-il. Nous n'avons pas voulu prendre de risque, se hâte-t-il de répondre. Nous nous sommes préparés comme s'il s'agissait d'une grande formation. Notre stratégie reposera sur la façon d'amener

nos rivaux à s'insérer dans le momentum de jeu que nous préférons. Et non le contraire.» Luc Thériault reconnaît qu'à ce stade de la saison, les Lynx sont en progression. Mais il désire plus pour son équipe. «Pas la perfection. Car il est impossible de l'atteindre, dit-il. Nous avons cependant comme projet de figurer notre jeu au sein de toutes les unités, incluant les unités spéciales. Cela nous apparaît important de parfaire, d'accéder à un niveau supérieur», dit-il.

Les Lynx, qui regroupent 45 joueurs, sont bien nantis aux positions stratégiques. En attaque,

tout incline à penser que le quart Mathieu Gervais détient le poste de partant, qu'il n'a pas l'intention de le céder à un autre. Pour ce qui du cheminement des charges offensives, Luc Thériault va continuer à miser sur quatre porteurs de ballon alliant rapidité et force, nommément Dany Lebel, Gratien Roussel, Olivier Tremblay et Michel Dorval.

Pour ce qui est de la défense des Lynx, elle a la cote de l'entraîneur-chef de l'équipe. «Nos gars travaillent fort. Ils ont effectué de la bonne besogne depuis le commencement de la saison», conclut-il sur ce propos flatteur.

Le Quotidien Le Vendredi 27 Septembre 2002 - 39



Vendredi, samedi et dimanche seulement!

27, 28 et 29 septembre

ne ratez pas le week-end

de notre plus gros solde de la saison!

notre plus bas prix de la saison!

55 % de rabais

bijoux en or à 10 ct et 14 ct

Exception : articles Charter Collection

achat spécial

40 % de rabais

habits de neige Osh Kosh

Le fabricant liquide! Choix de 6 modèles. Tailles 2 à 6X. Après les Jours la Baie 139,99 \$ à 159,99 \$, Jours la Baie 83,99 \$ à 95,99 \$

15 % de rabais

tous les petits électros de cuisine et d'hygiène personnelle

achat spécial

69<sup>99</sup>

litterie en sac Springs Home, format une place

pour femme

40 % de rabais

TOUS les soutiens-gorge et slips WonderBra et Warner's en boîte Plus une remise postale additionnelle de 10 % de WonderBra.

30 % de rabais

TOUTES les tenues d'extérieur pour elle  
TOUTE la mode à prix ordinaire pour elle Mantles<sup>™</sup>, ToGo<sup>™</sup>, Alia, Alia Sport, Tan Jay, Villager, Emma James, Haggard pour elle, Nygård Sport et Evan Picone.

pour homme et enfant

30 % de rabais

chaussures pour lui  
Exceptions : articles Jockey, Calvin Klein, Tommy Hilfiger et ceux des promos « 3 paires pour... »  
TOUT le sportswear masculin Chaps  
tenues d'extérieur tout-aller pour lui Mantles<sup>™</sup>, ToGo<sup>™</sup>, Weatherman et RFT de Rainforest.  
pantalons de ville et vestons sport Mantles<sup>™</sup>  
TOUTES les chemises de ville et cravates pour lui sauf les articles Mantles<sup>™</sup>, Alexander Julien, Outline et « Aubaine la Baie ».  
tenues mode et d'extérieur pour enfant Osh Kosh, Tommy Hilfiger et Rerun. Bébé et enfant, tailles 0 à 16

25 % de rabais solde semestriel Calvin Klein

TOUT CECI : articles CK Jeans, chaussettes, sous-vêtements masculins choisis et ceintures pour lui.

bijoux, chaussures et accessoires

50 % de rabais

chaussures pour enfant Brooks<sup>®</sup>, Buster Brown<sup>™</sup> et Kangaroos.

45 % de rabais

bijoux fins diamantés, gemmés, sertis de zircons cubiques, en perles cultivées rondes ou d'eau douce

40 % de rabais

choix de chaussures Aerosoles<sup>®</sup>, Naturalizer<sup>®</sup>, Rockport<sup>®</sup> et Nicole pour elle  
collants fins Classics de Silks et Sublime de Dim.

35 % de rabais

chaussures Weekender, American Essentials et Levi's<sup>®</sup> pour elle

30 % de rabais

choix de sacs à main Exceptions : articles « Aubaine la Baie », Outline<sup>®</sup>

choix de montres

Timex<sup>®</sup>, Cardinal, Bulova, Casio, Seiko, Sierra et Orlián.

25 % de rabais

TOUTES les chaussures de marche pour elle et lui Reebok, Etonic<sup>®</sup> et Ryka.

miroirs et troussees à cosmétiques

pour le foyer et autres

50 % de rabais

TOUS les duos-sommeil sauf les modèles Comfort Forme, Home Studio et la collection Spine Health.

Plus un rabais instantané de 50 \$ à 200 \$.

Formats une place à très grand lit

40 % de rabais

litterie ToGo<sup>™</sup> en finette Manor House et French Country.

15 % de rabais

TOUS les gros électros GE et Profile de GE

seulement 799 \$ moitié prix

canapé Satisfaction en microfibre Choix de 7 teintes.

Après les Jours la Baie 1 599 \$.

Causeuse, fauteuil, pouf et canapé-lit deux places aussi soldés.

au choix, solde 699 \$ fauteuil inclinable Hampton ou Oakbrook Seulement @ la Baie.

Après les Jours la Baie 1 199 \$.

Causeuse, fauteuil, pouf et canapé-lit deux places aussi soldés.



C'est un fait, avec Clarins la vie est belle.

À l'achat d'un produit de soin et d'un autre produit Clarins, vous recevrez une trousse personnalisée contenant 4 produits de base essentiels à votre routine beauté quotidienne.

achats spéciaux

34<sup>99</sup>

polo Chaps Ralph Lauren en piqué pour lui  
Après les Jours la Baie 59,99 \$.

14<sup>99</sup>

dormeuses Osh Kosh, Bébé, tailles 3 à 18 mois.  
Après les Jours la Baie 24,99 \$.

nos plus bas prix de la saison!

55 % de rabais

TOUS les oreillers ToGo<sup>™</sup>  
TOUTES les serviettes ToGo<sup>™</sup>  
batterie de cuisine Professional de Lagostina

50 % de rabais

choix de chaussures de ville et tout-aller pour lui Mantles<sup>™</sup>, Clarks<sup>®</sup>, Florsheim<sup>®</sup>, Nunn Bush<sup>®</sup> et Bostonian<sup>®</sup>  
Le choix et les marques varient selon le magasin.

45 % de rabais

TOUTES les couettes et tous les couvre-matelas ToGo<sup>™</sup>

33 % de rabais

de ToGo<sup>™</sup> et Mantles<sup>™</sup> : bijoux en argent fin, en jade de la C.B. et ceux sertis de pierres semi-précieuses

25 % de rabais

TOUTE la verrerie et tous les articles de service Luigi Bormioli

50 % de rabais additionnel

ces articles à prix de liquidation déjà réduit jusqu'à 75 % : mode, chaussures et bijoux pour toute la famille ainsi que les accessoires mode et la lingerie pour elle Sur nos derniers prix étiquetés.

encore plus

Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat spécial » et ceux des rayons concédés.

OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS\* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.

\*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

